

**Sonderseiten** 2 Geschenke kommen von Herzen 6-7 Adventveranstaltungen  
**9 Reisen** | Bad Hévíz 11 Haus & Garten 12 Bauen.Wohnen.Renovieren  
**13 Kulinarisches** 18+19 Gesundheit | Fitness | Schönheit | Fitclub-Glühweinnachmittag

AUFLAGE 43.500 • KOSTENLOS IN ALLE HAUSHALTE 6. JAHRGANG

# FRANKENSTEINER



AUSGABE 47 | DEZEMBER 2014  
 UNABHÄNGIG  
 INFORMATIV

## RUNDSCHAU

NACHRICHTEN AUS DER  
 FRANKENSTEINER  
 REGION

Ausgabe  
**Bergstraße**

- Highlights**
- 4 Wasser-Abwehr Kurs der DRG-Pfanzelt
  - 7 Weihnachtskonzert in katholischer Kirche St. Antonius
  - 10 Gewinnlos Sie 3 Gutschein- und Preisführer mit 92 Gutscheinen
  - 14 Gewinnlos Sie 2 Eintrittskarten für Konzert mit Crazy Soul Klavier
  - 14 Gewinnlos Sie 20 Euro mit dem Kunstwerkstück
  - 16 Gewinnlos Sie 2 Karten für Harmonisierung & „Marmalen Gewächse“
  - 16 Kirchenmusik und Chorführer: 1. Sonntag Märchen für Jung & Alt
  - 17 Freiwilligendienst für Indien & Philippinen: Brandholz vom Forstamt
  - 18 Gewinnlos Sie 5 Saunakarten | Kosmetik: Kontakt, Probebehandlung
  - 25 Spitzel-Tango | Kreativ-Festabend

ANZEIGENAUFGABE: HERAUSGEBER K.M. WEBER · TELEFON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**BEUTEL**  
**Augenoptik**

Oberstraße 8  
 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon 0 61 51-5 60 76  
 E-Mail: kontakt@beutel.de  
 Internet: www.beutel.de

Zertifizierter  
 Gleitsichtglas-Spezialist  
 (EXCC-ZERT. MED.)

Seniorenfreundlicher Betrieb

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**A A K Phila GmbH**  
 Tel.: 06151-55047  
 Pfungstädter Str. 35  
 DA-Eberstadt



**Sind Sie kontaktfreudig?**  
 Haben Sie gerne mit Menschen zu tun?  
 Dann sind SIE die richtige Person für uns!  
 Haupt/Nebenjob  
 Telefon 06157/989699

**Kaufe**  
 Leica, Linhof, Hasselblad, Rolleiflex und andere hochwertige Fotoapparate, Einzelstücke, Sammlungen oder Nachlässe.  
 Telefon: 06103 - 237 16

Prospektverteilung 06157.989699 Suche freie Redakteure 06157.989699

### BENSHEIM

#### 2015 mit „weltwärts“ nach Indien und auf die Philippinen

Noch bis 1. Dezemberwoche 2014 können sich interessierte junge Leute für einen achtmonatigen Freiwilligendienst im Ausland bei der Karl Kübel Stiftung bewerben. Der entwicklungspolitische Freiwilligendienst „weltwärts“, der vom Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) Anfang 2008 ins Leben gerufen wurde, bietet jungen entwicklungspolitisch Interessierten die Möglichkeit, sich ehrenamtlich in einem Entwicklungsprojekt zu engagieren und dabei interkulturelle Erfahrungen zu sammeln.

Bisher hatte die hessische Karl Kübel Stiftung ausschließlich Einsatzplätze in Indien bereitgestellt. Ab kommenden Sommer 2015 werden erstmals Plätze in entwicklungspolitischen Projekten auf den Philippinen besetzt. Freiwillige können sich engagieren, indem sie die Partner vor Ort beispielsweise durch kreativen Nachhilfeunterricht, die Gestaltung von Freizeitaktivitäten für Kinder und Jugendliche oder bei Dokumentationstätigkeiten wie der Erstellung von Flyern oder bei Film- oder Fotodokumentationen unterstützen.

Bewerben können sich junge Leute, die das 18. Lebensjahr erreicht haben, aber nicht älter als 27 Jahre sind. Besonders gern gesehen sind Bewerber aus Berufsschulen oder/und mit abgeschlossener Ausbildung oder Studierende aller Studienrichtungen. Auf der Internetseite der Stiftung [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de) finden Interessierte die Rahmenbedingungen eines solchen Einsatzes und die Bewerbungsmodalitäten. Zudem können dort die Bewerbungsunterlagen heruntergeladen werden. Bei Fragen zum weltwärts-Programm wenden sich Interessierte bitte an Andrea Maier, Tel. 06251/7005-39, [a.maier@kkstiftung.de](mailto:a.maier@kkstiftung.de).

### Jetzt bewerben für Indien



JUNGE ENTWICKLUNGSPOLITISCH INTERESSIERTE SIND FÜR EHRENAMTLICHES ENGAGEMENT IM ENTWICKLUNGSPROJEKT GEFRAGT

### HIER IST IHR TRAUMBAD

Willkommen bei Richter+Frenzel in der Welt des Badens: Entdecken Sie einzigartige Badkonzepte, aktuelle Trends und tolle Gestaltungsideen. Ob Pur, Classic oder Modern: Unsere drei Stilwelten werden Sie begeistern – lassen Sie sich von uns beraten.

Besuchen Sie uns in einem unserer Bad-Center:  
 Büttelborn · Darmstadt · Heppenheim  
[www.richter-frenzel.de](http://www.richter-frenzel.de)



**RICHTER+FRENZEL**

### Pflege INKLUSIV Ambulanter Pflegedienst

- Krankenpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Stunden- und Tagesbetreuung
- Beratung

**Nähere Informationen:**  
 Frau Monika de Summa  
 E-Mail: [pdl@bh-z-rossdorf.de](mailto:pdl@bh-z-rossdorf.de) oder  
 telefonisch unter 06154 / 6936637

Pflege INKLUSIV  
 Ambulanter Pflegedienst  
 Darmstädter Straße 44  
 64380 Roßdorf



### Wir bauen den wichtigsten Ort für Sie: „Ihr neues Zuhause“

**BICKENBACH**  
 FLIEDERWEG/GÄRTNERWEG  
 SEHR RUHIGE LAGE IN GEWACHSENEM WOHNGBIET  
 5,5 lichtdurchflutete große Zimmer auf 145 m² Wfl. und 28 m² Nfl.  
**328.986 €**  
 INCL. GRUNDSTÜCK

Nur noch 1 DHH FREI!  
 Baubeginn bereits erfolgt



**KOSTENFREIES INFOTELEFON 0800 2277 123**  
 FRAU WALTER FREUT SICH AUF SIE: TELEFON 0175-41 22 132  
 GERNE AUCH SAMSTAG/SONNT. INFO@EFFIZIENZ-HAUS.DE  
[WWW.EFFIZIENZ-HAUS.DE](http://WWW.EFFIZIENZ-HAUS.DE)

64293 Darmstadt  
 Otto-Röhm-Str. 77a  
 06151-6672766

**TAS FISCH**

SÜDFISCH Erhan TAS · GROSS- UND EINZELHANDEL

Mo-Sa 8-19 Uhr

GROSSE AUSWAHL FÜR GEBERDE- UND PRIVATKUNDEN  
 STETS FANGFRISCHER FISCH AUF 600 m² VERKAUFSFLÄCHE

GROSSE AUSWAHL FÜR GEBERDE- UND PRIVATKUNDEN  
 STETS FANGFRISCHER FISCH AUF 600 m² VERKAUFSFLÄCHE

**office people**  
 PERSONALMANAGEMENT

Wir suchen für Darmstadt und Umgebung  
**Kommissionierer m/w**  
**Lagerhelfer m/w** in Vollzeit  
 Übertarifliche Bezahlung, Urlaubs- u. Weihnachtsgeld

Office People | Ludwigstrasse 20 | Telefon 06151-918580  
 Personalmanagement | 64283 Darmstadt | [www.office-people.de](http://www.office-people.de)

**Lunge**  
 MANIFAKTUR

Wir haben uns auf das Wesentliche konzentriert: Erstklassige Qualität.

Hochwertige Laufschuhe aus der Lunge Manufaktur. Made in Germany.

Diese Vorteile sprechen für sich:

- 2000km dauerelastische Dämpfung und Federung
- Schadstofffreie Okotex 100 zertifizierte Materialien
- Einzigartiger geräuschloser Abrollkomfort
- Komfort: Innenschle aus 3D Gomax® Latexschaum
- Beste Verletzungsvorbeugung
- Punktlastische perfekte Passform
- Neubesohlung möglich

Sanitätshaus Münck GmbH  
 Schwanenstraße 43  
 D-64297 Darmstadt  
 Telefon 0 61 51-54 34 7  
[www.muenck.de](http://www.muenck.de)

**Jung - Alt - Defekt!**  
**Wir kaufen Ihr Auto!**

Oder brauchen Sie Ersatzteile?

Autoverwertung Lechmann oHG Lagerstr. 3 · 64331 Weiterstadt · Industr. Nord  
 Tel.: 06151/895533 · [www.autoteilemarkt24.de](http://www.autoteilemarkt24.de)

**SCHUH WEISHAAR**  
**TEXTIL WEISHAAR**

**DAMEN TEXTILIEN BIS 50% REDUZIERT**  
**ALLE SCHUHE 10% REDUZIERT**  
**20% 30%**

WEIHNACHTEN ZAUBERHAFT.

LUST AUF SCHÖNE SCHUHE

Seeheim-Jugenheim  
 Friedrich-Ebert-Str. 60-62 - neben LIDL

Gernsheim (kein Textilverkauf)  
 Bensheimer Straße 1 - gegenüber ALDI

Heppenheim  
 Bgm.-Kunz-Str. 15 - Nähe Blumen Mai

Wir sind für Sie da!  
 Geöffnet Mo-Fr 9-19 Uhr in allen Filialen & samstags: 14-18 Uhr  
 Seeh. Sa 9-16 Uhr · H-P: 9-18 Uhr · Gernsh. Sa 9-14, 30

**Villa Flora**

Es weihnachtet in der  
**Floristik & Geschenke**

Zauberhafte Adventskränze  
 stimmungsvolle Gestecke und außergewöhnliche Geschenkideen

Inhaberin Regina Büschel  
 Hauptstraße 26  
 64342 Seeheim-Jugenheim  
 Telefon 0 62 57 / 94 43 63

Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr 9.00-12.30 Uhr  
 14.30-18.30 Uhr  
 Sa 8.00-13.00 Uhr  
 So 10.00-12.00 Uhr

gültig nur am 6. Dezember 2014

Mehr als **25.000 Artikel** für **HAUS, HEIM und GARTEN**  
 auf **MEHR ALS 2.000 QM**  
**AM 6.12.2014**  
**10% RABATT**  
 AUF ALLES BEI VORLAGE DER ANZEIGE

**Erst mal hin zum BAUMARKT SCHWINN**  
 RHEINSTR. 37 · 64367 MÜHLTAL  
 TELEFON 06151 / 98985-299  
[www.baumarkt-schwinn.de](http://www.baumarkt-schwinn.de)

Mo.-Fr.: 8:00 - 19:00  
 Sa.: 8:00 - 18:00

**UNSERE SERVICELEISTUNGEN:**

- ALPINA FARBMISCHSERVICE
- BASI SCHLÜSSELSERVICE
- PROFI WERKZEUGVERLEIH

Über 350 Fachmärkte – wir gehören dazu

*Geschenke  
kommen von Herzen  
Welcher Anlass könnte schöner sein...*

... als der Nikolaustag oder Weihnachten,  
um seinen Lieben eine Freude zu bereiten?  
Unterstreichen Sie Ihre Gefühle, und  
wählen Sie Geschenke aus Freundschaft  
oder Liebe, die von Herzen kommen – wir  
haben für Sie schon mal eine Auswahl  
vorbereitet.



## „Dein Geschenkladen“ ist wieder da!

Freunde fürs Leben | Kuscheltiere und mehr...



FOTO: GESCHENKELADEN

Es ist soweit, nach 5 Monaten hat „Dein Geschenkladen“ in Griesheim endlich wieder eröffnet!

Bei strahlendem Sonnenschein freuten sich Anfang Oktober sowohl Gäste als auch die Gastgeber Sibyll Brandt und Hellwig Landau über die Wiederöffnung ihres Geschenk ladens in den neuen Räumen in der Schöneweibergasse 84. Der neue Verkaufsraum ist sehr gut erreichbar und mit dem fröhlich-bunten Schild über dem Hofort nicht zu verfehlen!



**STOFFTIERE** in Hülle und Fülle lassen (nicht nur) Kinderherzen höher schlagen.

Nachbarn, Familie, Freunde und Kunden bewunderten das liebevoll neu hergerichtete Anwesen sowie die perfekt in Szene gesetzten Kuscheltiere und Spielzeuge! Die Begeisterung war so groß, dass manch kleiner Kunde am selben Vormittag ein zweites Mal in Begleitung von Freunden und Geschwistern wiederkam oder nach dem eigentlichen Ende der Veranstaltung

einfach noch ein wenig länger blieb. Riesengroße Kulleraugen und kuschelweicher Plüsch, das ist das Markenzeichen der beliebten Kuscheltiere aus den Serien Beanie Boo's (Ty-Glubschis), Li'l Peepers der englischen Trendmarke Suki sowie YooHoo&Friends von Auroraworld. Doch Vorsicht: die Plüschtiere mit den großen Kulleraugen lassen nicht nur Kinderherzen höher schlagen... Darüber hinaus findet man hier hochwertige Plüschtiere von Sigikid und Babyartikel von Sterntaler sowie hochwertige Spielzeuge namhafter Hersteller, die man nicht in jedem Supermarkt bekommt. Jetzt in der Vorweihnachtszeit gibt es nicht nur Geschenke für die Kleinen, auch liebevoll ausgesuchte Keramikfiguren und andere Dekoartikel lassen die Herzen aller Romantiker höher schlagen.

### Dein Geschenkladen

Schöneweibergasse 84  
64347 Griesheim

Telefon 06155-819287  
www.kutiga.de

Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 15-18 Uhr, Sa 10-12 Uhr, sowie nach Vereinbarung, Montags normalerweise geschlossen. Rund um die Uhr einkaufen kann man übrigens auch, die niedlichen Kuscheltiere können online unter [www.kutiga.de](http://www.kutiga.de) bestellt werden.

*Einladung zum Nikolaustag  
am Freitag, den 8. Dezember*

### Kinder aufgepasst! Der Nikolaus kommt...

Bringt Euren rechten Stiefel bis zum 6. Dezember in die Kinderoase! Der Nikolaus füllt ihn mit Allerlei und bringt ihn am 8. Dezember zwischen 16.30 und 18 Uhr wieder vorbei.

Bringt an diesem Tag Euren linken Stiefel mit, damit er sieht, wem gehört das gute Stück. Daß Euch vergeht die Wartezeit, gibt's an diesem Tag Kinderpunsch, Glühwein und manche Leckerei!



### Kinder und Damenmoden

Heidelberger Landstraße 228

Darmstadt Eberstadt

Telefon 06151/594263

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 9-13 Uhr,  
Mo.-Fr. 14.30-18.30 Uhr

**Kinderoase**  
*brrrrr*  
**Adventsangebot**  
Thermokniestrümpfe  
Socken • Skistrümpfe

**2 bezahlen 3 mitnehmen**

**Kinder & Damenmoden**  
Heidelberger Landstr. 228 • Da-Eberstadt  
Mo-Sa 9-13h, Mo-Fr 14.30-18.30h **0 61 51 - 59 42 63**

© K. M. WEBER

FOTO: SCHLICKEBIER



Ein Ausschnitt vom Angebot der verschiedenen Stoffe in Farben, Mustern und Materialien zeigt Inhaberin Hildegard Volz.

## Wohlbefinden und Entspannung im Herzen Pfungstadts: Salzgrotte „Mineralis“



FÜR KINDER UND ERWACHSENE: Salzgrotte Mineralis bietet auch speziell Kindersitzungen an in einer eigens dafür geschaffenen Kinder-Salzgrotte mit viel Platz und Spielzeug für die Kleinen.

Die geistige und körperliche Leistungsfähigkeit wird gestärkt, die Abwehrkräfte des Organismus aufgebaut.

### Positiver Nutzen der Salzgrotte

Zum Beispiel: Allergische und chronische Bronchitis, Asthma, Nasennebenhöhlenentzündung, Dermatologische Erkrankungen wie Akne, Schuppenflechte, Neurodermitis, Hautentzündung, Allergien, Rheumatische Erkrankungen, Herz- und Gefäßerkrankungen (z.B. Bluthochdruck), Unterfunktion der Schilddrüse, Stress, Depressionen & Erschöpfungszustände, Schlafprobleme, Tinnitus, Entgiftung & Entsäuerung. Der Aufenthalt beträgt 45 Minuten, in dieser Zeit können bis zu 6 Personen auf gemütlichen Relaxliegen entspannen.

Bei speziell ausgewählter Entspannungsmusik und stimmungsvollen Lichteffekten können Sie sich vom Alltagsstress erholen und Beschwerden ohne lästige Medikamente lindern.

Wir bieten auch speziell Kindersitzungen an in einer eigens dafür geschaffenen Kinder-Salzgrotte mit viel Platz und Spielzeug für die Kleinen.

Soletherapie in unserer speziellen Infrarotkabine, die mit Ultraschall-Solevernebler und negativ ionisiertem Sauerstoff arbei-

ten. Nach dieser 25 minütigen Therapie können Sie sich noch eine erholsame Entspannung auf unserem Massagesessel gönnen.

### Neu in unseren Angebot!

Frau Monika Skolik, geprüfte Fußpflegerin freut sich auf ihren Anruf. Termine erhalten Sie unter Tel. 06157-990067 oder 0152-34026204.

### Massage in der Salzgrotte:

Eine geprüfte Wellnesstherapeutin bietet an den Wochenenden Massagen in der Salzgrotte an.

Geöffnet ist die Grotte montags bis freitags von 9-11 Uhr und von 16-19 Uhr. Eine besondere Kleidung ist nicht notwendig. Termine kön-

nen sowohl vor Ort als auch telefonisch vereinbart werden.

### Salzgrotte Mineralis

Karlsbader-Str. 6  
64319 Pfungstadt-Hahn  
Tel. 06157-990067  
[www.salzgrotte-mineralis.de](http://www.salzgrotte-mineralis.de)

## Salzgrotte MINERALIS

Meeresklima an der Bergstrasse

Natürliche Hilfe bei: Stress - Erkältungen - Bronchitis - Allergien - Neurodermitis - Schuppenflechte...

Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung.

Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst am Meer oder natürlichen Salzheilstellen vorfindet

### GUTSCHEIN

Sparen Sie bares Geld bei Ihrem Besuch in der Salzgrotte!

statt 9,50

nur 8,00

bei Vorlage dieses Coupons



FOTO: FOTOLIA

EDITORIAL

Wünsch' Dir was!

Leuchtende Kinderaugen, Wunschzettel, erwartungsvolle Gesichter überall. Dazu der Duft vom Plätzchenbacken. Bald ist Weihnachten! Die Zeit, wo man beschenkt wird und wo man anderen mit Gaben eine Freude bereiten will. Es müssen nicht immer „gewichtige“ Geschenke sein. Auch ein Gutschein für Wellness, Sport, Schönheit, Massage oder eine neue Brille kann gut ankommen...

Was schenke ich wem? Das ist die große (Plage-)Frage! Weihnachten soll doch ein Fest der Besinnlichkeit und der Entspannung werden. Bei all dem wollen wir auch nicht vergessen, dass alle Christen am Heiligen Abend die Geburt von Jesus Christus feiern.

Liebe Leserin, lieber Leser, wünschen SIE sich auch mal was! Da gibt es das Buch „Bestellung beim Universum“ von Bärbel Mohr, sehr lesenswert, übrigens. Es handelt von den Herzenswünschen, die letztendlich in Erfüllung gehen, da man ein Verhaltensmuster entsprechend seines eigenen Wunsches im täglichen Leben unbewusst entwickelt. Sie werden überrascht sein, Ihr Wunsch wird mit höchster Wahrscheinlichkeit auf diese Weise in Erfüllung gehen. Dies habe ich am eigenen Leib gespürt. Probieren Sie es doch ganz einfach mal für 2015 aus, Sie werden Überraschungen erleben. Ein guter Vorsatz, oder?

Starten Sie also voller Zuversicht ins neue Jahr. Das Team der Frankensteiner Rundschau wünscht seinen Lesern ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gesundes, zufriedenes Jahr 2015.

Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam



Vorsicht Taschendiebe unterwegs! | Sie sind meist auf der Suche nach einer günstigen Gelegenheit, um sich schnell zu bereichern

SEEHEIM-JUGENHEIM. Häufig haben es die Kriminellen dabei auf Geldbörsen abgesehen. In diesen befindet sich meist nicht nur Scheingeld sondern auch Bankkarten. Teilweise ist auch die PIN irgendwo notiert. Meist geschieht das alles, bevor das Opfer den Diebstahl überhaupt bemerkt.

Neben Orten mit viel Personenverkehr und dichtem Gedränge sind die Gassen auch immer wieder in Supermärkten zu finden. Während ihre Opfer durch die Regale gehen und nach Produkten schauen, genügt meist ein Griff in die Handtasche im Einkaufswagen und schon wechselt die Geldbörse den Besitzer. Die Opfer merken den Diebstahl meist erst an der Kasse beim Bezahlen.

Achten Sie beim Einkaufen auf Ihre Wertsachen! Wertsachen, insbesondere Geldbörsen, aber auch Handtaschen haben im Einkaufswagen nichts zu suchen. Tragen Sie Ihr Portemonnaie in

der Jackeninnentasche am Körper. Achten Sie darauf, dass Handtaschen grundsätzlich geschlossen sind. Seien Sie besonders misstrauisch, wenn Ihnen fremde Personen verdächtig nahe kommen. (Frankensteiner)

**La Luna**  
Secondhand Mode

Für werdende Muttis  
Kinderbekleidung

Neuware für Babys Gr. 44-74

AB SOFORT können Sie Ihre Umstandsmode und Kinderbekleidung in **Kommission** bei uns abgeben! Bitte rufen Sie zwecks Terminabsprache an. Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Inhaberin Elke Klunker | Eberstädter Straße 77 | 64319 Pfungstadt  
Telefon 01 71 - 3 29 53 46

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-13 Uhr und 15-18 Uhr  
Mittwochnachmittag geschlossen | Sa 10-13 Uhr

Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

1,65 %\*  
p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*1,66 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstarrige Baulandkredite (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinseszinszuschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 27.11.2014

Gleich Termin vereinbaren:  
Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Telefon 06151-278 63 40  
mobil 0170 2957880  
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der  
**ING DiBa**

Das etwas andere Brillenfachgeschäft

Augenoptikermeister Baron von der Trenck-Krug

GRIESHEIM. Besucht man die Augenoptik-Fachpraxis des Herrn Baron Gerhard von der Trenck-Krug in Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Straße 24, merkt man gleich den Unterschied zu anderen Brillengeschäften. Hier fehlt die nüchterne Einrichtung, die man in den meisten Geschäften vorfindet. Obwohl alle modernen technischen Einrichtun-

gen, die für eine kompetente Beratung und Augenuntersuchung vorhanden sind, und obgleich ein umfassendes Angebot an Brillengestellen zur Verfügung steht, empfindet man eine private Atmosphäre. Baron – oder auch Freiherr – Gerhard von der Trenck-Krug hat es verstanden, durch Bilder und Wandschmuck eine entsprechende As-



BRILLENANPROBE und Geschmacksfindung benötigen gute Beratung



BARON Gerhard von der Trenck-Krug im Gespräch mit einem Kunden



FACHGESPRÄCH: Vater Gerhard und Sohn Bernhard bei einer Besprechung mitten im reichhaltigen Brillenangebot.



AUGENOPTIKERMEISTER und Optometrist S.H. Gerhard von der Trenck-Krug in seiner Ehrenpandur-Tracht der Stadt Waldmünchen



EIN PÄUSCHEN muss auch mal sein!

soziation zur Familiengeschichte zu zeigen. Seit 1360 trägt die Familie den Adelstitel, der 1404 erstmals dokumentiert ist. Der Sitz derer von Trencks ist heute hauptsächlich im Waldmüchener Raum in der Oberpfalz. Dort finden jährlich die Trenck-Festspiele statt. Es gibt eine Menge Literatur und Verfilmungen zu Trencks Vorfahren. Herr Baron kann mit Recht stolz auf seinen Pandurenmantel sein. Seine Meisterprüfung als Augenoptiker und Optometrist legte er im Jahre 1968 ab und war mit 24 Jahren der jüngste Meister seines Faches. 2 Jahre diente er bei der Bundeswehr im Sanitätsdienst und in der Krankenpflegerschule. 1970 gründete er sein eigenes Unternehmen. Heute steht den Kunden eine langjährige Erfahrung in der Augen-glasbestimmung zur Verfügung. Unterstützt wird er von seinem Sohn, Baron Bernhard von der Trenck-Krug, auch Augenoptikermeister, und seiner langjährigen Mitarbeiterin als Augenoptikerin, Frau Rosa Hartmann. Seine Fachpraxis ist in Griesheim zentral und gut erreichbar gelegen. Hinter dem Haus gibt es eigene Parkplätze, die auch älteren Kunden den Besuch erleichtern.

Augenoptik-Fachpraxis und Kontaktlinsenstudio  
Baron Gerhard von der Trenck-Krug  
Wilhelm-Leuschner-Str. 24  
64347 Griesheim  
Telefon 06155-4357  
Telefax 06155-3750.

Augenoptik-Fachpraxis  
Kontaktlinsenstudio SEIT 1970



Schloß-Hotel Südtirol  
„Die Welt gehört dem, der sie genießt.“

Ein Jahr geht langsam zu Ende. Zeit also, innezuhalten und einzelne Phasen Revue passieren zu lassen. Vor allem die besonders schönen Erlebnisse und die hart erarbeiteten Erfolge. Zeit aber auch, den persönlichen Kalender zu tauschen. Wir haben dieser Botschaft bewußt ein Zitat vorangestellt, das in wenigen Worten eine Lebenseinstellung beschreibt, die wir intensiv lernen sollten. Giacomo Leopardi hat damit die Worte gefunden, die uns faszinieren und die auch für Sie hoffentlich denkbar sind. Im wahrsten Sinne des Wortes! Mit unserem kleinen Wegbegleiter für die kommenden 12 Monate verbinden wir die besten Wünsche zum Weihnachtsfest und danken für Ihr Vertrauen.

Familie „Besser-Sehen-Team“

S.H. Baron Gerhard von der Trenck-Krug  
Augenoptikermeister und Optometrist

Kompetente und freundliche Beratung  
Wilhelm-Leuschner-Str. 24  
64347 Griesheim  
Telefon 06155-4357



„Ehrenpandur“ von Waldmünchen

Ihr Pfungstädter Fischgeschäft  
**Fisch & MEHR**

Für die **Weihnachtsfesttage** bieten wir Ihnen wieder ein **großes Sortiment an Frischfisch, Räucherfisch und delikaten Fischsalaten.**  
Natürlich haben Sie auch in diesem Jahr die Möglichkeit, **Frischgeflügel, Frischwild** sowie **Lammfleisch** bei uns zu bestellen.  
Unsere Bestell-Listen liegen für Sie aus!

Schon probiert?  
Unsere **Fischplatten** werden das **Highlight** Ihres Festes! Sprechen Sie uns an.  
Wir wünschen eine schöne Adventszeit!

Pfarrgasse 29 · 64319 Pfungstadt · Telefon 06157-15 72 45

**SOPHIA**  
Zu Hause leben. Mit Sicherheit.

„Der Hausnotruf, der mir einfach mehr bietet“

**SOPHIA Hessen**

- 24 Stunden Hilfe und Service
- Selbstauslösende Alarmer
- Regelmäßige Patenanrufe
- Feste Ansprechpartner
- Auch ohne Festnetzanschluss

Unser Angebot für Sie als **Geschenkpaket**  
nur **199,00 €**/Jahr zzgl. MwSt.

SOPHIA Hessen GmbH · Rheinstr. 67 · Darmstadt  
Telefon 06151-780500 · www.sophia-hessen.de

Zäune · Gitter · Tore

**1 300 000 m Draht und 1 800 Türen und Tore immer am Lager!**

**DRAHT WEISSBÄCKER** (0 60 71) 9 88 10

• Komplett Draht-, Alu- u. Stahlmattenzäune  
• Tür- und Toranlagen  
• freitragende Schiebetore  
• Flanksysteme  
• fertige Hundezwinger  
• Mobil-Bauzäune  
• sämtliche Zaunpfosten  
• sämtliche Drahtgeflechte

**V.S.-Stahlmattenzaun**  
Maschenweite 50/200 mm, 0,83 m hoch € 14,80  
Knotengeflecht 50-m-Rolle, 1,50 m hoch, verzinkt € 57,90  
Drahtgeflechtfabrik und Drahtzaunbau  
Verwaltung: Steinstraße 46-48, 64807 Dieburg  
Betrieb: Darmstädter Straße 2-10  
Telefon: (0 60 71) 9 88 10, Fax 51 61

• Alu-Zäune  
• Alu-Tore u. -Türen  
• Alu-Balkongeländer  
• Schranken  
• Drehkreuze  
• Torantriebe  
• Montagen

**ALU**

## Ehrung für Stabführerin des Musikzuges

SEEHEIM-JUGENHEIM. Eine große Überraschung erlebte die Stabführerin des Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Seeheim, Tanja Brückmann.

Im Rahmen des musikalischen Gratulationsabends der Wehr am vergangenen Donnerstag (20. November) wurde sie für 10-jährige Tätigkeit als Stabführerin mit der bronzenen Verdienstnadel der Bundesvereinigung des Deutschen Musikverbandes e.V. geehrt.

Der stellvertretende Stabführer Sascha Reckling überreichte ihr die Urkunde und Ehrennadel sowie einen

Blumenstrauß. Sichtlich gerührt nahm die Stabführerin die Ehrung entgegen.

Tanja Brückmann fand 1986 ihren Weg zum Musikzug und spielte dort Trompete. Im Jahr 2003 trat sie in die Fußstapfen ihres Vaters Heinz Roß und übernahm an dessen Stelle die Stabführung, die sie seither ununterbrochen inne hat.

Tanja Brückmann hat sich neben ihrem Amt als Stabführerin auch große Verdienste beim Aufbau der hervorragenden musikalischen Qualität des Musikzuges erworben. (Klaus Kraft)



FOTO: FW SEEHEIM

TANJA BRÜCKMANN übernahm 2003 die Stabführung, die sie seither ununterbrochen inne hat. Foto: Im Jahr 2003 trat sie in die Fußstapfen ihres Vaters Heinz Roß und übernahm an dessen Stelle die Stabführung, die sie seither ununterbrochen inne hat.

## Körper, Geist und Seele erfrischen

Das Reiseprogramm „FrauenReisen 2015“ des Landesverbands Evangelische Frauen in Hessen und Nassau e.V. lädt ein, in kleinen Gruppen Körper, Geist und Seele zu erfrischen



DAS REISEPROGRAMM „FrauenReisen 2015“ des Landesverbands Evangelische Frauen in Hessen und Nassau e.V. lädt ein, in kleinen Gruppen Körper, Geist und Seele zu erfrischen.

DARMSTADT. FrauenReisen bieten weder „last-minute-Reisen“ noch Massentourismus, sondern Reisen, die etwas ganz Besonderes und ihren Preis wert sind. Ausgewählte Reiseziele für Frauen aller Altersgruppen stehen zur Auswahl: Wandern und Aktivsein auf Mallorca, Sardinien und der Insel Korfu, Kultur in Baden-Baden, Städtereise nach Rom, Rundreise durch Litauen, Lettland und Estland, Familienfreizeiten auf der Insel Spiekeroog/Nordsee und in Barcelona und Reisen für Frauen 70+ nach Bad Kissingen und Büsum.

Informationen und Anmeldung: Mechthild Köhl, Telefon 06151 / 66 90-155; Fax: 06151 / 66 90-169

Email: frauenreisen@evangelische-frauen.de, www.Evangelische-Frauen.de

## Tagesbetreuung für Menschen mit Demenz in Seeheim-Jugenheim

Was ist nötig? Was ist gewünscht?

Der Förderverein Diakoniestation Nördliche Bergstraße erfährt immer wieder, dass in Seeheim-Jugenheim und der näheren Umgebung eine zentral gelegene gut erreichbare Tageseinrichtung für Menschen mit Demenz fehlt. Trotz zunehmender Betreuungsangebote, gestaltet sich die häusliche Situation in vielen Familien so, dass ein Großteil der Betreuungszeit von Angehörigen übernommen wird. Eine weitere außerhäusliche Betreuung und Unterstützung, je nach Bedarf stunden- und tageweise ist geplant.

Dieser Situation möchte sich der Verein annehmen und in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Hochschule Darmstadt in den kommenden Monaten mit den betroffenen Menschen, den pflegenden Angehörigen, mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern aus den ambulanten Diensten und den örtlichen Vereinen in den umliegenden Gemeinden ins Gespräch zu kommen. Ziel ist die aktuellen Bedürfnisse für eine weitere Tagesbetreuung festzustellen.

Die erste Gesprächsrunde ist für betroffene Menschen und ihre Angehörigen gedacht und findet am Donnerstag, den 4.12. von 18–19.30 Uhr im Bahnhof Bickenbach, Bahnhofstraße 77 statt.

**Diakoniestation Nördliche Bergstraße**

Altes Forstamt  
Hauptstraße 15  
64347 Seeheim-Jugenheim  
Telefon 06257-83193  
info@diakoniestation-seeheim.de

## Die Kleidung muss richtig sitzen!

Qualität, schnell, preiswert

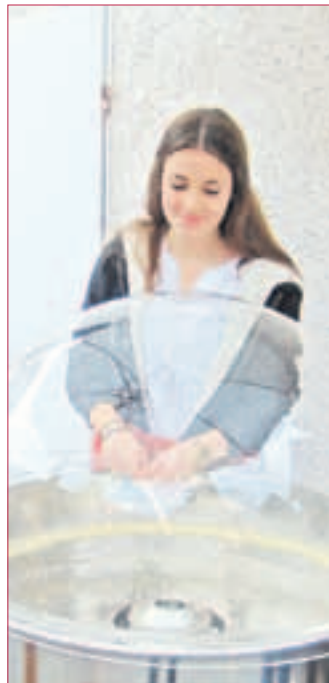


HERR ZAMAN präsentiert seine Arbeitswelt.

## Handwerksmarkt in Jugenheim

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Zauberhaft, wunderschön und wie verwunschen“ nennen die Besucher ihn, den Handwerks- und Gühweimarkt im Garten des Geburtshauses Osan (Hauptstraße 34 in Jugenheim). Und das war er auch dieses Jahr wieder. Zwischen Kirschbäumen, Natursteinen und jede Men-

ge Kerzen und Lichtern befanden sich rund um das Haus viele schöne Stände, die den vorweihnachtlichen Adventsmarkt zu etwas ganz Besonderem machten. Am 15.11.2014 von 13:00 bis 19:00 Uhr stimmte der voradventliche Handwerksmarkt auch dieses Jahr wieder auf die Weihnachtszeit ein. Von der zauberhaften Filz- und Elfenwelt über den Zuckerkartentisch und den Apfelberg zum Honigland war für Groß-



## Schrottkunst in Werkstatt Sonne

Am 6./7. Dezember veranstaltet die Werkstatt SONNE e.V. unter Anleitung des Bildhauers Thorsten Fischer einen Kurs für Schrottkunst. Am Samstag von 11–18 Uhr und am Sonntag von 11–17 Uhr können Metallfreunde aus vielen rostigen Metallstücken ihre individuellen Lieblingsstücke finden und mit Flex und Schweißgerät zu neuem Leben erwecken. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Der Kurs findet in DA-Eberstadt, Grenzallee 4-8 statt. Anmeldung bei der Werkstatt SONNE, 06257-82061, oder bei Thorsten Fischer, 0178-4054 667.

**Änderungsschneiderei**  
Maßanfertigungen

HEUTE GEBRACHT  
IN 2 TAGEN GEMACHT!

**ZAMAN**

WIR ÄNDERN KLEIDUNG, LEDER, TASCHEN, PELZE...

06257-998708  
ZAMAN · Heidelberger Straße 44  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Mo, Di, Do, Fr 9-18 Uhr · Mi + Sa 9-13 Uhr

SEIT ÜBER 10 JAHREN  
PREISWERT UND  
ZUVERLÄSSIG.

F. K. W. WEBER

SEEHEIM-JUGENHEIM. Damit man „top“ aussieht, müssen viele Kleidungsstücke, die man „von der Stange“ gekauft hat, passend auf den Träger überarbeitet werden. Richtig kann das nur der Fachmann ausführen. In Seeheim-Jugenheim, Heidelberger Straße 44, befindet sich die Änderungs-schneiderei Zaman. Herr Zaman hat das Schneiderhandwerk vor 18 Jahren bei Boss erlernt. Dort hat er zuletzt als Zuschneider gearbeitet. Im Jahre 2003 hat er sich in Seeheim selbständig gemacht. Vor ca. 6 Monaten verlegte er sein Schneideratelier in neue etwa 85 qm große Räume an den derzeitigen Standort. In heller und freundlicher Atmosphäre fertigt Herr Zaman nicht nur Änderungen, sondern auch maßge-

schniderte neue Kleidung. „Mein Motto ist, Qualität, schnell und preiswert“, sagt Herr Zaman. Und das bietet er auch. Ohne Anmeldung sucht man seine Schneidererei auf und bekommt Maß genommen. Und ehe man sich richtig versieht, kann man seine – jetzt passende-Kleidung – wieder abholen.

Kontaktadressen:  
**Maßschneiderei und Änderungs-schneiderei Zaman**

Heidelberger Straße 44  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Tel. 06257-998708  
Öffnungszeiten:  
Mo., Di., Do., Fr.  
9.00 bis 18.00 Uhr  
Mi. und Sa. 9.00 bis 13.00 Uhr

und Klein etwas dabei. Die Marktteilnehmer glänzten auch dieses Jahr wieder mit Keramarbeiten, bunten Windlichtern, Holzarbeiten, Weihnachtsengeln, adventlicher Floristik und natürlich Weihnachtsbüchern und Adventskalendern. Auch der Eine-Welt-Laden lies dieses Jahr wieder die Lichter hell leuchten und Tees in Bioqualität lösten trotz des milden Klimas den Herbstduft mit Adventsduft ab. Von selbstgeäuertem oder selbstgebranntem ging

der Weg zur Weihnachtsfotografie um letzte persönliche Weihnachtskarten oder Bilder entstehen zu lassen. Für das leibliche Wohlbefinden sorgte wie jedes Jahr der Kaffee- und Kuchenstand der Freunde und Förderer des Geburtshauses Osan. Wem dies nicht reichte, für den gab es weiterhin heiße Würstchen, Crêpes, und natürlich Kinderpunsch und Glühwein. Für Spannung und Spaß sorgte auch dieses Jahr wieder die Tombola, bei der jedes Los gewann. (Lisa Schaff)



**AM FEUERSCHUTZ**

**FEUERLÖSCHER**  
VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöcher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unseren Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:  
**AM FEUERSCHUTZ**  
Kattreistraße 1a, 64295 Darmstadt  
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-3072 007  
Mobil 0177-65 33 289

© K.M. WEBER

**HJW**  
ABWASSESTECHNIK  
ROHR & KANALROBOTIK

- ROHR- UND KANALREINIGUNG
- KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
- DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
- ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
- KANALROBOTIK

24Std. Notdienst  
06151 -57343  
06157 -2578  
06257 -4964

Freecall: 0800-1884010  
Telefonische Auftragsannahme zum Ortstarif. Es erfolgt die kostenlose Weiterleitung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein – Sandwiesestr. 37

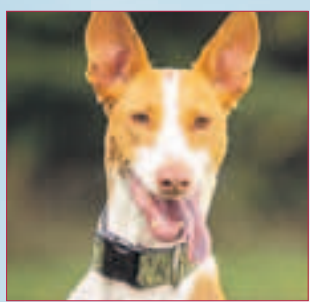
[www.Rohrreinigung24.de](http://www.Rohrreinigung24.de)



BLICK VOM SEEHEIM-JUGENHEIMER RATHAUS: Wintermorgen.

*Herrchen gesucht!  
Herrchenlose Tiere suchen ein nettes, schönes Zuhause*

### Flora



**FLORAS DATEN:** Rasse Podenco Ibizenco, weiblich, kastriert, Farbe braun-weiß, 4 Jahre, 60cm geimpft, gechippt.

### Maki



**MAKIS DATEN:** EKH, 6 Monate, männlich, geimpft, entwurmt, gechippt.

Maki ist ein kleiner liebenswerter Kater, der nun endlich seine Pilzkrankung bei uns ausgestanden hat und nun auf seine Familie wartet. Er ist sehr gut verträglich mit anderen Katzen und ein richtiger Schmuser.

### Eddie



**EDDIES DATEN:** EKH, männlich, kastriert, 10 Jahre, geimpft.

Eddy ist unser ganz Spezieller, eben eine freie Seele. Man muss ihn verstehen, ihm manche Macke mit Wohlwollen verzeihen, ihn einfach so mögen wie er ist. Ein stattlicher Kerl, der im Grunde doch einfach sehr unsicher ist in vielen Situationen, eine Schilddrüsenüberfunktion erschwerte die ganze Situation noch zusätzlich, die mittlerweile mit Medikamenten gut eingestellt ist. Mit seinen Artgenossen möchte er am liebsten gar nichts zu tun haben, dafür aber mit Mensch. Aber eben auf seine Weise.

### Tom & Jerry



**TOM UND JERRYS DATEN:** Meer-schweinchen, knapp 1 Jahr alt, kastriert.

Tom und Jerry sind mit jeweils mit einem netten Mädels vergesellschaftet. Ab nächstes Frühjahr können sie gerne wieder ins Freie ziehen, aber bis dahin bleiben sie im Haus.

Unsere Podenco ist einfach klasse: lustig, kommunikativ, verspielt, verschmust, rücksichtsvoll und verträglich mit allen Hunden. Sie spielt gerne mit ihresgleichen, steckt auch mal was weg und ist immer guter Laune. Podencos sind leidenschaftliche Jäger. Im Haus die stillsten unauffälligsten Couchpotatoes, aber sobald angesagt ist, dass es raus geht, dann sind sie hellwach und aktiv. Podenco sind keine Sitz-Platz-Bleib-Hunde, trotzdem machen sie viel für Mensch, aber er muß sie verstehen. Diese Nasen ticken einfach anders. Mensch muß sie einfach lieben, denn dieser Hund ist kein Kompromiss, ihm sitzt der Schalk im Nacken.

### Maik



**MAIKS DATEN:** Dackel-Terrier-Mix, kastriert, 1,5 Jahre, geimpft, gechippt, klein.

Maik ist ein fideler, fröhlicher Rüde. Er lebte seit Welpenalter mit seinem Frauchen zusammen, sie mußte ihn nun krankheitsbedingt abgeben. Wir haben Maik mit einer großen Hündin vergesellschaftet, er fühlt sich wohl und ist guter Dinge. Maik war mit der Verantwortung, die er seiner erkrankten Besitzerin gegenüber hatte, schlicht und ergreifend völlig überfordert. Er merckte einige Hunde an, obwohl er verträglich ist. Nun denn, wir suchen Menschen für ihn, die ihm die fehlende Sicherheit geben und ihm klare Grenzen aufweisen, so dass er endlich mal Hund sein darf.

### Yoda



**YODAS DATEN:** EKH, weiblich, kastriert, mind. 14 Jahre, geimpft.

Yoda war in einem so schlechten Zustand, als Sie zu uns gebracht wurde, dass niemand von uns damit gerechnet hätte, sie würde die nächsten Tage überleben.

Dank dem großartigen Einsatz einer engagierten Pflegestelle hat sie sich so gut erholt, dass sie uns nun (glücklicherweise) die Haare vom Kopf frisst. Leider konnte sie nicht auf der Pflegestelle bleiben, und so suchen wir nun ein Plätzchen in einem ruhigen Haushalt für unsere Oma.

Weitere Infos unter [www.tierheim-pfungstadt.de](http://www.tierheim-pfungstadt.de) oder per Tel.: 06157-5430. (Spenden)Konto: Volksbank Darmstadt-Süd Hessen eG: 100 113 02 BLZ : 508 900 00 IBAN: DE42 5089 0000 0010 0113 02 BIC: GENODEF1VBD

## Staffelholz übergeben | AWO wählt Horst Baier zu neuem Vorsitzenden

Auf der Kreiskonferenz der AWO Kreisverbandes Darmstadt-Dieburg e.V verabschiedete sich Günter A. Christ heute von den Delegierten mit den Worten „Es müssen Jüngere ran!“ Günter Christ hatte zu Jahresbeginn mitgeteilt, dass er dieses Jahr das Staffelholz weitergeben wird. Günter Christ hat den AWO

Kreisverband 2007 als Vorsitzenden von Bürgermeister a.D. Manfred Pfeifer übernommen und mit seinem Vorstandsteam neu aufgestellt. Ob auf der politischen Ebene oder in den kommunalen Gremien hat er für den Kreisverband Position bezogen. In seiner Amtszeit wurde aber auch strukturell der Ver-



**GÜNTER CHRIST** übergibt das Staffelholz weiter an **Horst Baier**, dem neuen Vorsitzenden.

## „Hassknecht“ wird Schirmherr

Schauspieler Hans-Joachim Heist fördert KCC Eschollbrücken-Eich

PFUNGSTADT. Es geht wieder los: Die närrische Zeit beginnt und beim KCC Eschollbrücken-Eich wird Fastnacht gefeiert! Die Kampagne 2014/2015 steht unter dem Motto „Beruf oder Berufung – Wir machen jeden Job!“ und der KCC ist glücklich, in diesem Jahr einen ganz

besonderen Schirmherren und Ordensspender gewonnen zu haben: Hans-Joachim Heist, Eschollbrücker Schauspieler und Komödiant, der in seinen vielfältigen Rollen immer wieder unter Beweis stellt, dass die Schauspielerei nicht nur sein Beruf, sondern auch



**ORDENSSTIFTER & SCHIRMHERR HANS-JOACHIM HEIST** (hinten) 1. Vorsitzende Heike Graf und 2. Vorsitzender und Sitzungspräsident Jens Heist.

## 1 Jahr Ambulanter Pflegedienst Naake

Allzeit – sicher versorgt zu Hause

PFUNGSTADT. Der Name ist Programm. „Allzeit ambulanter Pflegedienst“ in Pfungstadt bedeutet: seit nunmehr zwölf Monaten im Dienst der Pflege von Menschen jeden Alters, für die diese Dienstleistungen zwingend notwendig sind. Inhaber Martin Naake, der dieses Dienstleistungsunternehmen „Allzeit ambulanter Pflegedienst“ gegründet hat, und seine insgesamt

zehn Mitarbeiter betreuen rund um die Uhr Menschen, die ohne eine solche Unterstützung den täglichen Problemen des Lebens hilflos ausgesetzt wären. Der Pflegedienst ist eine Alternative zu einem vorübergehenden Krankenhausaufenthalt oder zu einem Pflege- oder Altenheim. Dass Pflege Vertrauenssache ist, unterstreicht Naake mit seinem Team, das mittlerweile



**DAS AMBULANTE PFLEGETEAM:** vordere Reihe: Nicole Naake, Susanne Wildhalm, Tanja Brandt, Natalie Ahl, Nadine Thomas. Hintere Reihe: Martin Naake, Sandra Engel, Annika Kunz, Ursula Gössel. Es fehlen: Karin Stephan, Valeria Vicari.

band neu geordnet. Der operative Bereich, in dem die AWO erfolgreich Kindertagesstätten betreibt, wurde in die AWO family gGmbH 2011 ausgegliedert. „Wichtig war mir hierbei, dass die Werte der AWO in dem ausgegliederten Teil erhalten bleiben und wir den Blick auf die Kinder und deren Familien nicht verlieren“, so Günter Christ am Rande der Versammlung.

Er verlässt mit einem lachenden und einem weinenden Auge den Vorstandsvorsitz, bleibt aber mit einem Engagement dem Verband im Seniorenbereich erhalten.

Auf Vorschlag des Vorstandes wurde Bürgermeister a.D. Horst Baier von der Versammlung mit einstimmig gewählt. „Mit Horst Baier hat der Verband einen guten Nachfolger mit viel Verbands Erfahrung gewonnen“, so Günter Christ.

In seiner Vorstellungsrede geht Horst Baier deutlich auf seine Zielvorstellungen ein: „Ein besonderes Augenmerk müssen wir auf die Betreuung und Unterstützung der Ortsvereine und die Weiterführung der erfolgreichen Arbeit der AWO family gGmbH legen.“ (Markus Hennemann)

wirklich seine Berufung ist. Seine enge Beziehung zur Fastnacht unterstreicht die Verleihung der „Holzisch Latern“ durch den Karnevalverein Dieburg im Jahr 2012. Der KCC kann immer auf ihn zählen – ob in der Vergangenheit mit Vorträgen oder heute als willkommener Ratgeber, der die Redner mit Tipps, Tricks und seiner enormen Bühnenerfahrung unterstützt. „Hajo“ Heist und die Aktiven des KCC werden mit Sicherheit gemeinsam Spaß, Frohsinn und gute Laune in Eschollbrücken zu verbreiten.

Auch an der 1. Kostümsitzung des KCC am 24. Januar 2015 ist Hans-Joachim Heist live dabei. Die weiteren Sitzungen sind am 30. und 31. Januar 2015 um 19.11 Uhr in der Eschollbrücker Mehrzweckhalle. Kartenreservierungen werden unter 06157/83042 oder per Email unter [vorverkauf@kccchem.de](mailto:vorverkauf@kccchem.de) gerne entgegen genommen. Der Kartenvorverkauf findet wieder am Eschollbrücker Weihnachtsmarkt am 1. Advent im Bürgerheim statt. (Frankensteiner)

zehn Mitarbeiter umfasst. „Der Kundenstamm ist stetig gewachsen“, berichtet Naake von seinem Erfolgsmodell, das am 1. September vergangenen Jahres seinen Anfang nahm. Zu den Aufgaben und Leistungen des Teams zählen zahlreiche Hilfeleistungen. Darunter sind zum Beispiel Anträge bei der Pflegekasse für Medikamente oder medizinische Hilfsmittel sowie die Beratung in allen Fragen der Pflege. Naake betont: „Jegliche Versorgung und Wünsche der Klienten können abgedeckt werden.“

Viele Aufgaben der täglichen Pflege übernimmt „Allzeit“ (wie auf den knallorangenen Hemden zu sehen ist), um den Patienten/Klienten das Leben wieder lebenswerter zu machen. Darunter sind Behördengänge, Besorgungen, Arztbegleitung, eventuelle Spaziergänge, Kümern um den Haushalt, auch Reinigung und Wäschepflege – der Pflegedienst deckt die ganze Palette umfassend ab. Anfang Juni bescheinigte daher auch eine unabhängige Stelle der Medizinische Dienst der Krankenkassen bei einer Kontrolle „sehr gute Pflegequalität“.

Sein Wissen gibt Martin Naake gerne weiter. Ab Oktober werden zwei Schülerinnen in der Altenpflege ausgebildet – damit der Nachwuchs in einem anspruchsvollen Beruf gesichert ist.

**Ambulanter Pflegedienst Naake UG**  
City Passage 5 • 64319 Pfungstadt  
Tel. 06157/9374556 • Fax 9374704  
[info@pflegedienst-naake.de](mailto:info@pflegedienst-naake.de)

Ohne Konservierungsstoffe Online Bestell-Shop  
**Natur Freund**  
GÜNSTIGE ABHOLPREISE Tiernahrung Freund GbR  
Philipp-Reis-Weg 7 • 64293 Darmstadt  
**Hundefutter zum Barfen**  
Tel. 06151-77233  
Bei Vorlage dieser Anzeige: **10% Rabatt**  
Futter für Katzen, Nager, Vögel  
[www.tiernahrung-freund.de](http://www.tiernahrung-freund.de)  
Mo-Do 9-18 Uhr und Fr 9-16:30 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat 10-12:30 Uhr

Neugierig?  
Dann kommen Sie gleich zu...  
**baustoff kramer**  
Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.30-17.30 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr  
64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
[mail@baustoff-kramer.de](mailto:mail@baustoff-kramer.de)  
[www.baustoff-kramer.de](http://www.baustoff-kramer.de)  
**FON 06158-9909-0**  
Bau-elemente  
Weru-Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmerüren  
Garagentore  
Markisen

**Tierpension Jünger**  
Auf Wunsch Einzel- oder Gruppenauslauf  
Großzügig bemessene Ausläufe in gepflegtem, natürlichem Areal  
Beheizte Räumlichkeiten  
Termine nach Vereinbarung  
Am Gipfelhorst • 68647 Biblis • Telefon (0 62 45) 47 87 • Mobil: (01 72) 7 62 55 36  
E-Mail: [tierpension-juenger@gmx.de](mailto:tierpension-juenger@gmx.de) • [www.tierpension-juenger.de](http://www.tierpension-juenger.de)

**HUNDESALON BAUER**  
Robert Koch Str. 1a  
64331 Weiterstadt  
Tel. 06151 / 2769936  
Mobil 0176 / 70753350  
[www.hundesalon-bauer.de](http://www.hundesalon-bauer.de)

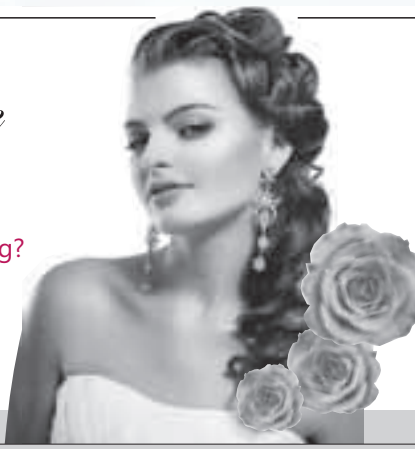
**Brenn- und Kaminholz**  
Bestellen Sie jetzt!  
Buche offenfertig  
kammergetrocknet  
Längen 25 oder 33 cm  
ab 76 €/ Srm.  
Tel. 06251-9 44 92 37  
[www.hannewaldholz.de](http://www.hannewaldholz.de)

**25 EURO PRO TERMIN!**  
**25,00 Euro pro Terminvereinbarung verdienen!**  
Von zu Hause aus. Seriöser Nebenverdienst. Das wäre etwas für Sie?  
Geeignet für (fast) Jedermann: Studenten, Rentner, Hausfrauen.  
Nutzen Sie die Gelegenheit!  
Rufen Sie an unter Telefon 06157.989.699.  
FRANKENSTEINER RUNDschau

**1 Jahr**  
Ihr Pflegedienst in Pfungstadt  
**Allzeit**  
Sicher versorgt zu Hause!  
Ambulanter Pflegedienst Naake UG  
City Passage 5 • 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57-9 37 45 56  
[info@pflegedienst-naake.de](mailto:info@pflegedienst-naake.de) • Telefax 0 61 57-9 37 45 56

*Festliche*  
FRISUREN

Lust auf Veränderung?  
Mit einer zum Typ  
passenden Frisur?



Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Adventszeit!

DAMEN HERREN  
**salon hensel**  
64342 SEEHEIM • HEIDELBERGER STRASSE 35  
TELEFON 06257.83315

*HAUSBESUCHE*  
für treue Kunden

*7. Weihnachtskonzert in katholischer Kirche St. Antonius zu Pfungstadt*

PFUNGSTADT. Auch 2014 wird es wieder das beliebte Weihnachtskonzert mit Schweizer Künstlern in der Katholischen Kirche St. Antonius in der Pfungstädter Bahnhofstrasse 29 unter der Schirmherrschaft der Stadt Pfungstadt geben. Der Vorverkauf für dieses siebte Weihnachtskonzert hat bei der Firma Helène Buch und Papier, Lederwaren begonnen. Karten zum Preis von 15 EURO können auch unter Tel. 06157.6322 (Nitsche) bestellt werden. Das Konzert findet statt am 5.12.2014 um 19.30 Uhr.

Nachdem die Neuerungen im vergangenen Jahr, Schwerpunkt auf

althergebrachten und bekannten deutschen Weihnachtsliedern, Einschränkungen im Bereich angelsächsische Lieder, Berücksichtigung von klassischem Liedgut beim Publikum gut angekommen sind, wird sich das diesjährige Programm an diesen Vorgaben ausrichten.

Raffaella Buhofer, die Tochter der allseits bekannten und angesehenen Sopranistin Barbara Buhofer, wird auch in diesem Jahr bei dem Konzert mitwirken. Die Konzertbesucher können sich erneut auf eine nunmehr zehnjährige äußerst musikalische Mitwirkende freuen, die das Publikum im vergangenen Jahr begeisterte. Sie wird bei einigen Liedern mitsingen und auch ein weihnachtliches Gedicht vortragen. Begleitet werden Mama und Tochter in bewährter Weise von Maestro Andres Joho am Flügel. Diese beiden international bekannten Schweizer Künstler sind dem Pfungstädter Publikum inzwischen sehr vertraut und sie sind außerordentlich beliebt. Auch in diesem Jahr werden Agostino Inserra und sein Team die Konzertbesucher mit Glühwein bewirten.

Gewinnen Sie 2x2 Eintrittskarten! Schicken Sie eine Postkarte an Frankensteiner Rund-

*Lichterglanz zwischen Rathaus und Kirche*

*Mit 40 Ständen in der Kirchstraße und in der Brunnenstraße wird der 24. Pfungstädter Weihnachtsmarkt am 12. und 13. Dezember zwischen Rathaus und evangelischer Kirche erstrahlen*

Vereine und private Marktbesucher sorgen wieder für eine ganz besondere Atmosphäre mit Lichterglanz und Glühweinduft am dritten Adventswochenende. Das Weihnachtsmarktcommittee mit dem Team um Jörg Schneider hat auch eine Reihe von Gruppen und Vereinen gefunden, die an den beiden Markttagen für ein abwechslungsreiches Programm auf der Bühne gegenüber dem Stadthaus sorgen. Hier werden wieder an beiden Tagen 200 Stollen zugunsten der Kinderkrebshilfe von prominenten Verkäufern verkauft. Die Stollen werden samstags von 15 bis 16 Uhr und sonntags zwischen 15 und 16.30 Uhr angeboten. Neben Bürgermeister Patrick Koch gehören auch Heike Hofmann (MdL), Gottfried Milde und der Schauspieler Hans-Joachim Heist sowie Landrat Klaus Peter Schellhaas zu den Stollenverkäufern.

Den Markt eröffnet Bürgermeister Patrick Koch am Samstag nach dem Stollenverkauf gegen 16.15 Uhr zusammen mit Jörg Schneider auf der Bühne. Dazu spielt der Posauenchor der evangelischen Kirchengemeinde. Auch der Weihnachtsmann und sein Engel sind zwischen den Buden und Ständen unterwegs.

**Laternenumzug startet an der Kulturhalle**

Um 16.30 Uhr startet an der Sport- und Kulturhalle in der Ringstraße der Laternenumzug der Pfungstädter Kinder in Richtung Weihnachtsmarkt. Vorher, um

15 Uhr, zeigt der Pfungstädter Kinderchor in der Kulturhalle des Kindermusical „Weihnachten fällt aus“. (Vorverkauf bei Spielwaren Markt, Pfungstadt). Gemeinsam wird man nach der Aufführung mit Laternen und Publikum zur Weihnachtsmarktfläche ziehen, angeführt von Weihnachtsmann und Engel.

**Auf der Bühne ist was los**

Um 18 Uhr treten die Sänger des Baptistenchors auf der Bühne auf.

Am Sonntag (13.) beginnt das Programm mit einem Auftritt der „Tagalongs“ um 14.30 Uhr. Ab 15 Uhr sind Nikolaus und Engel wieder auf dem Markt unterwegs. Zwischen 15 und 16.30 Uhr werden weitere Christstollen für die Kinderkrebshilfe verkauft. Zwischen 15 und 17 Uhr können sich Kinder schminken lassen und von 17.15 bis 18 Uhr spielen die Akkordeonisten der Akkordeonvereinigung Pfungstadt. Neben den Betriebsamkeiten auf der Bühne und an den einzelnen Ständen, an denen es neben Angeboten zu Advent und Weihnachten auch eine Reihe kulinarischer Spezialitäten gibt, gibt es weitere Attraktionen. So werden rund 3000 Lose bei der großen Tombola verkauft. Die drei Hauptgewinne werden am Sonntagabend um 18.30 Uhr gezogen. Die Gewinner können sich über einen Flachbildfernseher oder ein

Fahrrad oder ein Collier freuen, zusätzlich gibt es eine Reihe weiterer interessanter Preise. Natürlich wird wieder ein Karussell für die kleinen Besucher aufgebaut. Die örtlichen Künstler und Kunsthandwerker sind wieder im E-Werk in der Brunnenstraße anzutreffen, wo sie ihre Arbeiten präsentieren.

In der Säulenhalle des Pfungstädter Rathauses können sich die Besucherinnen und Besucher aufwärmen. Hier baut der Pfungstädter Museumsverein wieder eine Sonderausstellung zu Weihnachten auf und zeigt aus Privatsammlungen historische Adventskalender. Geöffnet ist diese Sonderausstellung an beiden Tagen des Weihnachtsmarkts von 14 bis 20 Uhr. Im Museumscafé gibt es hausgebackenen Kuchen und eine gute Tasse Kaffee.

*Advent...  
...Advent,  
ein Lichtlein brennt.  
Erst eins, dann zwei,  
dann drei, dann vier,  
dann steht das Christkind  
vor der Tür.*

*Das Team der Frankensteiner Rundschau wünscht allen Lesern eine schöne Advents- und Weihnachtszeit und einen guten Start in neue Jahr!*



WEIHNACHTSMARKT in Pfungstadt.

schau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Weihnachtskonzert Kirche St. Antonius“. Einsendeschluss: 5.12., 12 Uhr. Vermerken Sie Ihre Teilnr. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!



– Beratung  
– Verkauf  
– Service

**akku3.de**  
darmstadt

Sie brauchen Hilfe rund ums Telefonieren oder für Ihren Computer? Wir haben die Lösung. Testen Sie uns!

Ihr Fachgeschäft für **Akkus, Batterien, PC-Systeme** und **Telekommunikation**.

**Wir haben für Sie geöffnet: Akku-Service Dreier**

Mo.-Fr.	10.00 – 12.30 Uhr	Oberstraße 6
	14.30 – 18.30 Uhr	64297 Darmstadt
Samstag	9.30 – 12.30 Uhr	Tel. 061 51/5947 88

[www.akku3.de/info@akku3.de](http://www.akku3.de/info@akku3.de)

*Advent in der Scheune*

SEEHEIM. Am 13.12. ist es wieder soweit. Der Heimat und Verschönerungsverein Seeheim veranstaltet wie jedes Jahr seinen traditionellen Advent in der Scheune. Beginn des kleinen Adventmarktes ist um 15 Uhr 30. Beim HVV gibt es den bewährten Flammkuchen und Glühwein, mit und ohne Alkohol. Für festliche Stimmung sorgen die Bläsergruppe aus Balkhausen und

Kinder der Tannenbergsschule mit Weihnachtsliedern. Der Förderverein der Tannenbergsschule, die Damen der Soroptimisten, der Lions Club und der Eine Welt Laden sind mit ihren Ständen wie immer dabei. Der Nikolaus bringt einen gut gefüllten Sack mit und beschenkt die kleinen Gäste. Alle Seeheimer und Gäste aus nah und fern sind herzlich willkommen.

*Eberstädter Weihnachtsmarkt*  
*Im Haus der Vereine und Kunstmarkt in der Geibelschen Schmiede*

EBERSTADT. An den 4 Adventswochenenden findet der Weihnachtsmarkt jeweils von 15-18 Uhr statt.

Eine Sonderauslosung der Rabattaktion wird dort am 20.12. um 18 Uhr vom Gewerbevereins Eberstadt e.V. geboten. Für jeden Einkauf ab 10 Euro bei den teilnehmenden Eberstädter Einzelhandelsgeschäften gibt es einen Sammelpunkt (nicht kombinierbar mit anderen Aktionen). Ein Heftchen mit 10 eingeklebten – mindestens drei

verschiedenfarbigen Sammelpunkten – kann bis zum 31.1.2015 bei der Sparkasse Eberstadt gegen ein „Eberstädter Goldstück“ eingetauscht werden. Die Aktion ist befristet bis 31.12.2014. Unter allen bis 17.12.2014 eingelösten Sammelheftchen verlosen wir: 1. Preis: 25 Goldstücke, 2. Preis: 10 Goldstücke, 3. Preis: 6 Goldstücke, 4.-6. Preis je 3 Goldstücke. Sammelpunkte nur, solange der Vorrat reicht. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



ADVENT IN DER SCHEUNE: Das Glühweinteam Nelli Klein, Annemarie Stephan, Jutta Kniese, Ingrid Heldmann, Rosemarie Tien und Margrit Henneik (v.l.)



WEIHNACHTSMARKT Eberstadt.

WEIHNACHTSMARKT in Pfungstadt.

**MONTAGESERVICE HEINRICH WIEBE**

**MWiebe**

Melibokusstraße 40  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-930170  
Telefax 06157-930171  
info@montageservice-wiebe.de  
www.montageservice-wiebe.de

**NEU! Ausstellungsraum** Breslauer Str.10 · 64342 Seeheim

Fenster  
Haustüren  
Holzdecken  
Dachausbau  
Innenausbau

**LAUNER FOTOATELIER**

**RAHMEN**

**50% RABATT**

BESSUNGER STRASSE 107  
DARMSTADT  
06151-312409  
0176.43077190

## Weihnachten in Darmstadt

*Lichterglanz in der Stadt: Weihnachtsmarkt mit bunten Buden und Partnerstädte-  
Ständen auf dem Marktplate - Kunsthandwerkermarkt auf dem Friedensplatz  
Märkte in den Stadtteilen - umfangreiches Programm,  
Rundgänge, Kinderbetreuung*

Ab sofort zieht wieder der Duft von Glühwein, Lebkuchen und vielen anderen weihnachtlichen Aromen durch die Darmstädter Innenstadt. Am gestrigen Montag wurde der Darmstädter Weihnachtsmarkt von Oberbürgermeister Jochen Paritsch und Stadtkämmerer und Marktdezernent André Schellenberg eröffnet. Der Weihnachtsmarkt vor stimmungsvoller Lichterglanz-Kulisse zwischen Residenzschloss und historischem Rathaus, in der Mitte die 9 m hohe Weihnachtspyramide des Schaustellerverbands, hält für die Besucher ein vielfältiges Angebot bereit: Die bunten Weihnachtsmarktbuden mit ihren Köstlichkeiten und Schätzen verströmen

auch internationales Flair durch die Stände der Partnerstädte, die ihr Kunsthandwerk und ihre gastronomischen Spezialitäten mitgebracht haben. Zudem lockt an allen vier Adventswochenenden der Kunsthandwerkermarkt und „Vielbunte Weihnacht“ auf den Friedensplatz. Schon von weitem weist der 39 Meter hohe Lange Ludwig auf dem Luisenplatz, illuminiert mit rund 30.000 LED-Lämpchen,

den großen und kleinen Gästen den Weg. Und das Citymarketing-Team beschert allen Innenstadtbesuchern drei Mal bis spät abends geöffnete Geschäfte.

Weihnachtsmärkte in den Stadtteilen und ein großes Kinder-, Familien- und Serviceprogramm machen die

tränk aus den diesjährigen Weihnachtsmarkt-Henkelgläsern. „Wir können dem Darmstädter Publikum wieder über 60 attraktive Stände präsentieren, die der Eigenbetrieb Bürgerhäuser und Märkte ausgewählt hat. Allen Mitwirkenden, Hauptamtlichen wie Ehrenamtlichen, gebührt ein großer Dank für diesen wunderbaren Weihnachtsmarkt und das reiche Begleitprogramm“, so Schellenberg. Dem bisherigen Vorsitzenden der Darmstädter Schausteller, Jürgen Unterköfler, galt sein besonderer Dank. Man dürfe gespannt sein, wer dieses Jahr den Wettbewerb um die schönste Hütte gewinnt. Nach der Glühweinkostung durch den Schaustellerverband präsentierte „Forever Lion“ einen musikalischen Mix „von Bruno Mars bis One Republik“. Bernd Salm, der neue Vorsitzende des Darmstädter Schaustellerverbands, verwies noch einmal besonders auf die diesjährige, gläserne Weihnachtsmarktstasse mit dem Motiv des Darmstädter Hundertwasserhauses – und dankte der Wiener Hundertwasserstiftung für die Erlaubnis zur Nutzung des Motivs.

„Wir versuchen immer, neues und altbewährtes zu verbinden, um so ein Programm für möglichst alle Gäste auf dem Weihnachtsmarkt bieten zu können. Traditionell ab dem Montag vor dem 1. Advent bis am Tag vor Heiligabend soll Darmstädtern und Auswärtigen der Raum für eine schöne, harmonische Adventsstimmung geboten werden – und vielleicht für etwas Zeit zum Abschalten im Trubel vor den Feiertagen“, so Anja Herdel, Geschäftsführerin von Darmstadt Marketing. Wer ein ganz besonderes Geschenk suche, werde vielleicht auf dem Kunsthandwerkermarkt fündig.

Die Vorsitzende des Citymarketing-Vereins, Birgit Schaven sagte: „Wir wollen mit unserem Engagement – mit Service-Angeboten und guten Ideen – allen Besuchern eine schöne Adventszeit in der Innenstadt und eine entspannte Einkaufsatmosphäre bieten“. Deshalb sorgt der Verein für das Aufstellen eines Weihnachtsbaumes auf dem Ludwigsplatz, für die Illumi-

nation des Langen Ludwigs und der gesamten Weihnachtsbeleuchtung in der Innenstadt, die ab dem heutigen 24. November täglich von 16 bis 23 Uhr leuchtet. Das Citymarketing bietet zudem bis Weihnachten noch drei lange Einkaufsabende an, einen Gepäckbus auf dem Ludwigsplatz, Service-Engel und Einkaufsberater sowie erstmalig einen Lieferservice.

Öffnungszeiten: Der Darmstädter Weihnachtsmarkt rund um das Schloss hat offen bis zum 23. Dezember: Montag bis Donnerstag 10.30 bis 21 Uhr, Freitag und Samstag 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag 11.30 Uhr bis 21 Uhr. Der Kunsthandwerkermarkt ist an allen vier Adventswochenenden geöffnet: Samstag und Sonntag von 11.30 Uhr bis 19 Uhr. Alle Termine finden Sie im Programmheft "Weihnachten in Darmstadt 2014", das öffentlich ausliegt, im Darmstadt-Shop auf dem Luisenplatz und im Internet unter [www.weihnachten-in-darmstadt.de](http://www.weihnachten-in-darmstadt.de) zu haben ist.

Die Partnerstädte Darmstadt, Gyöngyös, Liepaja, Plock, Saanen, Szeged und Ushgorod werden in weihnachtlich dekorierten Hütten im wöchentlichen Wechsel das Angebot des Weihnachtsmarktes mit landestypischem Kunsthandwerk und kulinarischen Spezialitäten erweitern. Bei der „Langen Nacht der Partnerstädte“ am 10. Dezember, 18 Uhr auf der Weihnachtsmarkt Bühne auf dem Marktplate ist zusätzlich Brescia vertreten.

Der Eigenbetrieb Bürgerhäuser und Märkte hat ein umfangreiches Rahmenprogramm auf der Freilichtbühne am Marktplate zusammengestellt: Viele Musik- und Gesangsgruppen, Chöre, Vereine und Bands sorgen

für vorweihnachtliche Stimmung bei Groß und Klein. Die Darmstädter Glühweinprinzessin 2014 ist Janina Kühler (24), die aus insgesamt 50 Bewerberinnen in einer Casting-Aktion von Luisencenter, Darmstadt Citymar-



GLÜHWEINPRINZESSIN Janina Kühler (24)

Vorweihnachtszeit in Darmstadt zu einer rundum gelungenen Sache.

Erneut haben der Eigenbetrieb Bürgerhäuser und Märkte, der Darmstädter Schaustellerverband e.V., die Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH und der Darmstadt Citymarketing e.V. Hand in Hand zusammengearbeitet – um die Innenstadt in vorweihnachtliche Stimmung zu tauchen und die Besucher zu verwöhnen. Dazu gehören auch die beiden Odenwälder Edelmannen, die den Marktplate und den Luisenplatz verschönern und von der Berufsfeuerwehr aufgestellt wurden.

Nach dem Glockenläuten und der schwungvollen adventlichen Einleitung durch die Schulschützen der Elly-Heuss-Knapp-Schule sagte Oberbürgermeister Jochen Paritsch bei der Eröffnung: „Das Weihnachten ein internationales Fest ist, wird gerade in unserem weltoffenen und toleranten Darmstadt auch durch die Stände der Partnerstädte deutlich, die das Amt für Interkulturelles und Internationales wieder zu uns geholt hat. Das Weihnachten ein Fest des Friedens ist – und eigentlich auf dem ganzen Globus eines sein sollte, daran erinnert auch die Krippe des Schaustellerverbands auf dem Friedensplatz“. Der Oberbürgermeister erinnerte an die Verantwortung der Menschen für die eine Welt und daran, „dass auch heute Nacht an Grenzen Menschen sterben“.

Stadtkämmerer André Schellenberg stellte die neue Glühweinprinzessin Janina Kühler (24) dem weihnachtlichen Publikum vor und verkostete gemeinsam mit ihr und dem Oberbürgermeister das winterliche Ge-

milienzentrum Tannenweg, 18 Uhr: Kindertagesstätte St. Marien „Singbären“. 18:30 Uhr: Gerhart-Hauptmann-Schule – Bläserklassen. 19 Uhr: RiseUp Gospelchor der Ev. Luthergemeinde. Samstag, 6. Dezember 2014 (Marktzeiten: 15–21 Uhr)

15 Uhr: Kindertagesstätte Spielwiese. 15:30 Uhr: Schulchor – Schillerschule. 16 Uhr: Kindertagesstätte Draustraße. 16:30 Uhr: Kindertagesstätte Mathilde. 17 Uhr: Kindergarten Ev. Melanchthongemeinde. 17:30 Uhr: Kinder- und Familienzentrum Rheinstraße. 18 Uhr: Magic-Sound-Big-Band. Sonntag, 7. Dezember 2014 (Marktzeiten: 15–21 Uhr)

15 Uhr: Schulchor Friedrich-Ebert-Schule. 15:30 Uhr: Kindertagesstätte Kiefernhaib. 16 Uhr: Kindertagesstätte AWO Regenbogen. 17 Uhr: Carlo-Miendorff-Schule. 17:30 Uhr: Carol-Singers. 18 Uhr: Blasmusikverein Griesheim e.V. 19 Uhr: Krakowiak – Poln. Tanz- und Gesangsgruppe. 19:30 Uhr: Posaunenchor Ev. Melanchthongemeinde. 20:30 Uhr: Marktabschluss – Pfarrer Uhde, Ev. Melanchthongemeinde.

Am Sonntag, 7. Dezember 2014 wird an versch. Ständen ab 12 Uhr Mittagessen angeboten und in der Zeit von 16–18 Uhr kommt der Nikolaus und verteilt Schokoladenweihnachtsmänner an Kinder. (Stadt Griesheim)

## Griesheimer Weihnachtsmarkt 2014 Jean-Bernard-Platz - Am Kreuz

Freitag, 5. Dezember 2014 (Marktzeiten: 16–21 Uhr)

16 Uhr: Start des Weihnachtsmarktes – Eröffnung d. Bürgermeisterin G. Winter. 16:30 Uhr: Kindertagesstätte Magdalenenstraße. 17 Uhr: Kindergarten Ev. Luthergemeinde. 17:30 Uhr: Kinder- und Fa-



DARMSTÄDTER WEIHNACHTSMARKT: Residenzschloss und Weihnachtspyramide



GRIESHEIMER WEIHNACHTSMARKT: Jean Bernard Platz – Am Kreuz



Liebe Kunden,  
vielen Dank für Ihr Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr!

Stork Haustechnik GmbH & Co. KG

Pfungstadt: Mainstr. 97 • Telefon 06157.989761 • Fax 919376  
Darmstadt: Telefon 06151.371207

info@stork-haustechnik-darmstadt.com  
internet: www.stork-haustechnik.com

KNOW HOW SEIT 1945

STARK IM SERVICE

ELEKTROLAND ROSSDORF

Haushaltsgeräte  
... nur 5 Min. von Darmstadt

Service & eigene Werkstatt im Haus

Elektroland Rossdorf ELKO GmbH  
In den Lappsteinswiesen 5 - 64380 Rossdorf  
Tel.: 06154 637990 Mo.-Fr. 9-19h Sa. 9-15h  
[www.elektroland-rossdorf.de](http://www.elektroland-rossdorf.de)

Kaffeevollautomaten • Über 150.000 zufriedene Kunden!

Dampfer • Haartrockner • Waschmaschinen • Trockner • Kaffeefullautomaten • Haartrockner • Kühlschränke

für vorweihnachtliche Stimmung bei Groß und Klein. Die Darmstädter Glühweinprinzessin 2014 ist Janina Kühler (24), die aus insgesamt 50 Bewerberinnen in einer Casting-Aktion von Luisencenter, Darmstadt Citymar-

## Liebe Freunde der Juremer Kerb!

SEEHEIM-JUGENHEIM. Auch in diesem Jahr laden wir, die Juremer Kerweborsch, zu unserer seit 1992 all-jährlichen Glühweinkerb am Sa. den 20.12.2014 im Biergarten des Lokals „Friedrich VII“ in Jugenheim ab 17:00 Uhr einladen. Für das leibliche Wohl ist mit Glühwein und Bratwurst gesorgt, aber auch an unseren kleinen

Gäste ist gedacht. Bei gemüthlicher Stimmung und geselligen Beisammensein möchten wir mit Ihnen die Weihnachtszeit feiern.

Bis dahin wünschen wir schon einmal eine schöne Adventszeit und freuen uns auf ein Wiedersehen auf der Juremer Glühweinkerb, Eure Juremer Kerweborsch!

Freie Kfz-Meisterwerkstatt

SCHÄFER

Abschleppdienst

PANNEN • ABSCHLEPPEN  
BERGEN • TRANSPORTE  
PKW • LKW • BUSSE

**Abschleppdienst Schäfer Döll ASD GmbH**  
Robert-Bosch-Str. 3  
64319 Pfungstadt  
Telefon +49 (0)6157-93740-0  
Telefax +49 (0)6157-93740-20  
pfungstadt@asd-schaefer.de

**Abschleppdienst Schäfer GmbH**  
Feldstraße 6  
64347 Griesheim  
Telefon +49 (0)6155 8365-0  
Telefax +49 (0)6155 8365-20  
info@asd-schaefer.de

**blitzsauber  
blitzschnell!**

**mkgebäude REINIGUNG**

GLASFÄCHEN · SCHAUENSTER · BÖDEN · BÜROS · SANITÄRRÄUME  
TREPPENHÄUSER · MARKISEN · NEUBAUTEN · PARKHÄUSER  
ENTRÜMPELUNGEN

KLAUS MARX · CARLO-MIERENDORFF-STR. 27  
64665 ALSBACH-HÄHNLEIN

**06257 62839**

**DEMENZ in der Familie**

Eine Seminarreihe für pflegende Angehörige zur Bewältigung der Herausforderungen im Alltag

7 teilige Seminarreihe mit den folgenden Inhalten:

Medizinische Grundlagen  
Ursachen, Erscheinungsbild und Verlauf,  
Förderung von Kommunikation,  
Bewegter Alltag, Pflegeversicherung,  
Vorsorgevollmacht und  
Patientenverfügung,  
Übergänge und Abschied

Ort: Bahnhof Bickenbach,  
Bahnhofstr. 77, Bickenbach  
Zeit: 10.02.2015 - 24.03.2015,  
jeweils dienstags von 18.00-20.00 Uhr  
Unkostenbeitrag: 10 Euro pro Abend

Anmeldung: Barbara Jordan - Tel. 06257-85339  
Mail: barbara-jordan@t-online.de  
Michaela Stollreiter: Tel. 0170- 2342749  
Mail: info@trainstop.de

**Michaela Stollreiter**  
Kulturprojekte



**DIE ROTEN TIGER SIND LOS!** Beim Final-Wettbewerb der Kinderleichtathletik in Egelsbach gab es für die Roten Tiger vom Turnverein Seeheim (TVS) erneut gute Ergebnisse: In der Altersklasse U8 gab es einen zweiten Platz. Bei den U10-Kinder kam der TVS auf Rang drei. Auch in der Altersklasse U12 lag der TVS auf dem dritten Platz. In der Gesamtwertung 2014 belegten alle drei Teams den dritten Platz. Das Foto zeigt die Roten Tiger der Altersklasse U12.

## Bildband über Seeheim-Jugenheim

Ein Ortsportrait in 30 Einzelansichten

SEEHEIM-JUGENHEIM. Der Museumsverein Seeheim-Jugenheim hat einen schönen kleinen Bildband über die Gesamtgemeinde Seeheim-Jugenheim herausgegeben: „Seeheim-Jugenheim. Ein Ortsportrait in 30 Einzelansichten“. Autorin ist die Malerin Hannelore Fehse. Museumsleiter Jürgen Eck hat dazu ein Vorwort und kleine Beschreibungen mit einem Ortsplan beigetragen. Das Projekt wurde 2013 und 2014 gefördert vom Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kultur. Der Band erscheint im Rahmen des Bereichs „Kulturerbe“ des Bergstraßeer Museum Seeheim-Jugenheim. Einen Bildband zur Gesamtgemeinde Seeheim-Jugenheim gibt es bisher nicht. Außer kleinen Heften, Broschüren und einem „Streifzug“ gibt es bisher nur bebilderte Darstellungen zu den Schlössern Heiligenberg und Seeheim sowie Archiv-CDs des Bergstraßeer Museum zu Ortsteil-Ansichten und vielen Spezial-Themen. Der nun vorliegende anregen-

de, künstlerisch gestaltete Bildband spricht Einheimische und Neubürger, Besucher und fernab der Heimat Lebende an. Die Malerin Hannelore Fehse hat Aquarelle mit sorgfältig ausgewählten, charakteristischen Ansichten der sieben Ortsteile und einiger der zahlreichen Weiler von Seeheim-Jugenheim gestaltet. Durch die Zusammenfassung der Aquarellbilder in einem Bildband ist eine bemerkenswerte Darstellung des Kulturerbes der 800jährigen Geschichte gelungen. Sie hat die Motive bei Spaziergängen durch die Dörfer entdeckt. Vor der künstlerischen Gestaltung hat sie sich zusätzliche Informationen über die Geschichte der Häuser und Ortsansichten in Gesprächen mit freundlichen und aufgeschlossenen Bewohnern und durch Auswertungen im Digital-Archiv des Bergstraßeer Museum verschafft. Im Ergebnis liegt nun der Öffentlichkeit eine künstlerisch und geschichtlich wertvolle Darstellung der südhessischen Landschaft „Seeheim-Jugenheim“ als aktuelles Ortsportrait des vor gut 800 Jahren entstandenen Bereichs „Amt Seeheim“ vor. Der Bildband ermöglicht einen unvermittelten Blick auf bäuerliche Anwesen, überraschende, nur für diese Gemeinde spezifische Straßenansichten und historische Gebäude. Straßen, Häuser, Höfe – z. B. das Hofgut in Ober-Beerbach –, Burg und Schloss, der alte Baumbestand der Parkanlagen vermitteln insgesamt ein Ortsbild mit dem unverwechselbaren Charakter dieser Gemeinde, in dem historisch Gewachsenes, in der Geschichte des Ortes Verwurzeltes und Gegenwärtiges integriert sind. Durch Klima und geografische Lage von Bergstraße und Odenwald mit dem Blick in die Weite des Rheintales bestimmen Offenheit und Großzügigkeit den Charakter der Gemeinde. All dies kommt in dem Bild-

band deutlich zum Ausdruck. Er lässt das Typische, das Individuelle des jeweiligen Ortes in seiner vollen Charakteristik hervortreten. Der Bildband hinterlässt einen prägenden Eindruck, aus dem die Heiterkeit der schönen Dörfer der Gemeinde in der Landschaft der Bergstraße und des Odenwaldes ins Auge springt. Er fasst die Einzelansichten in ansprechender Gestaltung und schönen Farben zusammen. Die Leserinnen und Leser können beim Betrachten charakteristische Elemente der Dörfer erkennen und den Bildband wie einen künstlerisch gestalteten „Reiseführer“ benutzen, um bei Rundfahrten oder Spaziergängen in Seeheim-Jugenheim die 30 Motive in den Dörfern und Weilern zu entdecken und ihre Lage und Schönheit im umgebenden Orts-Ensemble zu identifizieren.

Das Gemeindegebiet Seeheim-Jugenheim liegt im UNESCO-Geo-Naturpark Bergstraße-Odenwald und umfasst 28 qkm. Prägendes Merkmal ist seine vieltalige geologische Struktur: Die Ortslagen in der Rheinebene mit ihren eiszeitlichen, Kiefern bewachsenen Flugsanddünen und Ackerbau- und Wiesenflächen zwischen regulierten Bachsystemen; die steilen östlichen Hänge des Oberhaingrabens mit Parkanlagen, Gärten und Weinbau auf Lösanwehungen; die fruchtbaren Bachtäler mit ihren einst zahlreichen Mühlen; die Ortslagen auf den uralten Felsstrukturen der Odenwaldhöhen mit Wald, Viehzucht und Obstanbau, aber auch Burgen und Schlössern. Die Ortsteile und Gehöfte/Weiler der Gemeinde sind (außer Steigerts aus dem 18. Jh.) im feudalen Mittelalter im „Amt Seeheim und Tannenbergr“ unter der Verwaltung und dem Schutz des ritterlichen Amtmannes auf der Burg Tannenbergr aus bäuerlichen Strukturen entstanden. Im 13. und 14. Jh. erreichten die Einwohner im Laufe von ungefähr 150 Jahren unter dieser Herrschaft einen gewissen Wohlstand. Die bäuerlichen Anwesen wurden – als Zei-



**RUINE ROSSA:** Im Jugenheimer Wald, die Natur erobert sich eine Burg zurück.

**Über 20 Kurse pro Woche**

- Rückenfit
- Wirbelsäulengymnastik
- Fit 50+ Präventionsgymnastik
- Step Aerobic
- Yoga
- Indoor-Cycling
- Box-Fit
- Lift up / Bodypump
- Kinderbetreuung

**Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt**

**SPORTSTUDIO AKUFGYM**  
FOR NEED & SMILE

Mühlalstrasse 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 061 51 - 5947 10

**Ab 29,- € monatlich**  
Ohne Vertragslaufzeit

- Chipkarten gesteuertes Easy-Fit Zirkel
- Effektives Ganzkörpertraining in 30 Minuten
- Sicheres Training durch ergonomische Geräte
- Einweisung nur durch zertifizierte Trainer



**JOSE UND GABRIEL** in der Laurentiuskirche mit dem Großbildschirm für die Projektion der Bilder der schönsten Plätze der spanischen Caminos.

## Der Delegato-Plan ist aufgegangen

Stimmungsvolle musikalische Reise auf den Jakobsweg

FRANKFURT/HÖCHST. Jörg Mattutat vom Seeheimer Verein Delegato und Ernst Josef Robine von der Justinusstiftung-Frankfurt-Höchst haben ihn ausgeheckt und Jose Ignacio Toquero und Gabriel Hernandez Westpfahl haben ihn umgesetzt. Die beiden Künstler haben rund 100 Gäste aus der Seeheimer Laurentiuskirche und 200 aus der Justinuskirche in Frankfurt-Höchst für fast zwei Stunden entführt auf eine stimmungsvolle musikalische Reise auf den Jakobsweg, unterlegt mit Bildern schönster Plätze der spanischen Caminos. Beide Konzerte endeten in begeistertem Applaus. Jose Ignacio Toquero war mit

Gitarren und Mandoline aus Madrid angereist. Seine poetischen Texteführungen der 17 Lieder und 2 umjubelter Zugaben wurden von seinem Sohn Gabriel für das Publikum übersetzt. Das musikalische und menschliche Zusammenspiel der beiden war ein Genuss.

Emotionaler Höhepunkt war für Jose der überraschende Besuch seiner Frau und vier seiner Kinder beim Konzert in Frankfurt.

Eine Fotogalerie auf Facebook, die auch über unsere Website [www.delegato-ev.de](http://www.delegato-ev.de) angesteuert werden kann, zeigt Impressionen beider Veranstaltungen.

## WIR VERTEILEN IHRE BEILAGEN!



**Wir gestalten, drucken und verteilen** Ihre Printmedien. Kontinuierliche Werbung ist das A und O für geschäftlichen Erfolg. Gerne erstellen wir Ihnen ein unverbindliches Angebot. Rufen Sie an unter Telefon 06157.989699. [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

## Werkstatt Sonne: Kindermalkurs | wir experimentieren mit Farben

In der Werkstatt Sonne in der Sandstr. 86 in Seeheim findet am Freitag (5. Dezember) von 15-18 Uhr ein Malkurs für Kinder von ca. 6 bis 8 Jahren statt. Unter der Anleitung von Isolde Weiss-Mars gehen wir gemeinsam auf Entdeckungsreise und experimentieren mit Farben. Wir malen und hinterlassen

unsere Spuren auf Papier, Pappe oder Leinwand. Das Experimentieren mit Farbe und die Freude am Gestalten stehen dabei im Mittelpunkt. Anmeldung und weitere Infos bei Isolde Weiss-Mars, Telefon 0178-2356 901 oder bei der Werkstatt Sonne e.V., 06257-82061, [www.werkstatt-sonne.de](http://www.werkstatt-sonne.de).



**BILDBAND „SEEHEIM-JUGENHEIM“.** Ein Ortsportrait in 30 Einzelansichten“.

chen wachsenden Prosperität – mit festen Häusern zu Hofanlagen ausgebaut. Die Anbauflächen wurden geordnet und zugeordnet. Die heutigen (mittelalterlichen) Flurnamen weisen darauf hin. In diese Zeit fällt z. B. die Errichtung von stattlichen gotischen Kirchen und Kapellen in Seeheim, Jugenheim, Ober-Beerbach, Balkhausen und auf dem Tannenbergr sowie die Gründung des Nonnenklosters auf dem Heiligenbergr. Der neu gegründeten Burg Jossa konnte als Einnahmequelle ein Teil des Amtes Seeheim zugeordnet werden. Die Burg Tannenbergr wurde nach und nach sehr komfortabel ausgebaut und ausgestattet. Nach ihrer

Zerstörung (1399) wurde die Seeheimer Kellerei als neues Amtshaus erbaut. Häuser und Siedlungen spiegeln Kultur und Leben der Bewohner einer Region, geben Aufschluss über klimatische Bedingungen, präsentieren handwerkliche und industrielle Fertigkeiten, geschichtliche Entwicklungen, spiegeln den sozialen Status ihrer Bewohner und vermitteln, „was Geistes Kind“ sie sind.

Der Bildband ist erhältlich im Bergstraßeer Museum Seeheim-Jugenheim (Hist. Rathaus Seeheim, sonntags 15-17 Uhr), in Buchhandlungen und Geschäften und im Bürgerbüro Seeheim-Jugenheim. (Frankensteiner)

## 25 EURO PRO TERMIN!



**25,00 Euro pro Terminvereinbarung verdienen!**  
Von zu Hause aus. Seriöser Nebenverdienst. Das wäre etwas für Sie? Geeignet für (fast) Jedermann: Studenten, Rentner, Hausfrauen. Nutzen Sie die Gelegenheit!  
Rufen Sie an unter Telefon 06157.989 699.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU



## Geheimtipps aus Ihrer Partnerstadt Bad Hévíz

Besuchen Sie **Hévíz, Ihre ungarische Partnerstadt** das erste Mal und möchten einige Reisetipps von Experten hören oder sind Sie schon unser Stammkunde geworden, möchten aber gerne Neuigkeiten über Bad Hévíz erfahren? Dann sind Sie am richtigen Platz! Hier berichten wir nämlich über Neuigkeiten und geben Ihnen Geheimtipps.

### Rund um den See

Der Hévízer See ist der größte zum Baden geeignete Thermalsee auf der Welt, der über einen natürlichen Torfboden verfügt. Bad Hévíz ist auch für die **Schlamm packungen weltweit bekannt** geworden. Die mit dem Hévízer Schlamm durchgeführten Behandlungen bringen wissenschaftlich bewiesene Verbesserungen bei Problemen des Bewegungsapparates. Beim seichtesten Teil des Sees kann man sogar seine Beine in den Schlamm eingraben und seit dem Sommer werden die Gäste auch von einem Schlammbecken erwartet. Ein super Erlebnis, das man nicht auslassen soll!

### Die Römer haben etwas gewusst!

Das warme Wasser der Heilquellen ist eines der ältesten Heilmittel der Menschen. So wurden schon die alten Römer auf **die Heilkraft der Thermalquelle in Hévíz** aufmerksam – und nutzten sie ausgiebig. Das beweisen der Römische Ruinengarten und das Grab des römischen Soldaten, die man während einer Hévízer Aufenthalt unbedingt besichtigen soll.

### Liebe liegt in der Luft!

Viele kennen die wohltuenden Wirkungen des Hévízer Thermalsees und dass die hier durchgeführten **Behandlungen** nicht nur kurzfristige Verbesserungen erzielen, sondern sie **verhindern monatelang den Wiederkehr der Gelenkschmerzen und beugen Rheuma vor**.

Aber haben Sie gewusst, dass das Wasser auch die **Östrogenproduktion erhöht** und dass es bei den Männern **die Lust auf Liebe erhöht**? Hans, ein 87jähriger Senior, der schon seit 10 Jahren nach Hévíz fährt, hat uns Folgendes mitgeteilt: „Ich möchte Ihnen verraten, dass der Hévízer Heilschlamm, das Heilwasser und sicher auch die Entspannung im Allgemeinen **die Potenz der Männer aktiviert**. Dass die Lust zur körperlichen Vereinigung auch bei jüngeren Menschen in Hévíz gesteigert wird, haben mir wiederholt befreundete Paare verraten. Somit ist festzustellen, dass die Hévízer Kur auch zur Optimierung der Geburtenrate beitragen wird.“ Probieren Sie die wohltuende Effekte des Hévízer Thermalsees selbst aus!

### Hévízer Bauernmarkt

Der Hévízer Bauernmarkt bietet bewussten Kunden **hochwertige und chemikalienfreie Produkte**. Mit unserem Einkauf unterstützen wir nicht nur die Bauern und Hersteller der Umgebung, sondern wir entscheiden uns auch für die gesunde Lebensweise. Ungarische Paprika, hausgemachte Käse, Wurst, Strudeln, Kuchen, Obst und Gemüse vom Garten erwartet uns auf dem Markt, der dreimal pro Woche stattfindet und ein Muss während unseres Hévíz-Urlaub ist.

### Kanutour auf dem Hévízer Bach

Haben Sie Lust etwas Außergewöhnliches ausprobieren? Im Zeitraum von Oktober bis März starten unsere stim-

mungsvollen Kanutouren auf dem Hévízer Bach, die keine überdurchschnittliche Sportleistung erfordern. Eine Fahrt auf dem **dampfenden Bach zwischen den Seerosen** ist ein unvergessliches

Erlebnis. Zu den Touren können Sie sich im Tourinform Büro (Hévíz, Rákóczi Straße 2) anmelden.

Weitere Informationen: [www.spaheviz.de](http://www.spaheviz.de)



AKTIVURLAUB ERLEBEN mit Kanufahrten.



SCHWIMMEN in der Natur zwischen wunderschönen Seerosen.



HEILSCHLAMM: Wohltuend und wärmend aus Hévíz.



WELLNESSOASE für Körper, Geist und Seele.



REGELMÄSSIGE SAUNABESUCHE sind eine ideale Möglichkeit, der Erkältungssaison ein Schnippchen zu schlagen. Sie stärken das Immunsystem, trainieren Herz und Kreislauf, wirken entspannend und sind außerdem gut für die Haut.

**10 %**  
Ermäßigung für  
unsere Partnerstadt!

Die Ermäßigung ist bei den Mitgliedern des Verbands der Zimmervermieter Hévíz einlösbar.

Buchung unter:  
[www.hevizunterkunft.de](http://www.hevizunterkunft.de)



**WELTGRÖSSTER NATÜRLICHER THERMALSEE IN HÉVÍZ:** Gelegen an der westungarischen Bäderstraße, unweit des Balaton, befindet sich die Kur- und Bäderstadt mit der längsten Tradition in Ungarn. Seit über 2000 Jahren wissen Menschen von der lindernden Wirkung des Sees. Entsprechend vielen Menschen konnte in Bad Hévíz bereits geholfen werden. Der See, dessen Quelle vulkanischen Ursprungs ist, beinhaltet warmes Thermalwasser mit einer einmaligen Zusammensetzung heilaktiver Substanzen.

## Genießer-Wünsche werden wahr | Seine Lieben zu Weihnachten überraschen mit dem Gastro- und Freizeitführer

„Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt &amp; Umgebung“ | Gewinnen Sie 5 Gutscheinebücher

Das Haus Birkenhof ist eine stationäre Einrichtung für Menschen mit seelischen Behinderungen.

**HAUS BIRKENHOF**  
Betreuungseinrichtung  
GmbH & Co. KG

Wir suchen ab sofort  
**eine/n Ergotherapeut/in**  
in Voll- oder Teilzeit

Bitte senden Sie  
Ihre Bewerbung an:

**HAUS BIRKENHOF**  
Birkenstraße 19-21  
64342 Seeheim-Jugenheim  
www.birkenhof-betreuung.de

Weihnachten rückt näher und damit auch das große Kopfzerbrechen um die passenden Geschenke. Guter Rat ist teuer, denn schließlich soll es für die Lieben etwas Besonderes sein, an dem sie lange ihre Freude haben. Genuss-Momente mit Langzeitwirkung bietet die „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung“. Der Gastro- und Freizeitführer enthält 2 für 1- und Wert-Gutscheine für Restaurants, Freizeit, Wellness, Shopping und vieles mehr. Beschenkte dürfen damit über ein Jahr lang auf Entdeckungsreise durch ihre Region gehen – ein Geschenk, das auch noch lange nach Heiligabend Genießer-Wünsche wahr werden lässt. In diesem Jahr

erhältlich zum Jubiläumspreis von 9,95 Euro statt 18,95 Euro!

Ob ein leckeres Abendessen, eine entspannende Ganzkörpermassage oder einen schönen Tanzkurs: Die „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung“ lädt dazu ein, neue Highlights und Geheimtipps der Region kennenzulernen. Unter dem Motto „2x genießen, 1x zahlen und viele Rabatte“ bietet das blaue Gutscheinebuch eine große Auswahl an Gutscheinen aus Bereichen wie Gastronomie, Wellness, Freizeit oder Shopping. Restaurants spendieren oftmals das zweite Hauptgericht, beim Wellness muss der Partner für die Anwendung nichts bezahlen, im Theater ist die zweite Eintrittskarte gratis oder beim Shoppen winken Rabatte.

Mit dabei in der Ausgabe 2015 sind: Djadoo – Zauber des Orients, Darmstadt, Persisches Restaurant Shiraz, Darmstadt, NEU: Mezzo Restaurant, Darmstadt, NEU: Restaurant Puck, Roßdorf bei Darmstadt, ESV Darmstadt e.V., Theater Moller Haus, Darmstadt.

Mit den 70 Gastronomie- und 22 Freizeitgutscheinen lassen sich mehrere Hundert Euro pro Buch sparen. Und für alle, die sich selbst beschenken wollen: Bereits mit dem zweiten eingelösten Gutschein hat sich die Anschaffung meist schon gelohnt.

Titel: Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung 2015.

Preis pro Buch: 9,95 Euro (Code JUBEL bei telefonischen und Online-Bestellungen angeben und Jubiläumspreis nutzen)

stungen angeben und Jubiläumspreis nutzen)

Gültig: ab sofort bis 31.1.2016, Erhältlich im Handel, unter www.gutscheinebuch.de oder unter der gebührenfreien Bestell-Hotline 0800/22 66 56 00.

**GEWINNEN SIE 5 GUTSCHEINEBÜCHER!**

Einfach eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: „92 Gutscheine“. Einsendeschluss ist der 18. Dezember (Poststempel), bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an. Die Gewinner erhalten Ihr Exemplar per Post. Viel Glück!



## Pfungstädter Hallen-Cup 2014 | Pfungstädter Reiter belegen die oberen Plätze

Der Pfungstädter Reitverein veranstaltete am Samstag, den 8. November, seinen alljährlichen Pfungstädter Hallen-Cup. Bei sonnig schönem Herbstwetter und mit fast 200 Nennungen hat das Turnier, welches seiner traditi-

onelle Ausrichtung auf junge und jugendliche Reiter treu geblieben ist, auch in diesem Jahr wieder Zuschauer und Reiter begeistert. Die Turnierorganisation unter der Leitung von Dunja Arnold-Kramer und Sandra Meinhardt

konnte ausschließlich positive Rückmeldungen von Zuschauern, Reitern und Richtern verbuchen!

Die Dressurreiterprüfung der Klasse A gewann Melanie Schulz vom RFV Wolfskehlen auf ihrem Pferd Fi-

amma. Das Stilspringen der Klasse A\* konnte Lina Knieß vom RFV Modautal e.V. auf Ballantimes für sich entscheiden.

Die Pfungstädter Reiter überzeugten in den Dressur- und Springprüfun-

gen auch in diesem Jahr und wurden insgesamt 19 Mal platziert. Die besten Pfungstädter Reiterinnen waren Natasha Gunkel (1. Platz der kombinierten Prüfung Klasse A\* und 3. Platz der Stilspringprüfung Klasse A\*) und Bernadette Gutheil (1. Platz kombinierter

Wettbewerb), der beste Pfungstädter Reiter wurde Adrian Löbig (3. Platz kombinierte Prüfung Klasse A\*).

Neben dem Reitgeschehen waren viele ehrenamtliche Helfer des Vereins auf und neben dem Reitplatz im Einsatz, um für einen reibungslosen Ablauf des Turniers zu sorgen. Nun beginnen auch schon die Vorbereitungen für das Showprogramm der Weihnachtsfeier des Vereins, welche am 13. Dezember stattfindet. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter pfungstadt.de. (Rico Gottschalk)



„ALLE AUFMARSCHIEREN!“ Die Richter Jeanette Eckert und Ralf Hollenbach (vorne im Bild) bewerteten die jungen Reiter im Reiterwettbewerb.

## SPD-Familie Pfungstadt ehrt verdiente Mitglieder

„Wer in die SPD eingetreten ist, tritt nicht so schnell wieder aus.“

PFUNGSTADT. Pfungstadts Genossinnen und Genossen trafen sich im Bürgerzentrum des Stadtteils Hahn, um 26 Jubilare Dank zu sagen für ihre treue und verdienstvolle Mitgliedschaft. Die „SPD-Familie Pfungstadt“, so Vorsitzender Harald Polster in seiner Begrüßung, sei ihren langjährigen Mitgliedern dankbar und zugleich sehr stolz auf sie. Polster begrüßte unter den Mitgliedern SPD-Vertreter der städtischen Gremien, an ihrer Spitze den Stadtverordnetenvorsteher Reinhard Ahlheim und den SPD-Fraktionsvorsitzenden Wolfgang Janß. Vom SPD-Unterbezirk waren der Vorsitzende Patrick Koch und seine Stellvertreterin und Landtagsabgeordnete Heike Hofmann anwesend. Geehrt wurden Mitglieder, die 1964, 1974, 1989 und 2004 in die Partei eingetreten waren. „Das waren für unsere Partei und unser Land wichtige Jahre“, erklärte Harald Polster. 1964 wurde Willy Brandt erstmals Parteivorsitzender der Sozialdemokraten. 1974 wurde Helmut

Schmidt Bundeskanzler und 1989 kam es zum Berliner Mauerfall und zur Wiedervereinigung.

Nur durch den Einsatz der vielen ehrenamtlich wirkenden Mitglieder könne die SPD als größte Volkspartei in Pfungstadt und in der Region ihre Aufgaben erfüllen. Soziales Engagement in Vereinen, Organisation, Kirchen und in der Nachbarschaft sowie ehrenamtliche Mitarbeit auch in kommunalpolitischen Ämtern seien die Grundpfeiler sozialdemokratischer Politik. Aus diesem Grund sei es dem SPD Ortsverein Pfungstadt ein besonderes Anliegen, verdiente Mitglieder in einem festlichen Rahmen für ihr langjähriges Wirken zu ehren.

Die Veranstaltung wurde umrahmt von Jessica Schmidt (Akkordeon-Vereinigung 1936 Pfungstadt). Sie ist als Solo-Akkordeonspielerin mit erst 14 Jahren durch ihre Leistungen bereits über Pfungstadt hinaus als großes Talent bekannt.

In ihrem Grußwort bedankte sich die Landtagsabgeordnete Heike Hofmann in ihrer Funktion als stellvertretende Unterbezirksvorsitzende im Namen aller Sozialdemokraten bei den Jubilaren für das Engagement und die langjährige Unterstützung. Mit Blick auf die Landespolitik zeigte Hofmann Beispiele aus der Finanz- und Sozialpolitik auf, die den Kommunen die Handlungsräume für ihre notwendigen Aufgaben nehmen.

Patrick Koch führte als SPD-Unterbezirksvorsitzender von Darmstadt-Dieburg aus: „Wer in die SPD eingetreten ist, hat sich dies zumeist sehr gut überlegt und tritt nicht so schnell wieder aus.“ In seinem Grußwort erklärte er Gründe für finanziellen Engpässe hessischer Kommunen, von denen auch die Stadt Pfungstadt stark betroffen sei, deren Bürgermeister er ist. Die Maßnahmen der Landesregierung nähmen den Kommunen die finanzielle Luft, wichtige Pflichtaufgaben zu erfüllen, die aktuelle

Situation der Haushaltsplanung zeige das mit besonderer Härte.

Die Ehrungen mit Urkunden und Ehrennadeln gingen an Walter Huxhorn (65 Jahre), Eckhard Czok, Rosemarie Domaniecki, Anna Fertig (je 50 Jahre), Karl-Heinz Fertig, Wolfram Jäger, Heike Kubitz, Elke Nickel, Dieter Wolf (je 40 Jahre), Dagmar Andree, Dora Becker, Manfred Brehm, Karin Brehm, Inaldana Hinrichs, Renate Holthöfer, Gregory Knop, Brigitte Knop, Rosalinde Konnerth, Günter Krämer, Bayhas Maleh, Elke Sinner, Olaf Spitzbarth (je 25 Jahre), Theo Fertig, Edith Hassenzahl, Swen Klingelhöfer, Siegbert Kraus (je 10 Jahre).

In der Laudatio für die Jubilare erklärte Polster: „Die SPD lebt vom Engagement ihrer Mitglieder, wir sind eine lebendige Partei, das soll noch lange so bleiben, unsere jungen Mitglieder helfen uns dabei!“ Leider konnten nicht alle Jubilare dem Termin folgen, ihnen werden die Ehrungsunterlagen persönlich zugestellt. Mit gemütlichem Kaffeetrinken und unterhaltsamen Gesprächen wurde der Nachmittag beendet.

## Unsere Sprache | „unsa Schbrooch“

Die Rechtschreibreform hat ja bekanntlich viele Gemüter erregt, ging es doch um nicht weniger als um unsere „Deutsche Sprache“ Bei Mundarten bzw. Dialekten gibt es ähnlich (wenn auch nicht so bedeutsame) viele unterschiedliche Meinungen. Zum Beispiel das Hessische. Nun ja: Eine Hessische Mundart gibt es nicht. Das, was landläufig als „Hessisch“ verstanden wird, ist eher ein „Frankfurterisch“, böse Zungen würden es auch „Offenbacherisch“ bezeichnen. . .

Der Bekanntheitsgrad und die damit verbundene Annahme, alle Hessen würden so reden, wurde sicherlich mit geprägt durch „Die Hesselbachs“ oder den „Blauen Bock“ in den frühen Jahren des dt. Fernsehens. Dennoch muss man sagen, dass sich die verschiedenen Mundarten und Dialekte, die man in Südhessen spricht, vom Klang her und den benutzten Wörtern stark ähneln.

Der „Heiner“ versteht den Groß-Gerauer, der Hanauer versteht eben auch den Gernsheimer. Alle zusammen hätten dem hessischen Wetterau-Kreis oder im Lahn-Dill-Kreis und sie wären geradezu hoffnungslos verloren bei dem Versuch, „Kasseläner“ zu verstehen, obwohl alles in Hessen liegt. . .

Identität und Heimat definiert sich nun einmal sehr stark über Sprache. Und so haben auch wir Pfungstädter unsere eigene Sprache, „unsä Pungschrish“. In Nuancen unterscheidet es sich sogar vom Dialekt der Hahner (die ohne Wald), der Eicher oder Eschollbrücker.

Und auch dieses „Pungschrish“ unterliegt selbstverständlich vielen Einflüssen und ist vor Veränderungen nicht gefeit. Durch sog. „Zugeraasde“, die in Pfungstadt eine neue Heimat fanden; aber eben auch durch Vergessen. Weil

te“ zerstört). Dieses Dilemma hat quasi jeder, der sich bemüht, in Mundart zu schreiben. Was also tun?

Es gibt nur eine Möglichkeit: Die Mundartdichter, die Menschen, denen ihr Dialekt am Herzen liegt, müssen zusammen finden. Sie müssen reden, einen Konsens finden, wie man den Dialekt erhält, um ihn Interessierten, speziell aber unseren Nachkommen als Teil unseres Kulturgutes näher zu bringen, bevor es hierfür zu spät ist.

In diesem Sinne Güure (nicht: guude) Ihr Jens Cröbmann.



- Planung
- Wellnessbereiche
- Fliesen-, Platten-, und Mosaikverlegung
- Senioren-Bäder
- Barrierefreie Duschen
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassen sanierung
- Ver fugungen
- Reparaturen

Mo, Di, Do 9.30-12 und 13-18 Uhr  
Mi 16-18 Uhr, Fr 9.30-18 Uhr  
Sa. mit Terminvereinbarung  
Pfungstr. 73 · 64347 Griesheim  
Tel. 06155/3991 · Fax 2873



DIE JUBILARE der SPD Pfungstadt

## Balkone - Geländer - Überdachungen

alles Aluminium · direkt vom Hersteller

Hotline: 0178 - 77 11 00 9

Wir erstellen Gutachten  
Wir sanieren Alt- und Neubau  
Dämmung-Fenster-Terrassenböden

## Heiko Jentsch | Zuverlässigkeit, Service und Innovation sind unsere Stärke

Firma Heiko Jentsch ist ein **zuverlässiger Partner** in Sachen Haus- und Elektrogeräte in Darmstadt

Das Unternehmen wurde von Heiko Jentsch 2001 gegründet und war bis 2011 in der Heidelberger Straße angesiedelt.

Seit 2011 befindet sich ein großes Ladengeschäft in der Groß-Gerauer Str.

50 in Darmstadt und Inhaber Heiko Jentsch bietet dort mit der Geschäftsführerin Anna Jentsch, Dipl. Ing. für Wassertechnik und geprüfte Elektrotechnikerin für Hausgerätereparatur, seine fachliche Beratung rund um den Haushalt an.

Für die Beratung und den Verkauf von Haushaltgeräten stehen Ihnen 3 Personen im Geschäft zur Verfügung und weitere 4 Personen sind für Montage und Service verantwortlich.

„Als zuverlässiger Partner für Haus und Elektrogeräte werden Sie von unserem Fachpersonal beraten, damit Sie beim Kauf eines Gerätes, mit dem Sie viele Jahre arbeiten sollen, nicht die falsche Wahl treffen. Auch nach dem Kauf lässt die Firma Jentsch Sie nicht alleine. Wir liefern die Geräte nach Hause und unterstützen Sie bei der Inbetriebnahme. Auf Wunsch werden die Altgeräte von uns entsorgt.“

In unserem Geschäft führen wir ausschließlich Markenware von führenden Herstellern wie Siemens, Miele oder Liebherr. In den überwiegenden von uns angebotenen Haushaltgeräten ‚Weiße Ware‘ ist eine 5 Jahresgarantie inbegriffen. Sollte die Garantie in Ein-

zelfällen nicht im Verkaufspreis enthalten sein, so bieten wir für diese Geräte ebenfalls eine 5-Jahres-Garantie an.

Eine 0% Finanzierung für die gekauften Geräte ist ebenfalls möglich und Hilfe bei der Ersatzteilbeschaffung ist für uns eine Selbstverständlichkeit.

Neben dem Angebot von ‚Weiße Ware‘ bieten wir Kaffeevollautomaten an mit einer, im Preis enthaltenen 5-Jahres-Garantie. Notwendige Wartungsarbeiten und Reparaturen an diesen Kaffeevollautomaten werden ebenfalls von uns preisgünstig durchgeführt.

Eine weitere Leistung der Firma ist die Beratung und gegebenenfalls Modernisierung von vorhandenen Einbaugermätern. Wir tauschen die ins Alter gekommenen Einbaugeräte gegen moderne und sparsame Neugeräte aus, oder ein defektes Hausgerät wird schnell und passgenau ersetzt.

In unserem Geschäft können Sie sich umfassend von dem großen Angebot an Herde, Backöfen und Kochfelder sowie Geschirrspüler, Dunstabzugesaugen, Waschmaschinen, Trockner und Kühl- & Gefrierschränke überzeugen.“

Geschäftsführerin Frau Jentsch berät Sie unkonventionell und gründlich, denn mit ihrem großen technischen Sachverstand weiß sie über die technischen Raffineszen einzelner Geräte bestens Bescheid.

Frau Jentsch: „Sollten Sie Interesse an Produkten der Haushaltstechnik haben, würden wir uns sehr freuen, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Ein Besuch bei uns würde sich für Sie sicherlich lohnen.“

**Heiko Jentsch  
Haushaltgeräteservice**  
Groß-Gerauer-Str.50  
64295 Darmstadt  
Telefon: 06151/3963906  
Fax: 06151/3963907  
Mobil: 0170/2644450  
Home: www.jentsch-hausgeraete.de



Das Verkaufsgeschäft und die Firmenzentrale der Firma Heiko Jentsch in der Groß-Gerauer Str. 50 in Darmstadt.



Geschäftsführerin Anna Jentsch im Geschäft vor dem Angebot von Kaffeeautomaten.



Ein umfangreiches Angebot von „Weiße Ware“ kann in einem großen Verkaufsraum besichtigt werden. Frau Jentsch berät Ihre Kundschaft umfassend.

## Herbstarbeiten im Garten

Gerade in der Stadt bilden Hecken als grüne Mauern einen wichtigen Lebensraum für viele Gartenvögel und Insekten

Heckenpflanzen sind bestens geeignet um sich zum Nachbar oder zur Straße hin abzugrenzen. Es gibt Pflanzen, die als niedrige Begrenzungen von Beeten oder Wegen wachsen können oder als

natürliche Trennwand, um verschiedene Gartenbereiche zu gliedern, als grüne Umrandung des eigenen Gartens oder nur als Sichtschutz zum Nachbargrundstück. Heckenpflanzen gibt es

jetzt frisch aus der Baumschule als sog. wurzelackte Pflanzen. Die Witterung ist noch sehr günstig für die Pflanzung und die Auswahl an schnittverträglichen Pflanzen groß. Bis zum Frühjahr haben sich die Pflanzen akklimatisiert und einen wichtigen Wurzelwerk gebildet, um schnell weiter zu wachsen. Für kleine Hecken bis zu einer Höhe von ca. 1m eignen sich die Heckenmyrthe (Lonicera nitida ‚Maigrün‘),

Fingerkraut (Potentilla fruticosa in vielen Sorten und Blütenfarben), der Mailblumenstrauch (Deutzia gracilis), Zwergliguster (Ligustrum vulgare ‚Lodense‘) und Kleiner Kirschlorbeer (Prunus laurocerasus ‚Otto Luyken‘). Mit Buchs sollte man aktuell vorsichtig sein, hier bietet sich aber Ersatz an durch die Ilex- oder Liguster.

Für mittelgroße Hecken (etwa 1,50 m) kann man eine Hecken-Berber-

itze (Berberis thunbergii) in grün und rot, Alpen-Johannisbeere (Ribes alpinum ‚Schmidt‘), den Immergrünen Liguster (Ligustrum vulgare ‚Atrovirens‘) oder einen Kirschlorbeer (Prunus laurocerasus ‚Herbergii‘) verwenden. Im gutsortierten Fachhandel gibt es auch Pflanzen die höher wachsen, wie die im Winter blühende Heckenkirsche Lonicera purpusii, Hainbuchen oder Bastardzypresse in Sorten.



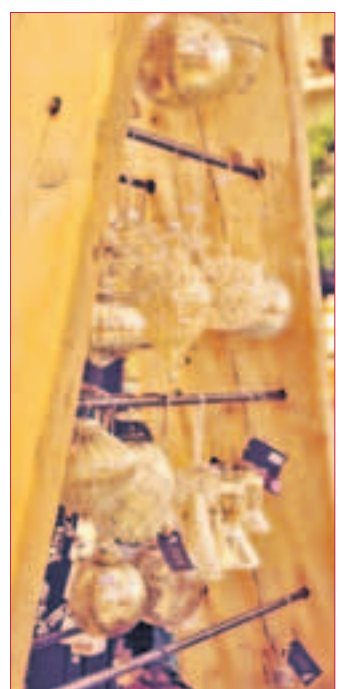
HECKEN FÜR JEDEN ZWECK: Auf jeden Fall ist eine gute Beratung vor dem Kauf wichtig, damit die Hecke langfristig Freude macht und ihren Zweck erfüllt.



Wichtigstes Kriterium ist der individuelle Charakter des Produktes.

## artig | Besondere Wohnideen und Accessoires in Darmstadt

DARMSTADT. Seit nunmehr 12 Jahren bietet ‚artig‘ eine ausgesuchte, gut sortierte Auswahl an Wohn-



WEIHNACHTSKUGELN: Vielfältigkeit.

accessoires und Möbeln. Windlichter, Kissen, Geschirr, Küchenutensilien, Vasen und originelle Geschenkkid- findet der Kunde hier ebenso wie Schmuck, Schals und Taschen oder pfiffige Kinderartikel.

Die Möbel-Hocker, Tische, Beistelltische oder Stühle - sind hauptsächlich aus recycelten Holzern hergestellt. Etwas Besonderes müssen sie sein, ein Hingucker, originell und mit jedem Wohnstil gut kombinierbar.

Bei der Auswahl des Sortiments, die Inhaber Bernd Kolb stets selbst trifft, ist das wichtigste Kriterium der individuelle Charakter des Produktes. „Am besten aus Naturmaterialien und handgefertigt“, betont Bernd Kolb. So finden sich in seinem Geschäft unterschiedliche Einrichtungsstile. Neben antiken Einzelstücken gibt es moderne und schlichte Dinge, die kontrastreich,

aber passend sind. Außerdem legt er Wert auf das Preis-Leistungsverhältnis, sodass im artig für jeden Geldbeutel etwas Passendes zu finden ist. Namhafte Hersteller wie Linum, House Doctor, Nordal, Guax oder Jan Kurtz Möbel ergänzen das Sortiment. Besonders beliebt sind zurzeit kuschelige Wolldecken der Firmen „Klippan“ und „Elvang“ aus Dänemark, Weihnachtsschmuck aus Bauernsilber sowie ein umfangreiches Lampen-Angebot - von modern, schlicht bis industriell.



**Stöbern lohnt sich ... im artig.**  
Friedenplatz 6  
64283 Darmstadt  
Tel: 06151-293544  
Fax: 06151-293541  
E-Mail: berndkolb@gmx.de  
Internet: www.artig.biz

**SOLVIS**

**Welche Heizung ist denn nun die richtige? Fragen Sie den Fachmann!**

Uwe Felsmann berät Sie unverbindlich, auch vor Ort. *Wir beraten Sie gerne!*

*Wir wünschen allen Kunden und Freunden ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2015!*

Uwe Felsmann GmbH  
Breslauer Str. 2  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Tel. 06257 - 868180  
info@felsmann.de  
www.felsmann.de

**FELSMANN & PARTNER**

**Gilb & Gilb** § § §  
Notar \* Rechtsanwälte

**Peter-Ulrich Gilb**  
Rechtsanwalt & Notar  
**Dieter Gilb**  
Rechtsanwalt  
**Melanie Koeniger**  
Rechtsanwältin

**Wir bearbeiten:**  
\* Mietrecht  
\* Immobilienrecht  
\* Gesellschaftsrecht  
\* Verkehrsrecht  
\* Familienrecht  
\* Zivilrecht  
\* Erbrecht ▶ u.v.m.

Reuterallee 25  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151 / 595922  
Fax: 06151 / 595933  
www.gilb-gilb.de

**H-H-Tankservice**  
Inhaber R. Prinz

35 Jahre zufriedene Kunden - Tankschutz ist Vertrauenssache.

**Wir führen aus:** Tankauskleidung Neutankanlagen  
**Sanierungsarbeiten** Wir vermitteln: Qualitätsheizöl

Nibelungenstraße 206 64663 Lorsch  
Telefon 06251 - 5 76 40 Fax 06251 - 5 69 45

Alles für den schönen Garten

Riesige Auswahl auf über 10.000 m<sup>2</sup> Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze  
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

**GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH**

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt Tel.: 0 61 51 / 92 92 41  
(Eschollbrückenstrasse am Strassenkreuz: www.gartenzentrale-appel.de  
Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt) Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

**RauchMelderService**  
Geprüfter Fachbetrieb für Rauchwarnmelder nach DIN 14676

- Unverbindliche Beratung vor Ort
- 10-Jahresmelder zu günstigen Preisen
- Funkvernetzte Melder/optimaler Schutz
- Schnelle, saubere und günstige Montage
- Jährliche Wartung nach DIN

**Für Ihre Sicherheit! Lassen Sie sich beraten!**

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr.

Ralf Schad - 64560 Riedstadt  
info-rauchwarnmelder@t-online.de Telefon 0 61 58 - 18 45 91  
www.rauchmelderservice-schad.de Mobil 0171 - 99 72 987

**Hausmeister sucht neuen Wirkungskreis**  
Gerne mit Wohnung in Pfungstadt mit Ortsteilen oder in Seeheim-Jugenheim mit Ortsteilen

Telefon 0170-1439710 Oder schreiben Sie an die Frankensteiner Rundschau Bgm.-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt

### MY-Ruempelmaennchen | Dienstleistungen rund um's Haus

SEEHEIM-JUGENHEIM. Inhaber Kai Petri arbeitet mit langjähriger Berufserfahrung und einem reibungslos eingespielten Mitarbeiter-Team für Gewerbe- und Privatkunden. Er bietet Ihnen

kompetente, zuverlässige, und termin-gerechte Abwicklung. Selbstverständlich ist es für das Unternehmen, alles besenrein und kundengerecht zu hinterlassen. Sollte der Kunde nicht vor

Ort sein können, wird Kai Petri mit Team auch in Anwesenheit nach Ihren Vorgaben arbeiten. Fertigstellung und Übergabe erfolgen abschließend gemeinsam mit dem Auftraggeber. Besichtigungstermine sind auch kurzfristig möglich - und Besichtigungen für Berufstätige können auch am Abend sowie samstags und sonntags erfolgen.

Zu den Dienstleistungen des Unternehmens „My Ruempelmaennchen“ gehören Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen, Auflösungen von Wohnungen, Häusern, Lagerräumen, Werkstätten und Geschäften, Kellerräumen und Garagen. Kleine Transporte, bundesweite Express-Kleintransporte, Umzüge, Winterdienst und ein Hausmeisterservice runden das Dienstleistungsangebot ab. MY-Ruempelmaennchen bietet aktive Trennungshilfe, alles raus aus Keller und Schrank. Ankauf von Gegenständen aller Art nach eingehender Besichtigung sowie eine kostenlose Abholung von Verwertbarem. Eine Sozialverantwortliche Weitergabe von Rohmaterial wie Holz und Metall, Papier und Kleidung etc. an verschiedene Einrichtungen ist im Service inclusive.

Das Unternehmen bietet faire Festpreise. Schnell-zuverlässig-unkompliziert- besenrein! Rufen Sie einfach an, Kai Petri berät Sie gerne unverbindlich und kompetent!

Kontakt:

**MY-Ruempelmaennchen**

Inhaber Kai Petri  
Postfach 1163  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon 06257-9189953  
Mobil 0170-6220292  
Täglich von 8 bis 20 Uhr auch am Wochenende



ANTIKE MÖBEL: Immer wieder Schnäppchen! Ware aus Haushaltsauflösungen wie Haushaltsartikel, Wäsche, Gardinen, Teppiche, Ölbilder, Geschirr, Schränke, Eßbecken und vieles mehr können günstig erworben werden.

### Massivhäuser von Weton GmbH

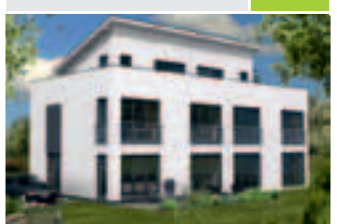


Alles aus einer Hand, vom Architekten, Statiker, Energieberater, über die einzelnen Gewerke der Bauphase bis hin zum Einzug in das neue Haus, das ist die umfangreiche Komplettleistung der Weton Massivhaus GmbH. Das regionale Unternehmen, das mit einer Niederlassung in Frankenthal vertreten ist, erstellt als Generalunternehmer qualita-

tiv hochwertige Massivhäuser. Jedes Haus wird ganz individuell nach den Wünschen des Kunden geplant. Selbstverständlich werden hierbei die Grundstücksgegebenheiten und behördlichen Bauvorschriften berücksichtigt. Wer sich für ein WETON Massivhaus entscheidet, vereint die Vorteile der freien Architektenplanung mit der Sicherheit durch Festpreis- und Bauzeitgarantie. In über 100 Jahren Firmen-Geschichte hat WETON bereits mehrere tausend Massivhäuser erstellt. Gebaut werden die Häuser ausschließlich von regionalen Handwerksbetrieben und das in einer von WETON garantierten Bauzeit. Die Bauherren können Ihre Ausstattungslinien und den Leistungsumfang frei wählen. WETON-Bauherren können sich ihr Haus einzugsfertig erstellen lassen, handwerklich begabte Bauherren dürfen gerne auch selbst tätig sein. Der Vorteil liegt auf der Hand, bei WETON Massivhaus werden freie Hauskonzepte mit individueller Ausstattung zum garantierten Festpreis in einer garantierten Bauzeit erstellt und das bei einem hervorragenden Preis-Leistungsverhältnis.

**WETON Massivhaus GmbH**  
Ernst-Rahlson-Str. 17  
67227 Frankenthal  
Tel. 06233-737744  
Fax 06233-7377410  
Email frankenthal@weton.de  
Internet www.weton.de

**Zeitlose Schönheit!**  
STEIN AUF STEIN  
INDIVIDUELL  
ÖKOLOGISCH  
ZUM FESTPREIS



Ernst-Rahlson-Str. 17  
67227 Frankenthal  
Fon  
0 62 33 . 73 774-0  
Mail  
frankenthal@weton.de  
Internet  
www.weton.de

**WETON**  
MASSIVHAUS  
FRANKENTHAL

### Metropolen mit weißer Aussicht | Modern fashion in white

Saum & Viebahn holt angesagte Trends aus den Metropolen Europas ans Fenster! Eine frische Atmosphäre schaffen neue Deko- und Gardinstoffe: Die Kollektion „Modern fashion in white“ sorgt mit weich fließenden und teils dreidimensionalen Wohntextilien für eine luftig leichte Anmutung in natürlichen Farben.

Mondän, aber unaufdringlich sind die Dessins. Zeitlos schöne Unis stehen immer wieder in Kombination mit ansprechenden Mustern und schaffen Highlights im Raum. Die neutralen Töne weiß, beige und greige werden zum Teil mit dezenten Farbakzenten aufgeladen – das sorgt für optische Spannung!

Die Stoffe tragen allesamt Namen verschiedener Hauptstädte. Saum & Viebahn demonstriert hiermit Zeitlosigkeit, Trend-bewusstsein sowie die Eignung für jede Wohnsituation.

Lissabon ist eine Stadt voller Gärten und Parks, in denen die Natur in ihrer vollsten Pracht zu bewundern ist. Die Kulturstadt wird hier zum Namenspender einer leicht transparenten Gardine mit einer wunderschön gearbeiteten Blätterranke, die in Flockdruck aufgebracht wird.

In der Innenstadt der königlichen Residenzstadt Kopenhagen liegen einige kreativ gestaltete Grünflächen, die die Atmosphäre der Stadt maßgeblich mitprägen. Sie geben die Inspiration für den Stoff Kopenhagen, auf dem eine aufwändige zweifarbige Blattstickerei zu sehen ist.

Leinen galt im antiken Rom als ein hochwertiger Beschreibstoff für altherwürdige Staats-, Kultur- sowie Privatdokumente. Da dieses Material in der ewigen Stadt derart beliebt war, wurde der neue fließende Uni-Stoff im Linnenlook Rom getauft. In einer breiten Farb-

palette erhältlich, bietet er ein hervorragendes Preis-Leistungsverhältnis.

Aus Schwedens Hauptstadt stammt u. a. der Musiker Benny Andersson, bekannt aus der erfolgreichen, schillernden Pop-Band Abba. Diesen Glamour greift der aufwändig gearbeitete Stoff Stockholm auf, der dreidimensional und mit schimmerndem Effektgarn in der Jacquard-Webtechnik gearbeitet ist.



MONDÄN, aber unaufdringlich sind die topaktuellen Dessins.

Wien ist nicht nur die kaiserliche Residenzstadt, sondern bei Saum & Viebahn auch ein wunderschöner Ausbrenner in der neuen Kollektion. Kaiserlich-anmutig, aber dennoch frisch und modern ist der Deko- und Gardinstoff mit Blättern plus graphischen Linien im Spirograph-Design.

Die Plaza de Oriente ist eines der schönsten und bedeutendsten Architekturensembles Madrids. Der klassizistische Bau ist in Form eines Sechsecks angelegt. Eben diese geometrische Form erscheint leicht erhaben auf dem graphischen Jacquard Madrid.

Die berühmte große Kinemathek in Bern nennt sich „Lichtspiel“. Ein fesselndes Lichtspiel kann ein jeder in die eigene Wohnung bringen – mit dem Stoff Bern, der sich optisch an Madrid orientiert, jedoch als Ausbrenner-Variante daher kommt. In Brüssel befindet sich das bekannte Comiczentrum, in dem graphi-

**MF-Raumgestaltung**  
maurizio fiandara

**Lampen eingetroffen**  
Lassen Sie's leuchten!

Gardinen  
Sonnenschutz  
Tapeten  
Bodenbeläge  
Beratung Verkauf  
Montage

Goethestraße 6  
64347 Griesheim  
Tel. 06155-82 53 95  
Mobil 0173-3120914

Ein Zuhause ganz nach Ihrem Geschmack

Wir stehen Ihnen mit Kompetenz und Erfahrung zur Seite

www.mf-raumgestaltung.de



FOTO: SAUM & VIEBAHN

sche Meisterleistungen berühmter Comiczeichner zu finden sind. Eine ebenso schöne Graphik bietet die Ausbrenner-Gardine Brüssel aus der neuen Kollektion, die ebenfalls die Grundidee von Madrid aufgreift. Die Spielbank Monte Carlo ist eines der bekanntesten Casinos der Welt und befindet sich in dem gleich-

namen Stadtteil von Monaco. In Anlehnung an die Verspieltheit ist der faszinierende Ausbrenner-Stoff Monaco entstanden. Teils weiß ausgebrannt, teils farbig: Er bietet ein wunderschönes Spiel der Farben. Dazu gibt es verschiedene Unis, mit denen tolle Kombinationen geschaffen werden können.

### Schadensersatz bei Schlüsselverlust durch den Mieter?

Es kann in jedem passieren: Man kehrt von einer Reise nachhause zurück und stellt fest, dass man den Schlüssel zu der Schließanlage des Mehrparteienwohnhauses am Reiseort vergessen oder verloren hat. Die Bitte bei den Nachbarn, einem die Haustür freundlicherweise zu öffnen, ist schon unangenehm genug. Nun bekommt auch noch der Vermieter Wind davon, dass man seinen zu treuen Händen überlassenen Schlüssel zu der Haustür verloren hat. In seinem Ärger verlangt er von seinem Mieter Schadensersatz,

das Wohnhaus unbefugt eindringen werde. Er verlangt daher gemäß einem Kostenvorschlag rund 1500 € Schadensersatz von dem Mieter, weil er gemäß dem Vorschlag den Austausch der Schließanlage beabsichtige. Das Amtsgericht Heidelberg hatte dem Vermieter zunächst Recht gegeben. Auch die zweite Instanz stand auf Seiten des Vermieters und wies die Berufung des Mieters zurück. In der Revisi-on beim Bundesgerichtshof obsiegte aber der Mieter. Die höchste Zivilinstanz bestätigte zwar, dass der Mieter

nicht vorgenommenen Austausches der Schließanlage erstatten müsse. Selbst ein Anspruch auf Freistellung von derartigen Reparaturkosten sei unbegründet. Es müsse aber eine missbräuchliche Verwendung des nicht auffindbaren Schlüssels durch unbefugte zu befürchten sein. Dies sei schon fraglich, wenn der Schlüssel im Urlaub fern der Heimat verloren wurde. Es fehle aber nach Auffassung des BGH an einem erstattungsfähigen Vermögensschaden, denn es liege keine Bestätigung der Schließanlage als Sachgesamtheit vor. Der Verlust eines nachlieferbaren Schlüssels sei kein Eingriff in die Sachsubstanz der Schließanlage. Die Mietsache erleidet durch den Verlust des Schlüssels auch keine Wertminderung. Der Austausch der Schließanlage sei eine Maßnahme der Schadensverhütung, für die Schadensersatz erst nach Durchführung der Reparatur verlangt werden könne, da sich der Geschädigte anderenfalls die bloße Besorgnis weiterer Schäden in Geld bezahlen ließe (BGH vom 5.3.2014, VIII ZR 205/13).

Die Begründung wird von Literatur und Rechtsprechung zum Teil kritisiert. Es steht aber zu erwarten, dass die Instanzgerichte künftig der höchsten Rechtsprechung auch in dieser Hinsicht folgen werden. Geschädigte Vermieter/Eigentümer können demnach nur dann Schadensersatz für verlorene Schlüssel von dem Mieter verlangen, wenn die Schließanlage tatsächlich ausgetauscht bzw. der Schlüssel ersetzt worden ist.

**Joachim Tschuck**  
Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht  
Adelungstraße 23  
64283 Darmstadt  
Telefon 06151/39133-0  
Fax 06151/39133-11  
Info@Kanzlei-Tschuck.de



JOACHIM TSCHUCK, Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht.

weil er nun die gesamte Schließanlage austauschen muss. Sein Argument: Der Sicherheitszweck der Schließanlage sei nicht mehr vorhanden, weil man nun nicht wisse, ob der Finder des verlorenen Schlüssels mit dem selben in

seine gesetzliche Obhut- und Rückgabepflicht betreffend den Schlüssel verletzt habe. Anders als die Vorinstanzen meint der Bundesgerichtshof aber, dass der Mieter der Wohnungseigentümer keine fiktiven Kosten eines noch

**JOACHIM TSCHUCK**  
Fachanwalt für Arbeitsrecht,  
Miet- & Wohnungseigentumsrecht  
Adelungstraße 23 | Tel. 06151 / 391 33-0  
64283 Darmstadt | Fax 06151 / 391 33-11  
E-Mail: info@kanzlei-tschuck.de  
Internet: www.kanzlei-tschuck.de

**KÜHNEN**  
FENSTER + HAUSTÜREN

Dem Einbrecher die Krallen zeigen!

Die Kralle greift zu, wenn's drauf ankommt! Mit ihr schützen Sie Ihr Zuhause auf höchstmöglichem Niveau gegen Einbruchversuche.

www.kuehnen-fenster-und-haestuere.de  
Röntgenstraße 26  
64291 Darmstadt-Arheilgen  
Telefon 06151 376322  
Telefax 06151 376328

Kompetenz-Partner  
FeBa Darmstadt

**HERBST**  
Gebäudereinigung

Unterhaltsreinigung  
Auch Privathaushalte  
Grundreinigung  
Treppenhauseinigung  
Hausordnung  
Fensterreinigung

MITARBEITER  
! GESUCHT!  
im Großraum  
Darmstadt/Pfungstadt  
auf 450€-Basis

Rudolf-Diesel-Str. 9 | 64319 Pfungstadt | Tel. 06157.157390

Wasserleitungen dauerhaft sanieren  
bei Rost, Lochfraß,  
Druckabfall

Seit 1994

Mit Abteilung Sanitär- und Heizungstechnik

**Saubere Rohre. Sauberes Wasser.**

**D+D**  
Rohrsanierungstechnik

06231-916384  
www.rohrsanieungstechnik.de

## Restaurant Afrodite - ein Stück Griechenland in ihrer Nähe

### Restauranttester: Das Lokal zählt zu den 78 besten im Kreis Darmstadt-Dieburg

ALSBACH-HÄHNLEIN. Das Verwöhnen in angenehmer Atmosphäre fängt bereits an mit einem wunderschönen Ausblick auf den Odenwald und auf den Melibokus, wenn man

Nach Ihrem Ausflug an der Bergstraße, ob mit dem Auto, Cabrio, Fahrrad oder auch Motorrad, sind in ausreichender Zahl Parkplätze direkt vor dem Haus vorhanden.

Auch wer zuhause bleiben und trotzdem nicht auf die griechisch-mediterrane Spezialitäten verzichten möchte, kann alle Gerichte aus unserer Speisekarte auch zum Mitnehmen bestellen. Unsere mehr als 25-jährige Erfahrung

the gut gehen lassen kann. Auf jedem Tisch steht eine Flasche Olivenöl. Falls man sich ein Stück Griechenland mit nach Hause nehmen will, so kann man diese auch käuflich erwerben. Hier ist man die ganze Woche gerne gesehen.

Das familienfreundliche Restaurant ist zentral gelegen mit Anbindung an die A5 und A67 besitzt aber dennoch die idyllische Ruhe eines Weinanbaugebietes. Vom Restauranttester ist es zu den 78 besten Lokalen im Kreis Darmstadt Dieburg genannt worden und von den Zeitungslesern zum zweit besten Lokal im Kreis Bergstraße gewählt worden.

Für Veranstaltungen, Vereinsfeiern, Weihnachtsfeiern oder private Feiern berät Sie sehr gerne Herr Arabatzis. Tischreservierungen und Anfragen für Partyservice erhalten Sie bei

#### Restaurant Afrodite

Familie Arabatzis  
Rheinstraße 40  
64665 Alsbach-Hähnlein  
Tel. 06257-7908  
Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Do 17.30 bis 24.00 Uhr  
So und Feiertage 11.30 bis 14.30 Uhr  
und 17.30 bis 24.00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag



**PRIVATFESTE UND BETRIEBSFEIERN:** Gerade jetzt in der Vorweihnachtszeit ist Familie Arabatzis besonders auf Weihnachtsfeiern von Betrieben, Vereinen und privaten Events vorbereitet. Viele Stammgäste zählt die Familie zu ihren Freunden, ein solches Zeichen, dass man es sich im Restaurant Afrodite gut gehen lassen kann.

zum Restaurant Afrodite in Alsbach-Hähnlein, Rheinstraße 40 kommt. Hier erwartet die Familie Arabatzis ihre Gäste in südländischer Atmosphäre. Das Restaurant bietet ca. 70 Gästen Platz, die traditionelle griechisch-mediterrane sowie moderne Küche genießen zu können.

Bei schönem Wetter lockt der große naturschöne Biergarten mit seiner Weinrebe und den Birken sowie den freien Blick auf den Melibokus, bis 100 Gästen zum Verweilen an.

Trotz reichhaltigem Speisekartangebot werden individuelle kulinarische Wünsche gerne erfüllt.

Vegetarier finden bei dem vielfältigen Angebot der griechisch-mediterranen Küche ihren Genuss. Darüber hinaus wird für die Senioren und Kinder ein besonderes Angebot an kleinen Speisen angeboten. Alle Speisen werden frisch und ohne Konservierungsstoffe zubereitet. An Feiertagen halten wir neben unserem Angebot aus der Speisekarte, eine besondere Feiertagsangebotskarte für Sie bereit.

in Ausrichten von Festen sorgt für einen erfolgreichen Ablauf Ihrer Feier, ob Geburtstags-, Firmen-, Familienfeste usw.

Gerade jetzt in der Vorweihnachtszeit ist Familie Arabatzis besonders auf Weihnachtsfeiern von Betrieben, Vereinen und privaten Events vorbereitet. Viele Stammgäste zählt die Familie zu ihren Freunden, ein solches Zeichen, dass man es sich im Restaurant Afrodite



## Fleisch- und Wurstwaren ohne Antibiotika!

Artgerechte und stressfreie Tierhaltung in der Bäuerlichen Erzeugergemeinschaft Schwäbisch Hall

GRIESHEIM. Metzgerei Keller in Griesheim in der Hofmannstraße 5 bietet Fleisch- und Wurstwaren vom Rind, vom Schwein, vom Kalb und vom Lamm an aus garantiert artgerechter Haltung, antibiotikafrei! Die Tiere werden in der Bäuerlichen Erzeugergemeinschaft Schwäbisch Hall stressfrei aufgezogen. Ihren Bedürfnissen entsprechend werden sie gefüttert und liefern ein hochwertiges Fleisch, wie man es früher kannte.

Ab sofort bekommen Sie bei Kellers die „Dry Aged No.1“, die besten Steaks der Welt!

Dry Aged ist ein traditionelles Reifungsverfahren von Rindfleisch am Knochen, d.h. Trockenreifung des Fleisches.

Die Reifungsdauer beträgt 4 bis 12 Wochen. Durch dieses Verfahren spielt sich die Fleischreifung durch enzymatische Aktivitäten im Muskel innerhalb der Muskelfasern ab. So erhalten Sie ein Fleisch, das noch „zarter, aromatischer und bekömmlicher“ ist.

Eine verantwortungsbewusste Lebenseinstellung im Umgang mit Nutztieren hilft unserer Gesundheit. Die Metzgerei Keller trägt ihren Anteil

dazu bei und das seit 4 Generationen. Das Team – insgesamt 14 Mitarbeiter unter der Leitung von Herrn und Frau

Keller – berät Sie fachkundig und gewissenhaft bei den BESH-Erzeugnissen. Auch auf dem Frankfurter Wo-



**WEITERE URKUNDEN** für Jaqueline Seeger von Metzgerei Keller in Griesheim (Mitte). Außerdem im Bild Ehepaar Keller. Sie wurde Landessiegerin und belegte zusätzlich noch eine Platzierung in Bundesleistungswettbewerb, wo sie ihr Können nochmals unter Beweis stellen musste. Nach der richterlichen Bewertung der 8 Disziplinen, belegte sie den 5. Platz des Bundesentscheidendes. Da die Messlatte sehr hoch war, sind wir auch auf einen 5. Platz sehr stolz. Man kann ja nicht immer 1. sein!

**BÄUERLICHE ERZEUGERGEMEINSCHAFT SCHWÄBISCH HALL**

**Aus artgerechter Tierhaltung!**  
Fleisch und Wurstwaren vom Rind, Schwein, Kalb, Lamm

**Wir bleiben sauber!**  
**Antibiotika: Nein Danke!**

**sehr gut** **Ohne Gentechnik**

**Metzgerei Keller**  
Hofmannstraße 5  
64347 Griesheim  
Tel. 06155-2335  
www.metzgereikeller.de  
Mo-Fr 7-18 Uhr durchgeh. - Sa 7-13 Uhr

chenmarkt sind sie vertreten. (Mo-Fr Mittagstisch ab 11.15-13.30 Uhr). Wenn Ihnen gesunde Ernährung etwas wert ist, dann lohnt sich ein Besuch der Metzgerei mit überzeugend umfangreichem Angebot.

**Metzgerei Keller**  
Hofmannstraße 5  
64347 Griesheim  
Telefon 06155-2335  
Fax 06155-4577  
E-Mail info@metzgereikeller.de  
Web www.metzgereikeller.de  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7.00 bis 18.00 Uhr durchgehend, Samstag 7.00 bis 13.00 Uhr

## Gastronomin aus Leidenschaft

Frau Balci im Ki-Bar Orienthouse

GRIESHEIM. Wenn man so lange in der Gastronomie zu Hause ist wie Frau Kibar Balci – seit 25 Jahren – dann ist man mit Leidenschaft dabei, dann will man seinen Gästen wirklich etwas bieten. Der Gast merkt das und fühlt sich in wohlwunder Umgebung herzlich aufgenommen. Seit 9 Monaten führt sie jetzt das Ki-Bar Orienthouse in Griesheim, Hans-Karl-Platz 9/Am Markt. Für Griesheimer ist die sympathische Gastronomin nicht unbekannt. Schließlich lebt sie seit 15 Jahren in Griesheim. So manchen Kunden aus ihrer früheren Gaststätte in der Bessunger Straße trifft man hier wieder. Nicht nur, dass man hier gut isst und trinkt, nein, es ist die Atmosphäre in diesem Lokal, an der Frau Balci einen entscheidenden Anteil hat. Schon morgens ab 10.00 Uhr lässt sich hier gut frühstücken. Von 11.30 bis 14.00 Uhr isst der Gast hier lecker zu Mittag und er kann – wenn es seine Zeit erlaubt – bis zum Nachmittagskaffee sitzen bleiben (Kaf-

feestunde von 14.00 bis 16.00 Uhr). Entspannt trifft man sich am Abend wieder im Gastraum, um zu plaudern und à la carte dabei zu speisen. Die Küche präsentiert internationale und orientalische Speisen. Alle Pizzen kosten grundsätzlich 5,50 Euro. Dienstags und donnerstags gibt es von 18.00 bis 22.00 Uhr eine „happy Hour“. Da kostet der Cocktail einen Euro weniger, nämlich nur 4,50 Euro. Alle Altersgruppen trifft man hier. Und Gruppen zum Feiern von einem Geburtstag oder für Weihnachtsfeiern sind herzlich willkommen. Einen Parkplatz hinter dem Restaurant gibt es auch. Danach muss keiner suchen. ☺☺☺

#### Ki-Bar Orienthouse

Inh. Frau Kibar Balci  
Hans-Karl-Platz 9 / Am Markt  
64347 Griesheim  
Tel. 06155-62909  
Öffnungszeiten:  
10.00 bis 22.00 Uhr  
montags Ruhetag



„MEIN KAFFEE SCHMECKT“, sagt Inhaberin Frau Kibar Balci.

## Restaurant Palazzo | auch im Winter kann man Eis essen

GRIESHEIM. In dieser Jahreszeit ist Eis essen nicht die Hauptsache. Hier im Restaurant Palazzo in Griesheim, Hans-Karl-Platz/Am Markt 7, wählt man bei diesen Temperaturen eher warme Speisen, Pizzen oder Fleischgerichte. Es gibt Tagesgerichte, z.B. ein Fleischgericht für 9,50 Euro oder ein Nudelgericht für 7,50 Euro. Saisonbedingt lässt sich die Küche immer etwas einfallen. In der Kürbiszeit überwiegen mit Kürbis, während der Zwiebelzeit dominieren Zwiebelgerichte und in der Erdbeerzeit dreht sich vieles um diese Frucht. Es gibt auch leckeren selbstgebackenen Kuchen. Eis gibt es auch immer – natürlich aus eigener Herstellung. Im Lokal finden max. 60 Gäste Platz und – bei warmem Wetter – können bis zu 120 Personen auf der Terrasse sitzen. 4 freundliche Bedienung und 2 Personen an der Bar sorgen dafür, dass sich der Gast wohlfühlt. Nazario Soccio, der Inhaber, ist seit 30 Jahren im Gaststättengewerbe tätig und führt das Palazzo seit 23 Jahren. Ihm gehören auch das Eiscafé l'Espresso und das Eislabor d'Nasario. Es ist immer ein besonderes Ereignis, das zum Feiern Anlass gibt. Auf der Terrasse konnte man beispielsweise die Fußball-Weltmeisterschaft im Fernsehen mit verfolgen. Das Restaurant ist für private Events und für Weihnachtsfeiern wunderbar geeignet und gut organisiert. Geöffnet ist die ganze Woche, es gibt keinen Ruhetag. Hinter dem Lokal findet der Besucher auch einen Parkplatz.

**Restaurant Palazzo**  
Inhaber Nazario Soccio  
Hans-Karl-Platz/Am Markt 7  
64347 Griesheim  
Tel. 06155-5255  
E-Mail info@palazzo-griesheim.de  
Öffnungszeiten: Täglich 9.00 bis 23.00 Uhr, kein Ruhetag



„HERZLICH WILLKOMMEN!“ Das Palazzo in Griesheim gibt es seit 23 Jahren.

**Darmstädter Hof**  
Familie **Simmermacher**

bis 7. Dez.  
**Schnitzelfest**  
Von Bolognese bis Hawaii

**Schalen- & Krustentiere** die Leidenschaft des Küchenchefs  
10.-14. Dez

**Frohe Weihnachten**  
24.12.: geschlossen  
25.12.: 11:30-15 Uhr und 18-22 Uhr geöffnet  
26.12.: 11:30 Uhr bis 16:00 Uhr geöffnet

**Silvesterparty** 31.12.  
Mit Musik und Buffet ins „Neue Jahr“ (1.1.15 geschlossen)  
Mi bis Sa Mittagstisch ab 5.50 €

Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach  
Telefon 06151-55456 · Mo+Di Ruhetag  
www.simmermacher.eu

**KAFFEEHAUS**

FRÜHSTÜCK \* MITTAGSTISCH  
KAFFÉE \* KUCHEN \* KULTUR

Heidelberger Landstraße 269 64297 DA-Eberstadt  
Telefon 06151-594629  
www.kaffeehaus-eberstadt.de  
Öffnungszeiten: Di bis Fr 9-23 Uhr, Sa+So 10-23 Uhr, Mo Ruhetag

**Die Kiste kommt!**

Alles bio ... alles frisch ...  
Naturkost frei Haus !!!

Die Gemüsebox  
Bioland-Vertragshändler **Bioland**  
Inh. Ute Zink-Iosi  
Erfelder Straße 3 | 64560 Riedstadt  
www.diegemuesebox.de  
Telefon 0 61 58 / 94 17 40

Aus Freude am Feiern  
**123Peter.de**  
Rundumservice für jeden Anlass  
... wir machen's passend!

Inh. Sebastian Peter · Balkhäuser Tal 4 · 64342 Jugenheim · Tel.: 06257-905159 · Mail: info@123Peter.de







**BRILLEN-SAMMELAKTION:** Die Junge Union Pfungstadt, der Lions-Club Darmstadt Castrum und Beutel Augenoptik riefen kürzlich zu einer Sammelaktion für Brillen auf, die nicht mehr im Gebrauch sind. 1500 Brillen wurden in kurzer Zeit gespendet. Sie werden dann vom Eberstädter Optikermeister Bernd Beutel zum Zentralverband der Augenoptiker geschickt. Nach sorgfältiger Ausmessung versendet man sie an Bedürftige in Afrika, Südamerika und Indien.

„Was diese Spende, die Brillen im Neuwert von über 400 000,- Euro enthält, lässt sich nur schwer schildern.“ betont Bernd Beutel gegenüber der Frankensteiner Rundschau. „Falls Sie selbst Brillenträger sind, können Sie erlassen, was es heißt, ohne Brille leben zu müssen. Entsprechend groß ist die Freude bei den Betroffenen. Das in Worte zu fassen ist kaum möglich.“

Das Bild entstand bei der Übergabe der Brillen am 11. November bei Beutel Augenoptik in der Oberstraße 8 in Darmstadt.-Eberstadt.

Von links: Kai-Jan Kutscher (Junge Union Pfungstadt), Bernd Beutel (Beutel Augenoptik), Hans-Michael Kempe (Präsident Lions-Club Castrum) und Matthias Zerfass (JU Pfungstadt)

## Start in die 5. Jahreszeit beim SVE! Gewinnen Sie je 3x2 Eintrittskarten für „Nährisches Ewversch“ und „Ewverschter Herrensitzung“

DA-EBERSTADT. Mit dem 11.11. fiel der Startschuss in die Kampagne 2014/15, so auch beim SV Eberstadt. Am Samstag, den 15.11. hieß es um 20:11 Uhr wieder „Ewversch Helau“ auf dem Waldsportplatz. Im neuen Jahr geht es mit vielen Highlights weiter, zum Beispiel der Damensitzung am 30.1. und auch die Herren dürfen sich wieder freuen. Am 6.2. findet die 2. Ewverschter Herrensitzung statt. Gemeinsam wird dann am 14.2. beim Nährischen Ewversch gefeiert. Karten sind bei der Vorverkaufsstelle in der Vorhalle auf dem Waldsportplatz, mittwochs von 18–20 Uhr (Tel. 06157-9389240) oder online unter [www.SVE-Karneval.de](http://www.SVE-Karneval.de) erhältlich. Die Narren vom SVE freuen sich auf Ihren Besuch in Ewversch – Wo Karneval gefeiert wird!

So können Sie je 3x2 Eintrittskarten gewinnen: Schicken Sie eine Postkarte an Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Nährisches Ewversch“ oder „Ewverschter Herrensitzung“. Einsendeschluss ist der 20.12.2014. Bitte vermerken Sie unbedingt Ihre Telefonnummer. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!

## Schlecht zu Fuß? Hier gibt es Hilfe



URSULA HEIST, Filialleiterin (Mitte) Nico Wilhelm, und Yasmin Emrich in der Filiale

DARMSTADT. Für alle, die Einlagen benötigen, um beschwerdelos laufen zu können, gibt es eine gute Adresse: Sanitätshaus Kunze in Darmstadt, Luisenstraße 10. Die Darmstädter Filiale des Wiesbadener Sanitätshauses wurde im Januar 2014 eröffnet. Es ist eine von 12 weiteren Zweigstellen der Firma. Orthopädische und sensomotorische Einlagen, individuell gefräst, bekommt man hier angepasst. Nico Wilhelm, Orthopädischschuhmachermeister, kümmert sich zusammen mit der Filialleiterin, Frau Ursula Heist, um fachgerechte Betreuung und Beratung der Kunden. Zum Angebot gehört auch die Schuh-Zurichtung und Bandagen von Hand bis Fuß. Alle Kassen sind hier zugelassen und natürlich werden auch Privatkunden gut bedient. Diese Adresse führt fast alle gängigen Artikel eines Sanitätshauses. Egal ob es schon um eine konkrete Versorgung oder nur um den Wunsch nach Beratung geht, hier findet man im Dialog eine Lösung. Jetzt in der Vorweihnachtszeit findet man hier auch „gesunde“ Geschenkideen für Weihnachten. (Wolf Will)

### Sanitätshaus Achim Kunze GmbH

Luisenstr. 10, 64383 Darmstadt  
Telefon 06151-1017474  
Fax 06151-1017475  
E-Mail [darmstadt@s-ak.de](mailto:darmstadt@s-ak.de)  
Internet [www.s-ak.de](http://www.s-ak.de)

## Garage gesucht!

(auch kleiner ebenerdiger Lagerraum)

in Seeheim-Jugenheim, Pfungstadt, Eberstadt, Griesheim und Umgebung  
Telefon 0170-1439710

Wir veröffentlichen Ihre Firmenreportage!  
Mailen Sie an [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)

## Freie Redakteur/innen gesucht!



Haben Sie Lust, zu schreiben, zu Events zu gehen, Interviews durchzuführen und zu fotografieren? Dann sind Sie die richtige Person für uns!  
Geeignet für Studenten, Hausfrauen, Rentner, nebenberuflich bei freier Zeiteinteilung  
Telefon 06157.989699

[redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU



**Spenglerei und Installation**  
**Heizungsbau**  
**Sanitäre Anlagen**

Bernsteinweg 4a · 64297 Darmstadt  
Telefon 061 51- 5 48 47  
Mobil 0171- 7 94 54 01

## Kartenvorverkauf und Gewinnspiel

DA-EBERSTADT. Im September fand die erste Vorverkaufsparty bei der Karnevalsabteilung des SV Eberstadt statt. Hier gingen die ersten Karten für die bevorstehenden Veranstaltungen, die unter dem Motto „Helden der Kindheit“ laufen, über die Theke. Nach der erfolgreichen Vorverkaufsparty und den schon reservierten Karten gibt es für die allseits beliebte Damensitzung am 30.01.2015 nur noch wenige Restkarten. Für alle Veranstaltungen können wie gewohnt jeden Mittwoch von 18:00-20:00 Uhr bei der Vorverkaufsstelle auf dem Waldsportplatz erworben werden. (Frankensteiner)

Zusätzlich Verlost die Karnevalabteilung je 2 Karten für die Herrensitzung am 06.02.2015 und das Nährisches Ewversch am 14. Februar 2015.

Bitte schicken Sie hierzu eine E-Mail an [gewinnspiel@sve-karneval.de](mailto:gewinnspiel@sve-karneval.de). Einsendeschluss ist der 20. Dezember 2014.

## Seriöser Nebenverdienst Außendienst 06157.989 699

Alle Termine und Informationen der SVE-Narren auf unserer neugestalteten Homepage [www.sve-karneval.de](http://www.sve-karneval.de)

## Mittwochskultur: Lesung „Märchen für Jung und Alt“

DARMSTADT. In der Galerie & Atelier Trautmann liest, im Rahmen der Mittwochskultur am 10. Dezember 2014 um 15.00 und um 18.00 Uhr, der Darmstädter Autor aus seinem reichhaltigen Märchenschatz vor. „Märchen für jung und alt“ Märchen sind Quellen. Märchenquellen sind Quellen der Wahrheit und der Weisheit, in denen sich die Wirklichkeit spiegelt. Ob ein Teich bei den Gebrüder Grimm, ein Tümpel bei den 7 Zwergen, hinter den 7 Bergen oder wenn die Spinne aus der Juka-Palme schlüpft, weil man ihr zu nah mit der Gießkanne kam. Überall im Märchenland gibt es Brunnen und

Pferdetränke und Oasen. Und wenn alles gut geht, im Märchenland, dann findet man einen Schatz, die große Liebe und einen Prinzen noch dazu. Leider leben wir heute aber meistens neben Industriebarracken und Atomkraftwerken. Leider gibt es zu selten Urlaub in der Villa Sorgenfrei.

Und genau aus diesem Grund brauchen wir immernoch Zwerge und Zauberer und Feen - damit diese Welt ein wenig bunter bleibt. Eintritt: frei! Kontakt: Galerie & Atelier Trautmann, Mathildenplatz 5, 64283 Darmstadt, E-Mail: [kunst@mariatrautmann.de](mailto:kunst@mariatrautmann.de), internet: [www.mariatrautmann.de](http://www.mariatrautmann.de)

## Wanderung endete in der „Hundehütte“

Beliebte Suppentour wurde gut angenommen.

WEITERSTADT. Die Eschollbrücker Wanderer starteten kürzlich mit erfreulichen 42 Teilnehmern nach Weiterstadt, dabei waren auch sechs Kinder die einen erlebnisreichen Tag vor sich hatten. Am Marktplatz gab der Wanderführer Winfried Aßmann kurze Informationen zur Tour und zur Geschichte Weiterstadts bekannt. Der Ort wurde urkundlich als „Widerstat“ erstmals im Jahre 948 erwähnt. Insgesamt fühlen sich dort ca. 24000 Einwohner wohl, und seit 1993 hat Weiterstadt die Stadtrechte. Vorbei am Bürgerzentrum ging es nun in Richtung der Sportanlagen. Im Braunshardter Tännchen gab es diverse Attraktionen; wie zum Beispiel drehbare Baumabschnitte zum Bestimmen der Baumarten. Wer es nicht lösen konnte hatte verdeckte Schilder mit der

Lösung als Hilfe. Besonders das Eichhörnchen-Telefon hatte es den Kindern angetan, denn Klopf- oder Kratzgeräusche an einer Seite eines Baumstammes verursacht, konnten sie am anderen Ende deutlich und laut vernehmen. Als man die Grillhütte erreichte, tobte sich sofort die Jugend auf dem angrenzenden Spielplatz aus und das Ehepaar Ertl lud die Wandergesellschaft, anlässlich ihrer Goldenen Hochzeit auf einen Snack und Umtrunk ein. Danach lief man an einer Eisenbahntrasse entlang um zum nahegelegenen Rotwildgehege zu gelangen. Die an Menschen gewöhnten Rehe und Hirsche ließen sich streicheln, nicht zuletzt weil sie mit Äpfeln angelockt wurden. Die Suppentour endete in der Vereinsgaststätte des Schutzhundevereins

## Premiere und Helden der Kindheit beim SVE



Die Kleinsten der SVE Karnevalabteilung.

Am Samstag, den 22.11. starten die Narren der Sportvereinigung Eberstadt in die Kampagne 2014/15.

Dieses Jahr steht die 5. Jahreszeit unter dem Motto Helden der Kindheit.

Hier feierte die neue Damensitzungspräsidentin Carina Bergauer Ihre Premiere. Zusammen mit dem 1. Vorsitzenden und Sitzungspräsidenten Hartmuth Lankau führte sie am Abend durch das Programm. Nach Einzug des Elferrates mit dem Dieter Bessler Spielmanszug kamen gleich die kleinsten zum Einsatz. Zu „Lilo und Stich“ zeigte

die SVE Purzelgarde einen hinreißenden Tanz in Baströcken und Blumenketten. Gut 20 Kinder zwischen fast 3 und 10 zeigten hier schon Ihr Können.

Nach dem zweiten Auftritt des D.B.S.Z. legte die SVE Garde einen fetzigen Gardetanz aufs Parkett. Passend zum diesjährigen Motto zogen sie zu Heidi und Andreas Galalier ein. Auch das SVE Ballett zeigte sein ganzes Können bei Ihrem diesjährigen Gardetanz. Es wurde gesprungen und die Beine flogen durch die Luft. Zum Abschluss besuchte Peter Pan Eberstadt. Die Le-

## Kirchenmusik in der St. Ludwig-Kirche Darmstadt

DARMSTADT. Am 12.12.2014 um 19 Uhr wird ein Orgelsoirée aufgeführt. Stefan Gering (Darmstadt) spielt an der Orgel, Elisabeth Prügger Schnizer, ist für die

Textauswahl und Lesung zuständig. Der Eintritt ist frei, Spenden sind erbeten.

Am Sonntag, den 21. Dezember 2014 findet um 17 Uhr ein „Benefiz-

„Hundehütte“. Hier wurde den hungrigen Eschollbrückern eine leckere Kartoffelsuppe mit Einlage kredenzt. Der Abteilungsleiter Hans-Dieter Quick bedankte

sich bei den Wanderführern Lydia und Winfried Aßmann sowie Ros' und Willi Plößer für die abwechslungsreiche Wanderung und die gelungene Schlussrast.

Erfreulich ist, dass das bewährte Team sich bereit erklärt hat im nächsten Jahr wieder die Suppentour zu übernehmen.

(Hans Dieter Quick)



SPASS am Rotwildgehege.

## DAUTER Metallbau GmbH

**LASERN**  
**FORMEN**  
**STANZEN**

Am Eichwald 16 · 64665 Alsbach-Sandwiese  
Telefon (0 62 57) 6 29 87 · Fax (0 62 57) 57 45  
e-Mail [dauter.metallbau@t-online.de](mailto:dauter.metallbau@t-online.de)







## Nikotinfrei durch die Nichtraucher-Spritze

Jetzt ist sie wieder da, die kalte Jahreszeit. Raucher stehen vor den Gasthäusern, ziehen das Genick ein, schnell ein paar Züge und nichts wie wieder rein in die warme Stube. Das soll Genuss sein? Nein es ist die Sucht, welche dem Raucher dieses unwürdige Ritual aufbürdet. Von gesundheitlichen Risiken wollen wir gar nicht erst reden. Auch der quälende Husten am Morgen scheint unvermeidlich und wird halt hingenommen. Gibt es denn wirklich kein Entrinnen aus diesem Teufelskreis der Abhängigkeit? Der Heilpraktiker Manfred Petri aus Höchst-Pfirschnbach im Odenwald hat vor Jahren eine Methode entwickelt, die Raucher in kürzester Zeit von Ihrer Nikotinsucht befreien kann. In den letzten Jahren wurden so einige hundert Personen dauerhaft von diesem Laster befreit. Im Allgemeinen ist dafür nur eine einzige Behandlung erforderlich. Bei diesem Verfahren werden bestimmte Punkte an Ohren und Kopf mit einer Wirkstoffkombination homöopathischer Mittel subkutan unterspritzt. Außerdem werden Akupunkturadeln an

entsprechenden neuralen Zentren gesetzt, welche ca. 20 Minuten dort verbleiben. Das Absinken des Nikotinspiegels wird so durch die Rezeptoren nicht weitergeleitet und der Drang zum Rauchen dauerhaft unterbunden. Verlangen und Entzugserscheinungen bleiben aus, solange dem Organismus kein Nikotin zugeführt wird. Das injizierte Mittel ist nebenwirkungsarm, da es rein homöopathischer Natur ist. Die gesamte Behandlung dauert ca. 45 Minuten und kostet einmalig 90,00 €. Sofort nach der Behandlung kann ein neues, rauchfreies Leben beginnen. Von 10 Patienten schaffen es immerhin acht bis neun dauerhaft mit dem Rauchen aufzuhören. Die einzige Voraussetzung: der Patient muss es wirklich wollen. Die Behandlung wird als Einzelbehandlung oder paarweise in der angenehmen Atmosphäre der Naturheilpraxis durchgeführt. Diese besteht seit 1995 mit Schwerpunkt klassische Homöopathie, Neuraltherapie und Akupunktur.

Info unter: [www.nicoplant-endlichrauchfrei.de](http://www.nicoplant-endlichrauchfrei.de) Tel. 06163-4409.

**nicoplant – die schnelle Raucherentwöhnung im Odenwald mit der Rauchfrei-Spritze!**

**Naturheilpraxis  
M. Petri  
64739 Höchst-Pfirschnbach**



**Info: [www.nicoplant-endlichrauchfrei.de](http://www.nicoplant-endlichrauchfrei.de)  
Telefon: 06163-4409 oder 4872**



**DAS TEAM** Frau Dipl.-Psych. Beatrice Herzog-Schilling (links) und Frau Dr. Nicole Wollmerstedt (rechts) in der Praxis. Immer mit dabei die „Hilfs-therapeuten“, Labrador Laura und Labrador Amber.

## Wellness-Team: Nordic Walking, FitClub, Crosslauf...

Glühweinnachmittag und 10% Weihnachtsrabatt | **Aktive Gesundheitsprävention** seit mehreren Jahren mit Rosanda Kalamar und Team

PFUNGSTADT/DARMSTADT. „Seit 2 Jahren haben wir, als Wellness-Team Pfungstadt, neue Räume in der Mittelgasse 11 in Pfungstadt“, so Gesundheitsberaterin Rosanda Kalamar. In diesem Vitaltreff bieten wir für verschiedene Zielgruppen individuelle Termine und persönliche Beratung und Betreuung an. Bei den Wellness-Analysen mit Bio-Impedanz-Messung errechnen wir unter anderem den Eiweißbedarf für Menschen, die Gewicht kontrollieren oder reduzieren möchten und für Sportler im Freizeit- oder Profibereich. Als Lösung arbeiten wir mit wissenschaftlichem, fundierten und pflanzlichen Ernährungskonzept.

Regelmäßige Nordic-Walking-Gruppen, FitClub mit Eigengewichtsübungen & gemeinsame sportl. Wettkämpfe, wie aktuell der Pfungstädter Crosslauf, fördern die Fitness und die Gemeinschaft.

Wer interessiert ist, kann mittwochs von 19:15 Uhr bis 21.00 zu unserem Vital & Spaabend vorbeischaun und sich genauere Informationen einholen oder uns telefonisch kontaktieren. Auf regel-



**GLÜHWEINNACHMITTAG** mit Rosanda Kalamar und Holger Koch. Sie bieten 10% Weihnachtsrabatt auf alle Produkte an. „Kommt doch alle vorbei!“

## KOHLPAINTNER'S Betten- und Matratzenwelt

**P** Großer Kundenparkplatz

**Waldstraße 55  
Groß-Zimmern  
Tel.: 06071 / 4 28 25  
[www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)**

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30 -19.00 Uhr Sa. 9.30 - 16.00 Uhr**

**„Für Ihren Schlaf sind wir hellwach“**



[www.agr-ev.de](http://www.agr-ev.de)



**Fachkundige Beratung durch medizinisch geschultes Personal**

**Unser Service für Sie:**

- ✓ Zuverlässiger Lieferservice
- ✓ Entsorgung der Alteile
- ✓ Bettdecken, Kissen, Bettwäsche
- ✓ Hervorragende Qualität zu vernünftigen Preisen
- ✓ 35 Testbetten auf über 200 qm
- ✓ Sonderanfertigungen in jeder Größe
- ✓ Matratzen - Lattenroste - Schlafsysteme

## Psychotherapie Wollmerstedt | Verhaltenstherapie?

GRIESHEIM. Was ist Verhaltenstherapie? Eine wissenschaftliche Methode der Psychotherapie zur Behandlung von psychischen Problemen und Störungen.

Es ist keinesfalls „Verhaltenstraining“. Mit „Verhalten“ ist die Gesamtheit des menschlichen Handelns und Erlebens, des Denkens, Fühlens, Empfindens und des beobachtbaren Verhaltens gemeint. Die Grundhaltung der Verhaltenstherapie besteht darin, Menschen auf eine für sie nachvollziehbare Art und Weise dabei zu helfen, selbstbestimmt und eigenverantwortlich eine aktive Rolle bei der Gestaltung ihres eigenen Lebens einzunehmen. – Wer braucht so etwas? Diese Form der Psychotherapie hilft – durch wissenschaftliche Studien belegt – bei Depressionen, Ängsten, Zwangstörungen, Schmerzen ohne medizinischen Befund, Essstörungen, sexuellen Problemen und Funktionsstörungen, posttraumatischen Belastungsstörungen, Schlafstörungen, stressbedingten Beschwerden und bei der Bewältigung

von Belastungen im Umgang mit chronischen körperlichen Erkrankungen. Und wo kann man Hilfe finden? Beim Zentrum für Psyche und Gesundheit, der Psychotherapie Wollmerstedt in Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Straße 249. Hier therapieren Frau Dr. Nicole Wollmerstedt und Frau Dipl.-Psych. Beatrice Herzog-Schilling. Ab Ende 2014 wird durch einen weiteren Kollegen zusätzlich noch Coaching und Mediation angeboten. Die Praxis wird im kommenden Jahr Gruppentherapien und Seminare zu verschiedenen Themen rund um die Psyche und Gesundheit ins Programm aufnehmen, die mit den Krankenkassen abgerechnet werden können.

**Psychotherapeutische Praxis  
Dipl.-Psych. Dr. Nicole  
Wollmerstedt**  
Wilhelm-Leuschner-Str. 249  
64347 Griesheim, Tel. 0173-7518730  
E-Mail: [info@psychotherapie-wollmerstedt.de](mailto:info@psychotherapie-wollmerstedt.de)  
Web: [www.psychotherapie-wollmerstedt.de](http://www.psychotherapie-wollmerstedt.de)

mäßige Fortbildungen bei führenden Ernährungswissenschaftlern legen wir großen Wert und geben dieses Wissen auch gerne weiter.

Wir bieten Lösungen. Wie sagte schon Paracelsus: „Der Mensch ist, was er isst.“ Aktuell bieten wir an: Am Sonntag, 07.12.14 eine Pralinenwerkstatt (eiweißreiche aber kalorienarmes Naschen schnell selbstgemacht). Nur nach vorheriger Anmeldung möglich. Am Samstag, 13.12.14 von 13-17 Uhr laden wir zum Glühweinnachmittag ein. Außerdem gibt es an diesem Tag auf unsere Produkte 10% Weihnachtsrabatt.

Ab Mitte Januar 2014 gibt es wieder neue Abnehmgruppen „Weight Loss Challenges“. Bei den 12 verschiedenen Ernährungsworkshops lernen die Teilnehmer ihren Speiseplan Schritt für Schritt umzustellen und dadurch ihr Gewicht zu reduzieren und zu halten! Außerdem gewinnen die ersten vier besten Fettverlierer tolle Preise! Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Für Infos stehen wir unter 06157-928074 oder 0176-22209 210 gerne zu Verfügung. Da wir oft in Beratungsterminen sind, sprechen Sie uns bitte auf den Anrufbeantworter, wir rufen Sie zurück. Wir wünschen allen eine geruhsame Weihnachtszeit und einen guten Start ins Neue Jahr!

## Zu Weihnachten einen schönen Tanzabend verschenken...

Die **Evangelische Kirchengemeinde Traisa** veranstaltet 2015 zum 8. Mal ihren „Tanz in den Mai“ am 30.4.2015 im Bürgerhaus Traisa

MÜHLTAL/TRAISA. Die Evangelische Kirchengemeinde Traisa veranstaltet am 30. April 2015 erneut ihren inzwischen sehr beliebten „Tanz in den Mai“ im Bürgerhaus Traisa. In den sieben Vorjahren war die Veranstaltung jeweils lange vor dem Tanzabend ausverkauft. Aufspielen wird die überregional bekannte Tanz- und Showband „Hitfabrik“. Neben einigen Programmhilights ist auch wieder eine mit wertvollen Preisen bestückte Tombola geplant, auf die man wie in den Vorjahren sehr gespannt sein kann. Ein

Gutschein zum Tanzabend ist nicht nur ein persönliches Geschenk für die Liebste / den Liebsten oder für gute Freunde, mit denen man einen schönen Abend verbringen will, sondern auch eine gute Tat, denn vom Reinerlös geht jeder Cent als Zustiftung in die 2006 gegründete „Stiftung Traisa lebt“ der Evangelischen Kirchengemeinde Traisa und unterstützt somit dauerhaft die Arbeit und das vielfältige Angebot der Kirchengemeinde. Alle Planer und Helfer des Balles arbeiten selbstverständlich ehrenamtlich.

Verkauft werden ab sofort maximal 120 Karten, damit jedes Tanzpaar auf der Tanzfläche auch genug Platz findet. Wie jedes Jahr gibt es bereits jetzt – ein halbes Jahr vorher – große Nachfrage für diese Veranstaltung. Zur Zeit (erfahrungsgemäß nur bis Mitte Januar) gibt es für Gruppen noch komplette 8er-Tische zu buchen. Kartenbestellungen und Platzreservierungen für den „Tanz in den Mai 2015“ bitte ab sofort an per email an: [tanzindenmai@hovy.eu](mailto:tanzindenmai@hovy.eu) oder bei Hendrik Hovy, Tel. 06151- 147943.





**AKTION  
VERLÄNGERT!  
GÜLTIG  
BIS ZUM  
31.12.2014**

**10%  
60% 70% 50%**

**XMAS MIT EASYCOUPON**

**FAMILY-ANGEBOT**  
Bei Anmeldung bis zu 4 Familienmitgl.  
Jedes Abo nur 19,90€ monatlich!

**PARTY-ANGEBOT**  
Bei Anmeldung von 6 - 8 Personen!  
Jedes Abo nur 17,90€ monatlich!

**EASYSTARTER KID**  
Gültig bei Anmeldung von 1 Person.  
Erhalte bei Anmeldung Eine Trinkflasche, Schlüsselband Magnesium Shot und ein Milkbarriegel.

**TRIO-ANGEBOT**  
Trainieren im Dreierpack!  
100% auf die Start-Up!

**KOLLEGEN-ANGEBOT**  
Gültig bei Anmeldung von 2 Personen!  
50% Rabatt auf die Start-Up!

**SHOP-ANGEBOT**  
[www.easyfitness-shop.de](http://www.easyfitness-shop.de)  
10% Rabatt auf die nächste Bestellung!

**FLAT-ANGEBOT**  
Gültig bei Anmeldung von 1 Person.  
Zum Fitness-Abo eine Flat nach Wahl GRATIS!

**GOURMET-ANGEBOT**  
Flat Sondertarif bei Sofortanmeldung!  
All-In-One-Flat nur 10€ monatlich!

**KENNLERN-ANGEBOT**  
auch als Gutschein erhältlich  
1 Monat Training für 29,90€ ohne Vertrag

\*Nur in teilnehmenden Studios. Bei einer Vertragslaufzeit von 24 Monaten, zzgl. einer halb. Servicepauschale von 29,90€ und einem einmaligen Start-Up von 89,90€. Angebote sind nicht kombinierbar mit anderen Aktionsangeboten! Ein Angebot der Ak-tiv Fitness GmbH, GF: Mustafa Ak



**Riedstadt**

Stockstädter Strasse 5-7 • 64560 Riedstadt • Tel. 06158 609 98 21  
[www.easyfitness.de](http://www.easyfitness.de) • [riedstadt@easyfitness-group.de](mailto:riedstadt@easyfitness-group.de)



**ROPE SKIPPING:** Bei den Hessischen Meisterschaften im Rope Skipping Mitte Oktober in Hanau, war der Turnverein Seeheim mit sieben Teilnehmern vertreten. Folgende Ergebnisse konnte erzielt werden: In der Altersklasse eins der 18 Jährigen und älter sicherte sich Hannah Kehr den zweiten Platz. Patricia Spengler ersprang sich den Titel in der Altersklasse zwei der 15 bis 17 Jährigen. Lilith Jacobsen wurde siebte und Hannah Heuser belegte Rang acht. Dominik Schabel wurde Sieger in der gleichen Altersklasse bei den männlichen Teilnehmern. In der Altersklasse der 12 bis 14 Jährigen belegte Stina Jacobsen den vierten und Alicia Clajus Platz acht. Hannah Kehr, Patricia Spengler und Stina Jacobsen qualifizierten sich für die Deutsche Meisterschaft. Auf dem Foto von links: Patrizia Spengler, Hannah Heuser, Alicia Clajus, Lilith Jacobsen, Dominik Schabel, Hannah Kehr, vorn: Stina Jacobsen.

## 10 Jahre kommunaler Präventionsrat in Seeheim-Jugenheim

### Sensibilisierung für Situation von Kindern und Jugendlichen

SEEHEIM-JUGENHEIM. Im September 2004 gründete sich der kommunale Präventionsrat in Seeheim-Jugenheim. Einzelhandels- und Handwerksbetriebe, Sparkassen und Banken, Arzt- und Therapeutenpraxen, kommunale Einrichtungen wie Bibliotheken, Schulen, Ämter und Kirchen erklärten sich ehrenamtlich bereit, Kindern nach bestem Wissen und Gewissen zu helfen. Mehr Kinderfreundlichkeit in Seeheim-Jugenheim. Sensibilisierung für die Situation von Kindern und Jugendlichen, erhöhte soziale Aufmerksamkeit, ein starkes subjektives Sicherheitsgefühl für Kinder war das Ziel. Die Wohnqualität und Sicherheit sollte generations- und nationsübergreifend gefördert werden. Kriminalität, Diskriminierung und Gewalt sollten gar nicht erst aufkommen. Die Kultur des Hinschauens sollte gefördert werden. Ein Bürgerforum sollte es sein, das unabhängig und selbstbestimmt Lösungen entwickelt und administrativ an die Verwaltung angegliedert ist. Der Präventionsrat agiert in den Bereichen Integration, Jugend, Gewalt, Sicherheit und Ge-

rechtigkeit. Dazu braucht es ein breites bürgerliches Engagement. Und das gibt es in Seeheim-Jugenheim. Der Präventionsrat hat sich im Laufe der Jahre mit Arbeitsgruppen weiterentwickelt und ist für die kommunale Gemeinde eine wertvolle Hilfe, auch finanziell. Da gibt es eine Arbeitsgruppe Sicherheit (Schulwegplanung, sichere Wege für Kinder), federführend ist hier Herr Gerhard Bröning. Eine andere Arbeitsgruppe, Integration, Teilhabe und Gerechtigkeit, setzt sich für finanziell schwächer gestellte Kinder und Jugendliche in Form Betreuung in Kitas/Schulen ein. Sie gewährt Lernbegleitung und eine individuelle Förderung in Einzelfällen. Es entstand daraus das Projekt „Sterntaler“ (Initiatorin Frau Edith Brombelczyk), heute in der Trägerschaft der Arbeiterwohlfahrt. Das Sterntalerlädchen für gut erhaltene Kinder- und Erwachsenenkleidung ist heute ein fester Bestandteil der Gemeinde. Es gibt weiter die Arbeitsgruppe „Miteinander gegen Gewalt“ (Herr Ertzold-Jordan), die sich um Ab-schaffung von Angstträumen und um

Kontakt zu Jugendlichen kümmert unter Einbindung des Ausländerbeirates. Um die Eingliederung von Migranten kümmert sich die Arbeitsgruppe Integration. Ein Highlight der Arbeitsgruppe Jugend war „Wölfe im Schafspelz“, eine Veranstaltung gegen Rechtsextremismus gemeinsam mit den Gemeinden Bickenbach, Alsbach-Hähnlein und der Stadt Zwingenberg. Daraus entstand die Projektgruppe „Rechtsweg ausgeschlossen“. Weiter: „Arbeitsgruppe Kind und Familie“ (Frau Barbara Ruscke-Jürgensen), Elterninitiativen zu verschiedenen Themen. Die Arbeitsgruppe „Gerechtigkeit und Teilhabe“, die sich um Jugendcamps und damit zusammenhängenden Probleme kümmert (Frau Dietgard Wienecke). Für weitere Kontakte und für Einzelheiten können Sie jederzeit Frau Anke Höfle im Gemeindebüro ansprechen.

Es ist erfreulich, dass sich so viele Menschen ehrenamtlich engagieren oder die Gruppen finanziell unterstützen und damit die Lebensqualität aller Bewohner verbessern. Seeheim-Jugenheim ist ein gutes Beispiel! (waf/wil)

## 25 EURO PRO TERMIN!



**25,00 Euro pro Terminvereinbarung verdienen!**  
Von zu Hause aus. Seriöser Nebenverdienst. Das wäre etwas für Sie? Geeignet für (fast) Jedermann: Hausfrauen, Rentner, Studenten. Nutzen Sie die Gelegenheit!  
Rufen Sie an unter Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

## Digitale Fotografie: Studioaufnahmen

Am 13. Dezember findet mit der Seeheimer Werkstatt SONNE e.V. ein Fotokurs statt. Fotodesigner Frank Teigler bittet Erwachsene und Jugendliche ab 14 Jahre zu Studioaufnahmen in sein Fotostudio. Von 10 bis 15 Uhr können Fotointeressierte unter Anleitung ein professionelles Fotostudio nutzen. Highlights sind dabei die Studioatmosphäre/Technik, Beleuchtung und die Profikamera. Gegenseitig fotografieren

sich die Kursteilnehmer. Es entstehen Portraits bzw. Passbilder, die sich gut verschenken lassen. Accessoires und Schminke bitte selbst mitbringen. Anmeldung, Kursleitung und weitere Infos bei Fotodesigner Frank Teigler (Telefon 06257/505384).

Der Folgetermin ist der 13. Dezember. Die Anmeldung ist auch direkt in der Werkstatt Sonne möglich, 06257 82061, www.werkstatt-sonne.de.

## Werkstatt Sonne: Kindermalkurs | Wir experimentieren mit Farben

SEEHEIM. In der Werkstatt Sonne in der Sandstr. 86 in Seeheim findet am Freitag (5. Dezember) von 15-18 Uhr ein Malkurs für Kinder von ca. 6 bis 8 Jahren statt. Unter der Anleitung von Isolde Weiss-Mars gehen wir gemeinsam auf Entdeckungsreise und experimentieren mit Farben. Wir malen und hin-

terlassen unsere Spuren auf Papier, Pappe oder Leinwand. Das Experimentieren mit Farbe und die Freude am Gestalten stehen dabei im Mittelpunkt. Anmeldung und weitere Infos bei Isolde Weiss-Mars, Telefon 0178-2356 901 od. bei Werkstatt Sonne e.V., 06257-82061, www.werkstatt-sonne.de.

## Stolpersteine | Kleine Denkmale auf Gehwegen

SEEHEIM-JUGENHEIM. 16 Stolpersteine hat der Kölner Künstler Gunter Demnig am Sonntag in Seeheim und Jugenheim verlegt. Sie erinnern an jüdische ehemalige Einwohner in den Ortsteilen, die von den Nationalsozialisten gequält, erniedrigt, gefoltert, vertrieben und ermordet wurden. Alle hatten ihren letzten freiwilligen Wohnsitz in den beiden Ortsteilen.

Initiatoren der Verlegung waren die Gemeinde, der Runde Tisch „Wider das Vergessen“, die Evangelische und Katholische Kirche sowie die Ortsgrup-

pe Soroptimist International. Rund 400 Bürger nahmen an der Verlegung und Gedenkfeier teil. Verlegt wurden die Steine vor den Anwesen Darmstädterstraße 7 und 9, Kirchstraße 1, Mühlentalstraße 5, Schloßstraße 24, Zwingenberger Straße 20 und Alsbacher Straße 44.

Vier Schülerrinnen vom Schuldorf Bergstraße verlasen die Biografien der Opfer. An der Zeremonie, die von Klaus Knoche moderiert wurde, nahmen Bürgermeister Olaf Kühn, Pfarrer Martin Kleespies und Ulla Becker von der

## 4 Rope Skippers qualifizierten sich für Bundesfinale im Mai 2015



**DIE TEILNEHMER:** Eileen Heß, Magdalena Fetzer, Thea Killig, Esther Ott, vorne: Anna Kläser.

Fünf Springerinnen der Rope Skipper (Ropidz) vom Turnverein Seeheim starteten Ende September beim Hessischen Landesfinale in Groß-Umstadt um die Qualifikation zum Bundesfinale im Mai 2015.

Bei den 9 bis 11-Jährigen startete Anna Kläser, die zunächst nach den Speed Disziplinen auf dem elften Rang lag. Nach einer ausdrucksstarken Kür landete sie am Ende auf den dritten Platz. In der Altersklasse Drei, der 12 bis 14-Jährigen, bot Thea Killig einen spannenden Wettkampf. Bereits beim 30 Sekunden Speed, blieb sie weit unter ihren Bestwerten. In der anschließenden 30 Sekunden-Double Under-Disziplin konnte sie wieder punkten. Ebenso schnell startete sie in der Drei-Minuten-Disziplin, musste aber nach der Hälfte der Zeit wegen eines Seilbruchs abbrechen. Nach einem Neustart fehlte ihr die Kraft das hohe Tempo durchzuhalten. In der letzten Runde sprang sie zu ihren Freestyle mit leichten Fehlern, erreichte am Ende einen überraschenden dritten Rang. Esther Ott ging als letzte auf das Freestyle-Feld. Sie bestätigte ihre Form mit dem besten Freestyle des Tages, der ihr in der Summe aller Einzeldisziplinen den Sieg bescherte. Damit erreichten insgesamt

vier Springer der Ropidz die Teilnahme für das Bundesfinale im Mai 2015.

**LAUNER FOTOTEILIER**  
PASSBILDER  
PORTRAITS  
HOCHZEIT  
BEWERBUNG  
DESSOUS. AKT  
FIRMENPORTRAIT  
EINRAHMUNGEN  
REINHARD  
LAUNER  
BESSUNGER  
STRASSE 107  
DARMSTADT  
06151-312409  
0176.43077190



## FLYER · VISITENKARTEN · PLAKATE



Visitenkarten 250 Stück **55,00 €**  
500 Stück **59,00 €**

### Wir gestalten und drucken!

Flyer · Geschäftsdrucksachen · Visitenkarten · Postkarten · Plakate · u.v.m.  
**Rufen Sie an!** Wir informieren Sie gerne unter Telefon 06157.989699.  
redaktion@frankensteiner-rundschau.de www.printandlayout.de



**RUND 400 BÜRGER** nahmen an der Verlegung von Stolpersteinen vor 7 Anwesen und der Gedenkfeier teil.

## ZEITUNGSUAUSTRÄGER GESUCHT!



**„Ein guter Nebenjob!  
Ich bin ein sportlicher Typ und als Ausgleich für die Büroarbeit trage ich die Frankensteiner Rundschau aus. Manchmal auch mit meiner Frau. Angenehm dazuzuerdienen!“**  
Geeignet für Rentner, Hausfrauen, auch Schüler in Begleitung von Erwachsenen. Voraussetzung ist Zuverlässigkeit. Informieren Sie sich unverbindlich unter Telefon 06155.837140.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

## IMPRESSUM

DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE  
LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail: redaktion@frankensteiner-rundschau.de  
Internet: www.frankensteiner-rundschau.de

**Gesamtleitung/Geschäftsleitung/  
Verlagsleitung/Grafik-Design:**  
Karin Marianne Weber

**Chefredaktion:** Karin M. Weber

**Anzeigenpreise:** Siehe Mediadaten

**Druck:** Pressehaus Stuttgart Druck GmbH  
70033 Stuttgart, www.pressehaus-druck.de

**Vertrieb:**  
Marketing Horst Reitz,  
Medienvertrieb FTP GmbH

**Auflage: 43.500 Exemplare**  
**Verteilung: kostenlos in alle Haushalte**

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte besetzen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt.  
Redaktionsschluss: 24. Januar 2014

**Nächster Erscheinungstermin der  
Februar-März-Ausgabe: 04.02.2015**



**TANGO FÜR JEDERMANN:** Seit Juli bieten Wallus und seine Frau Mechthild zusammen mit Ulrike Bauer beim „Turnverein Seeheim“ (TVS) Übungsstunden für Tango-Liebhaber an.

## elStock: „Spüre den Tango!“

Übungsstunden beim Turnverein Seeheim für Tango-Liebhaber jeden Alters

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Wer mit einer Partnerin im Takt geradeaus gehen kann, erfüllt alle Voraussetzungen, den Tango zu spüren“, versichert Tango-Tänzer Andreas Wallus. „Alles Weitere kommt mit der Zeit.“ Seit Juli bieten Wallus und seine Frau Mechthild zusammen mit Ulrike Bauer beim „Turnverein Seeheim“ (TVS) Übungsstunden für Tango-Liebhaber an. Die inzwischen 35-köpfige Gruppe namens „elStock“ ist ein eigenständiger Zweig der Tanzsportabteilung.

Der Name lässt nicht sogleich erkennen, dass tangotanzende Menschen ihrer Leidenschaft nachgehen. Man könnte auch an eine Westernfigur eines alten Hollywoodklassikers denken. Üblicherweise werden sanfte, weiche spanische Namen gewählt, doch mit „elStock“ wollte man sich namentlich der neuen Übungsstätte anpassen.

„elStock“ ist keine Show-, sondern eine Salon-Tanzgruppe. Tradition wird nicht nach außen zelebriert, sondern nach innen, daher sind öffentlichen Auftritte vorerst nicht geplant. Jeder kann mitmachen, der sich für Tango interessiert, Vorkenntnisse sind nur bedingt notwendig. Jahrelanges Üben, externe Weiterbildungen und Workshops erweitern und verfeinern dann das Tangoverständnis.

Das Ehepaar Wallus tanzt seit vielen Jahren Standard und Latein, über Freunde fanden sie zum Tango. Zusammen mit Ulrike Bauer tanzen sie nun seit mehr als zehn Jahren die Urform, den Tango Argentino. Getroffen hatten sich die Drei in

einer Pfungstädter Tango-Schule. Aus dem Training zu einer Musik, die schweremütig, leidenschaftlich oder rasant sein kann, wurde Leidenschaft. Als es in Pfungstadt keine freien Tanzabende mehr gab, fand man im TVS-Heim im Christian-Stock-Stadion neue Räume.

Als rein improvisierter Tanz, bei dem kleinste Bewegungen in gemeinsamer Interpretation der Musik durch Körpersignale geführt werden, unterscheidet sich der Tango Argentino wesentlich von der Standardversion. Die Weiterentwicklung in Workshops mit fremden Tangolehrern und eigene Aktivitäten sollen die wöchentlichen Übungsstunden attraktiv gestalten.

Bei „elStock“ steht das Üben mit wechselnden Partnern im Mittelpunkt. „Beim Tango Argentino gibt es feste Anforderungsrituale und Strukturen. Die Tanzpaare verabreden sich per Blickkontakt oder mit leichtem Kopfnicken, ein bewährter Brauch“, erklärt Wallus. „Auch die Abfolge der an einem Abend gespielten Musikstücke ist nicht zufällig, sondern folgt einem System. Im Wechsel werden klassischer Tango, Vals (die argentinische Variante des Wiener Walzers) und Milonga gespielt, eine rasante und spaßige Wurzel des Tangos.“

Die Wiege des Tango steht am Rio de la Plata, einer Flussmündung zwischen Uruguay und Argentinien. In den heutigen Tanzschulen wird überwiegend der Standard mit seinen typischen, oft ruckartigen Bewegungen und einem durchgängigen Rhythmus angeboten.

## Stock-Stiftung ehrte begabte und sozial engagierte Schuldorf-Schüler

Prof. Dr. Walter Mühlhausen, Christian Stock-Biograf, würdigte den Stifter anlässlich seines 130. Geburtstags

SEEHEIM-JUGENHEIM. Als Anerkennung für besondere schulische Leistungen gepaart mit einer vorbildlichen Haltung und sozialem Engagement erhielten während einer Feierstunde am Montag (13.10.) acht Schuldorf-Schüler ein Stipendium in Höhe von jeweils 1.000 Euro aus der nach dem ersten Hessischen Ministerpräsidenten Christian Stock und seiner Frau Anni benannten Stiftung.

Geehrt wurden im Forum des internationalen Schulzweigs des Schuldorfs die von der Lehrerschaft vorgeschlagenen Schüler Kristina Bayer, Paul Dauscher, Florian Franz, Bianca Helbach, Anastasia Jakopanec, Isabel Masch, Tobias Morauf und Luisa Nordhäuser.

Schulleiter Ronald Seffrin sprach der Feier in seiner Begrüßung einen besonderen Stellenwert zu, da sie nicht nur im 60. Jahr des Schuldorfs Bestehens stattfand, sondern auch zahlreiche Menschen in diesen Tagen des 130. Geburtstages von Christian

Stock gedenken. Gastredner Prof. Dr. Walter Mühlhausen, Stock-Biograf, Professor an der TU-Darmstadt und u.a. Mitglied der Kommission für Politische und Parlamentarische Geschichte des Landes Hessen beim Hessischen Landtag nahm den 130. Geburtstag Stocks dieses Jahr zum Anlass, besonders auf die Jugendjahre des Stifters einzugehen. In seinem Vortrag erhellte Herr Prof. Dr. Mühlhausen zudem zentrale Stationen im Leben des Arbeiterführers, Sozialpolitikers und späteren Ministerpräsidenten des neuen Landes Hessen.

Der Vorsitzende der Stiftung, Kreisbeigeordneter Christel Fleischmann, überreichte den Geehrten, unterstützt vom Geschäftsführer der Stiftung Gerhard Adams, feierlich die Stipendien mit einer Urkunde und einer Schrift über das Stifter-Ehepaar. Fleischmann unterstrich den Gemeinschaftsgedanken der Stiftung und würdigte jeden einzelnen Stipendiaten

individuell anhand der Auswahlbegründungen des Vorstandsgremiums.

In ihrer Dankesrede beleuchteten Kristina Bayer und Paul Dauscher die Bedeutung sozialen Engagements für die Gesellschaft in Zeiten zunehmenden Leistungsdrucks. Mit ihrer eindringlichen Rede verbanden sie, stellvertretend für ihre Mitschülerinnen und -schüler, den Dank an das Stifterehepaar, den Stiftungsvorstand und die vorschlagenden Lehrkräfte.

Die Christian und Anni Stock-Stiftung besteht seit 1976. Im Laufe der vergangenen 38 Jahre hat die Stiftung über 420 Schülerinnen und Schüler des Schuldorfs Bergstraße ausgezeichnet und Stipendien in Höhe von gut 380.000 Euro vergeben. Gemäß dem Wunsch des Stifterehepaares, des ersten hessischen Ministerpräsidenten Christian Stock und seiner Frau Anni, werden mit den Stipendien jedes Jahr begabte und nach Möglichkeit sozial bedürftige und/oder engagierte Schüler ausgezeichnet. Das Geld soll ihnen den Besuch des weiterführenden Bildungsgangs erleichtern.

Mit ihren musikalischen Beiträgen begleitete eine kleine Besetzung der SBS-Big Band die festliche Veranstaltung.

## Faltblatt zur Stolpersteinverlegung

SEEHEIM-JUGENHEIM. Zur dritten Stolpersteinverlegung am Sonntag (16. November) hat der kommunale Runde Tisch „Wider das Vergessen“ mit Unterstützung der Seeheim-Jugenheimer Gruppe Soroptimist International ein Faltblatt herausgegeben. Es informiert mit kurzen Lebensläufen über die

Schicksale der NS-Opfer Milton und Hedwig Mayer, der Familie Silber und Dr. Julius Sachse, für die jeweils Steine verlegt werden. Erhältlich ist der kostenlose Flyer im Rathaus und in vielen Geschäften.

Die Pressestelle der Gemeinde teilt mit, dass auf Grund eines Hinwei-

## Lokale Klimaschutzprojekte mit Bundesmitteln umsetzen

SEEHEIM-JUGENHEIM. Sind im Jahr 2015 Klimaschutzprojekte in der Gemeinde Seeheim-Jugenheim geplant, für die sie Fördergelder im Rahmen der Kommunalrichtlinie des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit (BMUB) beantragen kann? Das möchte die Fraktion von Bündnis 90/Die Grünen vom Gemeindevorstand geprüft haben.

Wolfgang Sonntag, Vorsitzender des Umweltausschusses und stellvertretender Fraktionsvorsitzender der GRÜNEN erklärt dazu:

„Der Schutz unseres Klimas ist auch für uns in Seeheim-Jugenheim eine der wichtigsten Zukunftsaufgaben. Maßnahmen, die in unserer Kommune be-

reits umgesetzt wurden, sind zum Beispiel die Photovoltaik-Anlagen auf gemeindeeigenen Dächern oder die im Rathaus angebotenen Energieberatungen für Privatpersonen.

Doch wir stehen in diesem Prozess noch immer am Anfang. Mit der Kommunalrichtlinie haben Städte und Gemeinden auch 2015 wieder die Gelegenheit, für lokale Projekte Zuschüsse zu erhalten. Förderfähige Projekte wären beispielsweise die Verbesserung der Radverkehrsinfrastruktur oder die Sanierung von Innen- und Straßenbeleuchtungen. Als Kommune mit einem Haushaltssicherungskonzept hat Seeheim-Jugenheim sogar die Möglichkeit, eine um 20 % erhöhte Förderquote zu erhalten.

**Gerhard WOLF GmbH**

**Treppen · Geländer  
Carports  
Überdachungen  
Tor- und  
Zaunanlagen  
Müllboxen**

**Stahlbalkone und -Treppen**

Maßgefertigte Stahlbalkone- und Treppen aus Cad-Computer-Planung

**www.treppenwolf.de**

**Ständige Ausstellung:**  
50 verschiedene Balkongeländer in Stahl und Edelstahl in Originalgröße zur Ansicht.

Heppenheimer Str. 4  
68623 Lamperth./Hüttenfeld  
Fon 06256 1425  
Fax 06256 1485

„elStock“ zelebriert den traditionellen Tango mit weichen, manchmal von kaum sichtbaren Bewegungsabläufen. Jeder Tanz bleibt einzigartig. Die Paare lassen sich von melancholischen Bandoneonmelodien (ver)führen. Einige Gruppenmitglieder haben bereits Erfahrungen in den Milongas, den typischen Salons von Buenos Aires, sammeln können. Jeder, der sich für Tango interessiert, kann die Übungsabende besuchen. Ein Schnupperangebot für Vereinsmitglieder ist in Planung. Weitere Infos: [www.tango-seeheim.de](http://www.tango-seeheim.de).

## Mitradeln

ADFC bietet in Darmstadt, Dieburg und Seeheim mehrere Möglichkeiten zum Mitmachen an

Der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) ist die bundesweit organisierte Interessenvertretung der Radfahrer. Er setzt sich für die konsequente Förderung des Fahrrads als ökologisch sinnvolles Verkehrsmittel ein – wobei er den Fußverkehr und Öffentlichen Verkehr nicht verdrängen will, sondern sich insbesondere für die Kombination dieser Verkehrsmittel (dem sogenannten Umweltverbund) einsetzt. Der ADFC Darmstadt e.V. mit über 1000 Mitgliedern setzt sich für die Sicherheit und den Komfort beim Radfahren im Landkreis Darmstadt-Dieburg und in der Stadt Darmstadt bei Politik und Verwaltung ein. Der ADFC bietet außerdem Beratung zu allen Fragen rund ums Fahrrad sowie ganzjährig geführte Radtouren unter [www.adfc-darmstadt.de](http://www.adfc-darmstadt.de).

## Offener ADFC-Treff

3. Dienstag im Monat, 17:30 bis 19:00 Uhr. Fahrradbüro, Am Fürstenbahnhof 5, 64293 Darmstadt, Telefon: 06151-292368. Mehr im Internet unter [www.adfc-darmstadt.de](http://www.adfc-darmstadt.de)



DIE STIPENDIATINNEN UND STIPENDIATEN

## Werkstatt Sonne: Kreativfrühstück mit Isolde

In der Werkstatt SONNE in der Sandstr. 86 in Seeheim fand am Montag (1. Dezember) wie jeden ersten Montag im Monat von 9.30 bis 12.30 Uhr das Kreativfrühstück unter der Leitung von Isolde Weiss-Mars statt. In entspannter Frühstücksatmosphäre wird frei mit Acryl gemalt, wobei der individuelle Umgang mit der Malerei im Vordergrund steht. Wir erleben die eigenen kreativen, schöpferischen Kräfte durch intuitives, experimentierendes Arbeiten, erfahren Dynamik, Farbe und Gestaltungsmöglichkeiten. Dieser Kurs ist für alle geeignet, die sich bisher noch nicht oder wenig auf ihre eigene Kreativität eingelassen haben. Aber auch Fortgeschrittene finden neue Anregungen. Anmeldung und weitere In-

formationen bei Isolde Weiss-Mars, Telefon 0178-2356 901 oder bei der Werkstatt Sonne e.V., 06257-82061, [www.werkstatt-sonne.de](http://www.werkstatt-sonne.de).

**Seit mehr als 80 Jahren  
Ihr erfahrener Fachmann**

**K. Waßmann GmbH  
Schreinerei | Glaserei**

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst  
• Reparaturen  
• Wartung  
• Absicherung

**MIT DEM BCG-DICHTUNGSSYSTEM**

**ABDICHTEN OHNE SCHMUTZ UND FLIESENSCHADEN!**

**GAS CHECK IST IHRE GASLEITUNG DICHT?**

**HEINZ DIETER GMBH**

Sanitärinstallation  
Gasheizung  
Spenglerei · Solar  
Kundendienst

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Rufen Sie an: Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Info@gas-wasser-dieter.de · [www.gas-wasser-dieter.de](http://www.gas-wasser-dieter.de)  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos



## Weihnachten und Gänsebraten

GRIESHEIM. Für viele gehört zur Weihnachtszeit auch ein Gänsebraten. Da muß man aber wissen, wo einem so ein exklusives Essen auch schmeckt. Restaurant Waldschlößchen in Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Straße 217, empfiehlt sich da.

Gänsebrust und Gänsekeule mit Apfeltrottkohl und Kartoffelklößen stehen auf der Speisekarte. Bei Vorbestellung kann man auch eine ganze Gans bekommen. Bis zu 100 Personen können hier in angenehmer, freundlicher Atmosphäre vorzüglich bewirtet werden. Das Lokal bietet sich für Weihnachtsfeiern und private Events an. Der Familienbetrieb hat eine 30-jährige Erfahrung in der Gastronomie. Bis 23.00 Uhr gibt es warme und kalte Speisen. Mittags stehen zwei Hauptgerichte mit Tagessuppe, Beilagen und Salat zur Auswahl neben den weiteren Speisen auf der Karte. Geöffnet ist täglich außer Dienstag von 11.30 Uhr bis 14.30 Uhr und von 17.00 bis 23.00 Uhr. Nur an Weihnachten sind die Öffnungszeiten abweichend. Am Heiligen Abend ist von 17.00 bis 22.00 Uhr geöffnet, am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag steht den Gästen das Restaurant von 11.00 bis 23.30 Uhr durchgehend zur Verfügung (mit durchgehend warmer Küche). An Silvester ist von 17.00 Uhr bis open-end geöffnet. Durchgehend warme Küche gibt es auch an Neujahr von 11.00 bis 23.30 Uhr. An den Festtagen sollte man besser rechtzeitig reservieren. Das Waldschlößchen-Team freut sich auf seine Gäste und wünscht allen schon jetzt ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



**DAS TEAM** Makarios Avramidis, Thomai Ionnidou, Savvas Avramidis möchte seinen Gästen einen angenehmen Tag gestalten. (v.l.n.r.)

Kontakt Daten:  
**Restaurant Waldschlößchen**  
Griechische und internationale Küche  
Wilhelm-Leuschner-Str. 217  
64347 Griesheim  
Tel. 06155-880553  
E-Mail: kontakt@waldschloesschen-griesheim.de  
Web: www.waldschloesschen-griesheim.de  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Samstag 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.00 bis 23.00 Uhr, sonntags von 11.00 bis 23.00 Uhr durchgehend. Dienstag ist Ruhetag



**IST MAN IN GRIESHEIM, ISST MAN IM WALDSCHLÖSSCHEN!** Lassen Sie sich bei diskreter griechischer Musik verwöhnen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Familie Avramidis

## Gedenktag 25. November | Internationaler Tag „Nein zu Gewalt an Frauen!“

Schwerpunktthema 2014: **Frauenfeindliche Werbung | Verleihung des „Zornigen Kaktus“**

GRIESHEIM. „Sex sells“ ist bis heute ein häufig verwendetes Mittel der Werbeindustrie. Aber nicht jede Werbung, die nackte Haut zeigt oder Frauen erotisch darstellt, ist sexistisch. Erst wenn Frauen auf ihren Körper, auf ihre Sexualität beschränkt werden, wird aus einer „sexy“ Darstellung eine sexistische. Eingrenzende Rollenbilder und Vorurteile gegenüber Frauen sind ebenfalls frauenfeindlich. Bei frauenfeindlicher Werbung geht es nicht um Fragen des Humors oder Geschmack, sondern um Respekt. Über Werbung und Reklame werden Botschaften transportiert und gesellschaftliche Rollenbilder weitergegeben, die unbewusst aufgenommen werden und das Erreichen einer gleichberechtigten Lebensweise von Frauen und Männern verhindern können.

Die Kennzeichen frauenfeindlicher Werbung sind: Frauen werden im Bild oder Text auf bestimmte Rollen (Hausfrau, Verführerin) oder Eigenschaften (dumm, pas-



**TERRE DES FEMMES:** Flyer gegen frauenfeindliche Werbung sind im Griesheimer Rathaus ausgelegt.

siv) reduziert. Bilder und Texte beleidigen Frauen als Gruppe und stellen sie in abwertender Weise dar. Es werden gesundheitsschädigende Schönheits- oder Schlankheitsnormen propagiert, die Frauen beeinflussen. Zum Beispiel wird ein Produkt zum Abnehmen beworben und die Abnehmende hat bereits eine sehr schlanke Figur. Frauen werden als Objekte, als sexueller Körper ohne Persönlichkeit definiert. Die sexuelle Verfügbarkeit der Frauen wird signalisiert und damit die verbundene Käuflichkeit wie das Produkt. Das sexualisierte Darstellen der Frau oder Reduzierung auf bestimmte Körperteile hat keinen Zusammenhang mit dem Produkt und dient nur als Blickfang. Das Verhältnis von Frauen und Männern ist in Bild oder Text geprägt von Abhängigkeit und Unterwürfigkeit. Bilder und Texte stellen unkritisch Gewalt gegen Frauen dar. Sie erwecken damit den Eindruck, dass diese Gewalt zu akzeptieren ist.

TERRE DES FEMMES – Menschenrechte für die Frau e.V., Gleichberechtigt, selbstbestimmt und frei, fordert deshalb: „Schluss mit Sexismus in der Werbung!“ und verleiht in diesem Jahr zum ersten Mal den „Zornigen Kaktus“ für besonders sexistische Werbung. Eine Jury hat aus den eingereichten Vorschlägen drei „Favoriten“ ausgewählt, die ab November 2014 auf der Homepage von TERRE DES FEMMES [www.frauenrechte.de](http://www.frauenrechte.de) zur Abstimmung stehen. Flyer von TERRE DES FEMMES gegen frauenfeindliche Werbung sind im Griesheimer Rathaus ausgelegt. Bei Rückfragen kann die städtische Frauen- und Gleichstellungsbeauftragte Karin Hofmann gerne angesprochen werden.

## „Die vertrauliche Geburt“

Das bundesweite **Hilfsangebot** bietet weitere Hilfen für schwangere Frauen in Not

Das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend erweitert das Hilfespektrum für schwangere Frauen in besonderen Konfliktlagen: Neben dem Hilfetelefon „Schwangere in Not - anonym und sicher“ kann auf der Internetseite [www.geburt-vertraulich.de](http://www.geburt-vertraulich.de) die Beratung auch per E-Mail und Chat anonym in Anspruch genommen werden. „Wenn Frauen schwanger sind, Hilfe und Unterstützung benötigen - aber anonym bleiben wollen - ermöglichen wir ihnen verschiedene Wege zu unserem Hilfe- und Beratungssystem: Mit dem Hilfetelefon oder im persönlichen Gespräch - und nun auch per Email oder im Live-Internetchat mit einer qualifizierten Beraterin“, erklärte Bundesfamilienministerin Manuela Schwesig.

Seit 1. Mai 2014 stehen unter [www.geburt-vertraulich.de](http://www.geburt-vertraulich.de) wichtige Informationen zum Verfahren der vertraulichen Geburt, zu weiteren Hilfsangeboten und zum Hilfetelefon zur Verfügung. Ein barrierefreier Zugang ist sichergestellt, eine unmittelbare Kontaktaufnahme zum Hilfetelefon möglich. Mittels Suchfunktion nach Ort oder Postleitzahl können Schwangerschaftsberatungsstellen vor Ort einfach und schnell gefunden werden.

### Zusätzlich Online-Beratung

Schwangere Frauen können jetzt auch per E-Mail und im Einzel-Chat von speziell geschulten Fachkräften eine Erstberatung erhalten. Bei Bedarf wird an eine qualifizierte Beratungsstelle vermittelt. Barrierefrei und mehrsprachig - es gilt der gleiche Standard wie bei der telefonischen Beratung. Die Beraterinnen unterliegen der Schweigepflicht. Inzwischen wurde das Internetangebot über 50.000 Mal aufgerufen. Das Hilfetelefon „Schwangere in Not - anonym und sicher“ ist unter der Rufnummer 0800 40 40 020 rund um

## Kanal ständig im Blick | 81,7 Kilometer

GRIESHEIM. Die Stadt Griesheim arbeitet seit 2003 sukzessive die Maßnahmen aus ihrem „Generalentwässerungsplan“ (GEP) ab, dieser ist ein unverzichtbares Instrument, um Kenntnis über das Wasserabflussverhalten im Kanal zu haben. Im GEP können hydraulische Engpässe und mögliche Überflutungsbereiche erkannt werden. „Der Plan ist einerseits ein Nachweis, dass unsere Abwasserbeseitigung den gesetzlichen Anforderungen, etwa Umweltbelangen, entspricht, aber eben auch Sanierungs- und Planungsgrundlage für unser gesamtes Abwassersystem“, so Bürgermeisterin Gabriele Winter.

Seit 2003 wurden in verschiedenen Abschnitten Bautätigkeiten (Investitionen von ca. 22,8 Millionen Euro) für Reparatur, neuen Kanal, Inspektion und eine optimierte Kläranlage durchgeführt. Im westlichen Bereich Griesheims konnten daher bereits deutliche Verbesserungen erzielt werden. Auch in den nächsten Jahren stehen weitere Investitionsmaßnahmen an.

Noch in diesem Jahr wird der Kanal in der Straße „Am Schwimmbad“ saniert - der vorhandene Steinzeugkanal soll über eine Gesamtlänge von 400 Metern mit größeren Dimensionen ersetzt werden. Die Gesamtkosten betragen 390.000 Euro. Bei diesem Bauwerk wird zusätzlich die Fließrichtung geändert. Wurde bisher zur Parzevalstraße entwässert, wird dieser Bereich künftig zur Wilhelm-Leuschner-Straße angebunden.

Regelmäßig wird das gesamte Kanalnetz der Stadt Griesheim, das immerhin 81,7 Kilometern umfasst,

# Ich wär' so gerne Millionär!

**Millionär werden** zu wollen und dabei nur auf das Glück zu hoffen, ist nicht sehr klug. Nur des Geldes wegen einen Millionär zu heiraten ist sicher genauso wenig erstrebenswert. Von Beruf Sohn oder Tochter zu sein und die Millionen nur zu erben, führt auch sehr oft nur zu schnellem Verlust des aufgebauten Reichtums..... Wie wäre es denn mal mit einer echten, seriösen und cleveren Idee, die in unsere Zeit passt, deren Umsetzung Spaß macht und eine realistische Chance zu der **selbst erarbeiteten Million** bietet? Wir haben das Konzept, Du musst nur die Bereitschaft zur INFORMATION (ca. 45 Minuten) mitbringen. Die Investition und das Risiko liegen bei 0,00! Aus den ersten 50 Interessenten werden 10 in unser €-Praktikum aufgenommen.

Infos anfordern unter: [www.eupcom.de](http://www.eupcom.de)

durch eine TV-Befahrung untersucht. Dabei werden die Kanäle begutachtet und bewertet und anschließend in sogenannte Schadenklassen eingeteilt. Bereits seit 2008 werden im Zuge der Eigenkontrollverordnung auf diesem Weg die Kanäle einer ständigen Kontrolle unterzogen, denn nur so lassen sich Einzelschäden wie Wurzeleinwuchs, Risse, Scherbenbildung usw. feststellen. Diese Schäden werden durch Robotersanierung mit Ausfräsen von Wurzeln und Ablagerungen, Einlegen von Kurzlinern (Schlauchtteile aus Glasfasergewebe und Harz) usw. jährlich beseitigt. (Frankenstein)

## YOGA

IN DARMSTADT- EBERSTADT UND PFUNGSTADT

**Geschenkgutscheine**

Infos & Anmeldung: Beate Jung · Tel. 0151-24241540  
info@pause-vom-alltag.de · [www.pause-vom-alltag.de](http://www.pause-vom-alltag.de)

Telefon  
**06155-831856**

**Gutscheine**

**Wärme & Massage**

**4x für 80 € Massage**

Krankengymnastik • Lymphdrainage • Massage

**Praxis für Physiotherapie und Physikalische Therapie**

64347 Griesheim  
Wilhelm-Leuschner-Straße 30-34  
Öffnungszeiten: Mo-Sa 8-20 Uhr  
**Hausbesuche**

### Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

**Rollladen/Markisenumbau auf elektrische Antriebe**

- Garagenroll- und Deckenlauffore
- Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich Aluminium und Kunststoff
- [www.mayer-bauteile.de](http://www.mayer-bauteile.de)

**Industriestraße 3a · 64380 Roßdorf**  
Tel. 0 61 54 / 90 01 · Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

## büro-in-time

Organisation und Service im Büro  
Immobilienverwaltung Ursula Kraft

**Telefon**  
06158-749 29 99

**Mobil**  
0157-54 34 68 95

Fehlt Ihnen die Urlaubsvertretung?  
Haben Sie krankheitsbedingte Engpässe?  
Brauchen Sie Projektunterstützung?  
Hilfe beim Erstellen Ihrer Bankunterlagen?

Ich helfe schnell, kompetent, flexibel. Vor Ort.

Email: [buero-in-time@gmx.de](mailto:buero-in-time@gmx.de)  
web: [www.buero-in-time.de](http://www.buero-in-time.de)  
Lindenstraße 23 · 64589 Stockstadt

## Ihr Altgold ist Geld wert!

Barankauf bei Ihrem Fachmann

# welz

Uhrmacher & Juwelier · Goldschmiedearbeiten

Eberstädter Str. 31 · Pfungstadt · Tel. 06157/3615 · [www.welz.info](http://www.welz.info)

